

↗ DOMETIC CLIMATE CONTROL FJX



Dometic FreshJet FJX

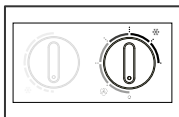
EN	Roof Air Conditioner Short Operating Manual.....	13	CS	Střešní klimatizace Stručný návod k obsluze.....	111
DE	Dachklimaanlage Kurzbedienungsanleitung.....	20	HU	Tetőklíma-berendezés Rövid használati útmutató.....	118
FR	Climatiseur de toit Guide rapide.....	28	HR	Krovni klima-uređaj Kratke upute za rukovanje.....	126
ES	Equipo de aire acondicionado de techo Guía rápida.....	36	TR	Tavan Kliması Kısa Kullanım Kılavuzu.....	133
PT	Sistema de ar condicionado de tejadilho Manual do utilizador resumido.....	44	SL	Strešna klimatska naprava Kratka navodila za uporabo.....	140
IT	Climatizzatore a tetto Manuale dell'utente breve.....	52	RO	Aer condiționat de plafon Manual scurt de utilizare.....	147
NL	Dakairconditioning Korte gebruikershandleiding.....	60	BG	Покривна климатична инсталация Кратко ръководство за работа.....	154
DA	Tagklimaenlæg Lynvejledning.....	68	ET	Katusekliimaseade Lühike kasutusjuhend.....	162
SV	Takmonterad klimatanläggning Kortfattad användarhandbok.....	75	EL	Κλιματιστικό οροφής Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης.....	169
NO	Takklímaanlegg Hurtigveiledning.....	82	LT	Stogo oro kondicionierus Trumpas naudojimo vadovas.....	177
FI	Kattoilmastointilaite Pikaopas.....	89	LV	Jumta gaisa kondicionētājs Īsā lietošanas rokasgrāmata.....	184
PL	Klimatyzator dachowy Krótka instrukcja obsługi.....	96	AR	مكيف هواء السقف دليل التشغيل الموجز.....	191
SK	Strešná klimatizácia Stručný návod.....	104			

Copyright

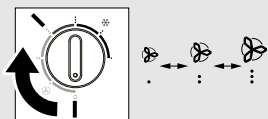
© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

List of Figures

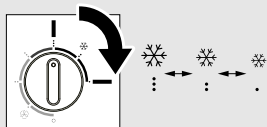
1



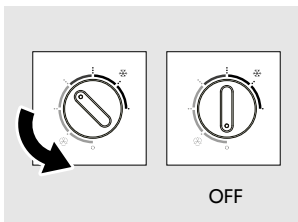
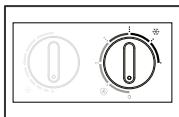
Mode

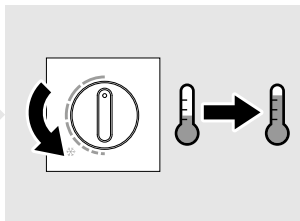
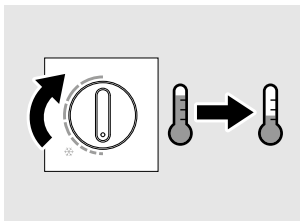
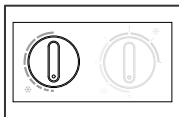
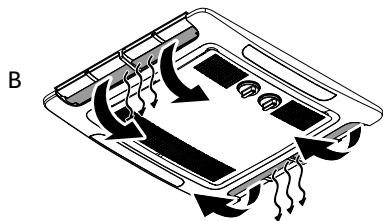
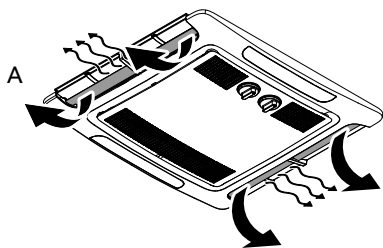


Snowflake Mode

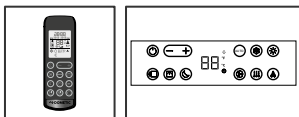


2



3**4**

5



ON



1x

ON



1x

Stand-By



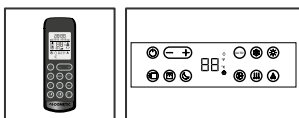
1x

Stand-By



1x

6



A



1x



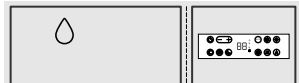
1x



1x



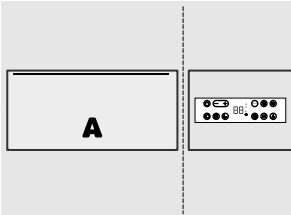
1x



1x

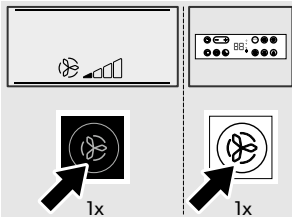
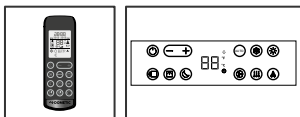


1x



A

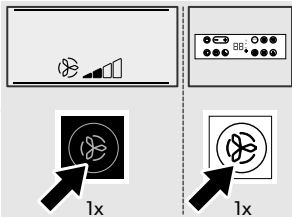
7



1x



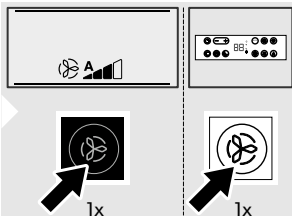
1x



1x



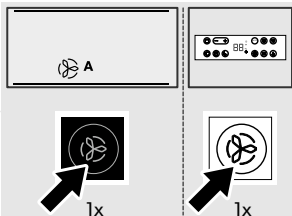
1x



1x



1x

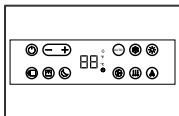


1x



1x

8



16 °C

min



1x

16 °C

min



1x

17 °C



31 °C

max

17 °C



31 °C

max

31 °C



1x

31 °C

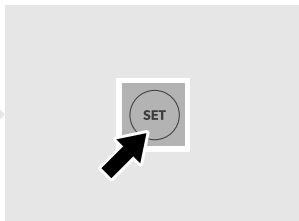
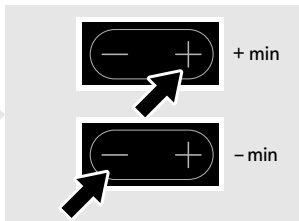
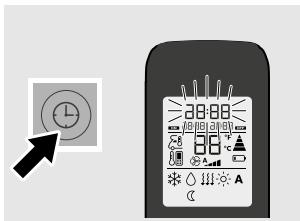


1x

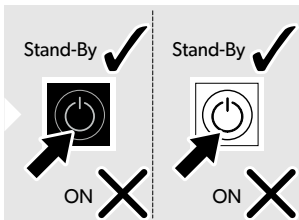
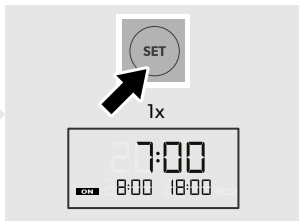
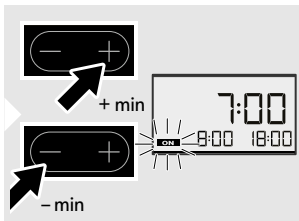
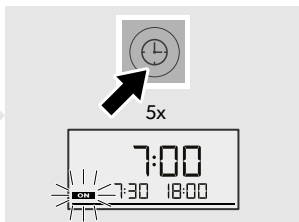
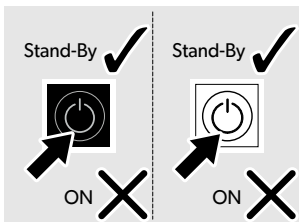
30 °C

30 °C

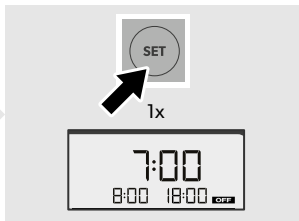
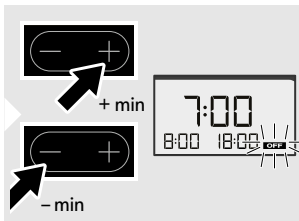
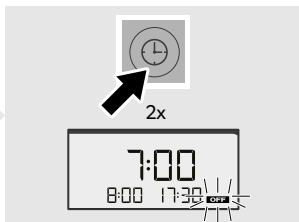
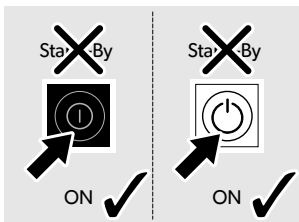
9



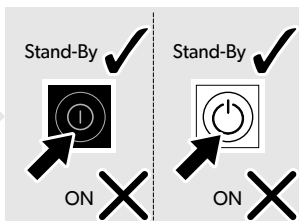
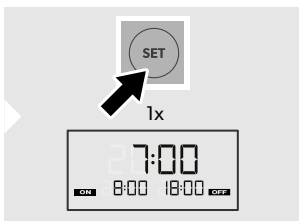
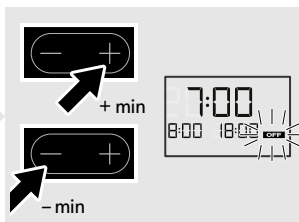
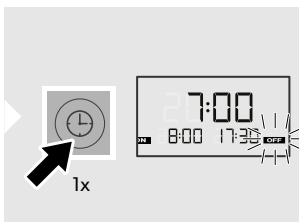
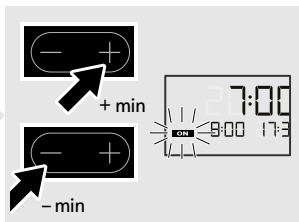
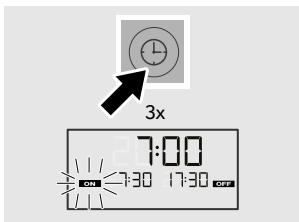
10



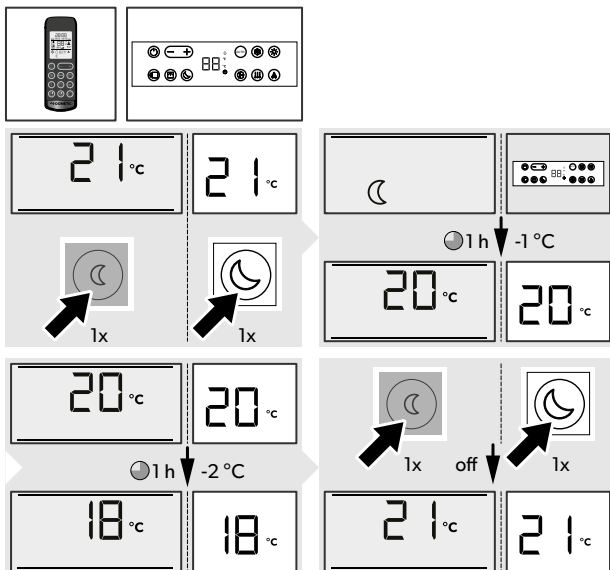
11



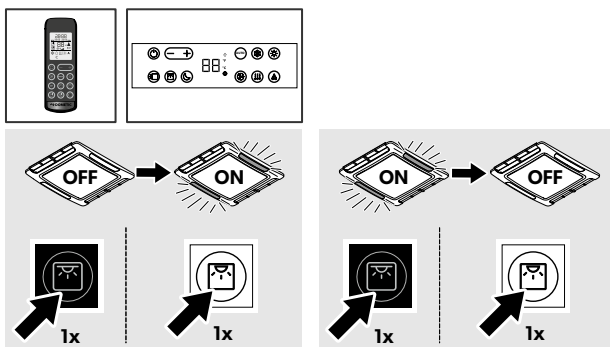
12



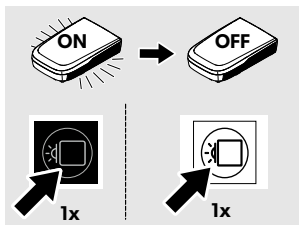
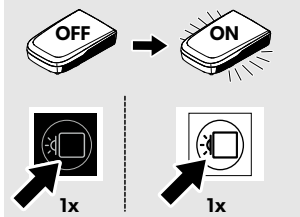
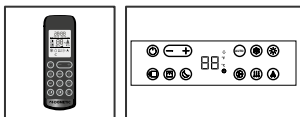
13



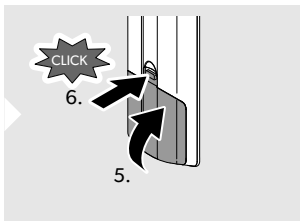
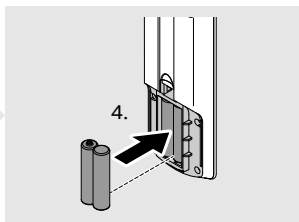
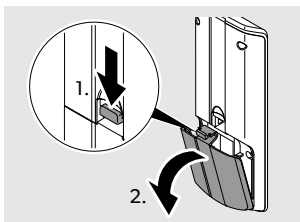
14



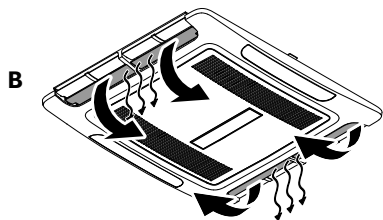
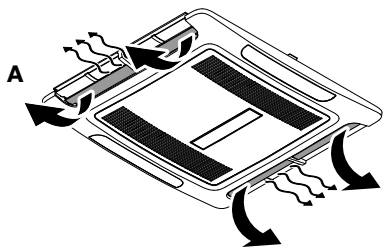
15



16



17



English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Full installation and operation manuals



Find the full installation manual online on qr.dometic.com/bdjN2o.



Find the full operation manual online on qr.dometic.com/bdjN0x.



3 Safety instructions



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- **Electrical appliances are not toys.** The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under supervision or have been given instruction.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning shall not be performed by children without supervision.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accred-

ited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.

- Maintenance shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other qualified personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- Repair of the appliance may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved and the relevant regulations. Inadequate repairs may cause serious hazards. For repair service, contact the service center in your country (see dometic.com/dealer).
- Always disconnect the power supply when working on the appliance.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources such as open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater.
- Do not pierce or burn the appliance.
- Be aware that refrigerants may not contain an odor.
- Do not use the appliance near flammable fluids or in closed rooms.
- Ensure that no combustible objects are stored or installed near the air outlet. A distance of at least 50 cm must be kept.
- Keep the ventilation openings clear of obstruction.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.
- The roof air conditioner shall be installed in a vehicle with a floor area larger than 4 m².
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

- Do not reach into air outlets or insert any foreign objects in the appliance.
- Do not undo the upper cover of the appliance in the event of a fire. Use approved extinguishing agents instead. Do not use water to extinguish fires.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.

- In case that the appliance contains an ionizer, consult your physician if you have a medical condition. The ionizer can produce ozone (O₃) in small quantities. If you suffer from lung disease, asthma, heart disease, respiratory disease, respiratory problems, or have an ozone sensitivity, consult your physician to determine whether the use of this device is safe for you.



NOTICE! Damage hazard

- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Do not make any alterations or conversions to the appliance.
- Never drive through automatic car washes when the appliance is mounted.
- If faults occur in the refrigerant circuit, the appliance must be checked and repaired by the manufacturer, its service agent or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard.

4 Intended use

The roof air conditioner is only designed for installation on the roof of a caravan or recreational vehicle to provide cooling and heating.

The roof air conditioner is **not** suitable for trains, houses and apartments. The roof air conditioner is **not** suitable for installation in construction machines, agricultural machines or similar equipment.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Explanations of symbols on the appliance



Warning! Low burning velocity material.



Read operating manual.



Read service manual.

6 List of models

The models are differentiated between mechanical, fixed-speed and inverter models.

The following table shows which function applies to a specific model:

● Feature is available



○ Feature is upgradable

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mechanical	Fixed-speed			Inverter		
Automatic		●	●	●	●	●	●
Cooling	●	●	●	●	●	●	●
Heating		●	●	○	●	●	●
Ventilation	●	●	●	●	●	●	●
Dehumidification		●	●	●	●	●	●
Air purifier	○	●	●	○	●	●	●
ADB light		●	●	○	●	●	●
External light					●	●	●
Timer		●	●	●	●	●	●
Sleep		●	●	●	●	●	●
Soft start			●	○	●	●	●






7 Air conditioning modes

Air conditioning modes of mechanical models

The roof air conditioner has the following air conditioning modes:

Air conditioning mode	Displayed symbol	Description
Cooling		You specify the temperature and fan settings, and the roof air conditioner cools the interior to this temperature.
Ventilation		You specify the fan settings, and the roof air conditioner circulates air without heating or cooling.

Air conditioning modes of fixed-speed and inverter models

Air conditioning mode	Displayed symbol	Description
Automatic	A	You specify the temperature, and the roof air conditioner brings the interior to this temperature by heating or cooling and by controlling the necessary fan speed.
Cooling		You specify the temperature and fan settings, and the roof air conditioner cools the interior to this temperature.
Heating		You specify the temperature and fan settings, and the roof air conditioner heats the interior to this temperature. The fan will only start after 2 min (on Low speed) and then after around 5 min will go to the set fan speed (after the evaporator reaches temperature). Only available for models with heating mode.
Ventilation		You specify the fan settings, and the roof air conditioner circulates air without heating or cooling.
Dehumidifying		The roof air conditioner removes moisture from the air without heating or cooling the interior thus decreasing the relative air humidity.
Air purifier		The roof air conditioner ionizes the air, thus collecting dust and particles including to viruses and bacteria out of the air. Only available for models with air purification mode.

8 Before initial use

1. Ensure that both the air intake openings and the air nozzles are free. All ventilation grilles must always be kept free to ensure that the roof air conditioner is able to operate at maximum capacity.
2. Insert the batteries into the remote control (only FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Set the current time (only FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Operation

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M



The given information in this chapter applies only to the FJX4233M roof air conditioners.

- > Switching the roof air conditioner on and choosing the air conditioning mode:

 **Fig. 1** on page 1

- > Switching the roof air conditioner off:

 **Fig. 2** on page 1

- > Setting the temperature:
 **Fig. 3 on page 2**
- > Regulating air supply within the vehicle:
 **Fig. 4 on page 2**

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP


















WARNING! Risk of injury

By law it is forbidden to use the external lights when driving the vehicle.

The given information in this chapter applies only to the FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP roof air conditioners.

You can operate the roof air conditioner either with the remote control or with the control panel. Some functions can only be operated with the remote control. The figures indicate this with the following symbols:

- : Operate with remote control or control panel
- : Operate with remote control only
- > Switching the roof air conditioner on and to standby:
 **Fig. 5 on page 3**
- > Selecting the air conditioning mode:
 **Fig. 6 on page 3**
- > Selecting the fan speed manually:
 **Fig. 7 on page 4**
- > Setting the temperature:
 **Fig. 8 on page 5**
- > Setting the current time:
 **Fig. 9 on page 6**
- > Setting the switch-on timer:
 **Fig. 10 on page 7**
- > Setting the standby timer (the roof air conditioner cannot be completely switched off):
 **Fig. 11 on page 8**
- > Setting the switch-on and the standby timer at the same time:
 **Fig. 12 on page 9**

- > Setting the sleep function:
 **Fig. 13 on page 10**
- > Operating the internal ambient lights:
 **Fig. 14 on page 10**
- > **Only FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Operating the external ambient lights:
 **Fig. 15 on page 11**
- > Replacing the remote control batteries:
 **Fig. 16 on page 11**
- > Regulating air supply within the vehicle:
 **Fig. 17 on page 12**

10 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.



Protect the environment! Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

11 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

German

1 Important notes

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Vollständige Montage- und Bedienungsanleitungen



Die vollständige Montageanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bdjN2o.



Die vollständige Bedienungsanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bdjN0x.



3 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!** Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen geeignet, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt oder im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Die Reinigung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Jede Person, die an einem Kältemittelkreislauf arbeitet oder in diesen eingreift, sollte im Besitz eines aktuellen, gültigen Zertifikats einer von der Industrie anerkannten Prüfstelle sein, das ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Prüfspezifikation bestätigt.
- Die Wartung darf nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer qualifizierter Personen erfordern, sind unter der Aufsicht der für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln geschulten Person durchzuführen.
- Die Reparatur des Geräts darf nur von Fachkräften durchgeführt werden, die mit den verbundenen Gefahren bzw. den einschlägigen Vorschriften vertraut sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenn Reparaturen notwendig sind, wenden Sie sich an den Kundendienst in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).
- Unterbrechen Sie bei Arbeiten am Gerät immer die Stromversorgung.
- Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, in dem keine Zündquellen wie offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder ein in Betrieb befindliches elektrisches Heizgerät ständig in Betrieb sind.
 - Das Gerät darf nicht durchstochen oder verbrannt werden.
 - Beachten Sie, dass Kältemittel möglicherweise keinen Geruch aufweisen.
 - Setzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder in geschlossenen Räumen ein.
 - Achten Sie darauf, dass brennbare Gegenstände nicht im Bereich des Luftaustritts gelagert oder montiert sind. Der Abstand muss mindestens 50 cm betragen.
 - Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen.
 - Beschädigen Sie nicht den Kältekreislauf.
- Auf keinen Fall dürfen bei der Suche nach Kältemittellecks oder beim Aufspüren von Kältemittellecks potenzielle Zündquellen verwendet werden. Ein Halogenidbrenner (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) darf nicht verwendet werden.

- Die Dachklimaanlage ist für die Montage an einem Fahrzeug mit einer Bodenfläche von größer als 4 m² vorgesehen.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses oder zur Reinigung.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

- Greifen Sie nicht in Lüftungsauslässe und führen Sie keine Fremdgegenstände in das Gerät ein.
- Im Falle von Feuer lösen Sie nicht den oberen Deckel des Geräts. Verwenden Sie stattdessen zugelassene Löschmittel. Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Fachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Falls das Gerät einen Ionisator enthält, ziehen Sie Ihren Arzt zu Rate, wenn Sie an einer Erkrankung leiden. Der Ionisator kann Ozon (O₃) in kleinen Mengen erzeugen. Wenn Sie an Lungenerkrankungen, Asthma, Herzerkrankungen, Atemwegserkrankungen, Atemwegsproblemen leiden oder eine Ozonempfindlichkeit aufweisen, ziehen Sie Ihren Arzt zu Rate, um festzustellen, ob die Verwendung dieses Geräts für Sie sicher ist.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Das Gerät ist so zu lagern, dass eine mechanische Beschädigung vermieden wird.
- Führen Sie keine Änderungen oder Umbauten am Gerät durch!
- Bei angebaute Anlage dürfen Sie auf keinen Fall mit Ihrem Fahrzeug durch automatische Waschanlagen fahren.
- Treten Störungen im Kältemittelkreislauf auf, muss das Gerät vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft überprüft und repariert werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dachklimaanlage ist nur für die Montage auf dem Dach eines Wohnwagens oder Freizeitfahrzeugs zur Kühlung und Heizung vorgesehen.

Die Dachklimaanlage ist **nicht** für Züge, Häuser und Wohnungen geeignet. Die Dachklimaanlage ist **nicht** für die Montage in Baumaschinen, Landmaschinen oder ähnlichen Arbeitsgeräten geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung

- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Erklärung der Symbole am Gerät



Warnung! Material mit geringer Abbrandgeschwindigkeit.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Lesen Sie das Servicehandbuch.

6 Liste der Modelle

Die Modelle werden nach mechanischen Modellen, Modellen mit fester Drehzahl und Modellen mit Wechselrichter unterschieden.

Die folgende Tabelle zeigt, welche Funktion für ein bestimmtes Modell gilt:

Funktion ● ist verfügbar



Funktion ○ ist aufrüstbar

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mechanisch	Feste Drehzahl			Wechselrichter		
Automatik		●	●	●	●	●	●
Kühlung	●	●	●	●	●	●	●
Heizung		●	●	○	●	●	●
Ventilation	●	●	●	●	●	●	●
Entfeuchtung		●	●	●	●	●	●
Luftreiniger	○	●	●	○	●	●	●
ADB-Leuchte		●	●	○	●	●	●
Außenbeleuchtung					●	●	●
Timer		●	●	●	●	●	●
Sleep		●	●	●	●	●	●
Soft Start			●	○	●	●	●






7 Klimamodi

Klimamodi mechanischer Modelle

Die Dachklimaanlage verfügt über folgende Klimamodi:

Klimamodus	Angezeigtes Symbol	Beschreibung
Kühlung		Sie legen die Temperatur und die Lüftereinstellungen fest und die Dachklimaanlage kühlt den Innenraum auf diese Temperatur.
Ventilation		Sie legen die Lüftereinstellungen fest und die Dachklimaanlage zirkuliert Luft, ohne zu heizen oder zu kühlen.

Klimamodi von Modellen mit fester Drehzahl und Wechselrichter

Klimamodus	Angezeigtes Symbol	Beschreibung
Automatik	A	Sie legen die Temperatur fest und die Dachklimaanlage bringt den Innenraum durch Kühlen oder Heizen und durch Regeln der erforderlichen Lüfterdrehzahl auf diese Temperatur.
Kühlung		Sie legen die Temperatur und die Lüftereinstellungen fest und die Dachklimaanlage kühlt den Innenraum auf diese Temperatur.
Heizung		Sie legen die Temperatur und die Lüftereinstellungen fest und die Dachklimaanlage heizt den Innenraum auf diese Temperatur. Der Lüfter schaltet sich (bei niedriger Drehzahl) erst nach 2 min ein und stellt sich nach ca. 5 min auf die eingestellte Lüfterdrehzahl ein (nachdem der Verdampfer die Betriebstemperatur erreicht hat). Nur verfügbar bei Modellen mit Heizbetrieb.
Ventilation		Sie legen die Lüftereinstellungen fest und die Dachklimaanlage zirkuliert Luft, ohne zu heizen oder zu kühlen.
Luftentfeuchtung		Die Dachklimaanlage entzieht der Luft Feuchtigkeit, ohne den Innenraum zu heizen oder zu kühlen, und senkt so die relative Luftfeuchtigkeit.
Luftreiniger		Die Dachklimaanlage ionisiert die Luft, wodurch Staub und Partikel, einschließlich Viren und Bakterien, aus der Luft aufgenommen werden. Nur verfügbar bei Modellen mit Luftreinigungsmodus.

8 Vor dem ersten Gebrauch

1. Stellen Sie sicher, dass sowohl die Ansaugöffnungen als auch die Luftdüsen frei sind. Alle Lüftungsgitter müssen stets freigehalten werden, um eine maximale Leistung der Dachklimaanlage zu gewährleisten.

2. Setzen Sie die Batterien in die Fernbedienung ein (nur FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Stellen Sie die aktuelle Uhrzeit ein (nur FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Betrieb

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Die in diesem Kapitel aufgeführten Informationen gelten nur für die Dachklimaanlagen FJX4233M.

- > Dachklimaanlage einschalten und Klimamodus auswählen:

 **Abb. 1** auf Seite 1

- > Dachklimaanlage ausschalten:

 **Abb. 2** auf Seite 1

- > Temperatur einstellen:

 **Abb. 3** auf Seite 2

- > Luftzufuhr im Fahrzeug regulieren:

 **Abb. 4** auf Seite 2

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP






WARNUNG! Verletzungsgefahr











Es ist gesetzlich verboten, die Außenbeleuchtung während der Fahrt mit dem Fahrzeug zu verwenden.

Die in diesem Kapitel aufgeführten Informationen gelten nur für die Dachklimaanlagen FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

Sie können die Dachklimaanlage entweder über die Fernbedienung oder über das Bedienfeld bedienen. Einige Funktionen können nur über die Fernbedienung bedient werden. Die Abbildungen zeigen dies mit den folgenden Symbolen an:

-   : Bedienung über Fernbedienung oder Bedienfeld
-  : Bedienung nur über Fernbedienung
- > Dachklimaanlage ein- und in den Standby-Modus schalten:

 **Abb. 5** auf Seite 3

- > Klimamodus auswählen:
 **Abb. 6 auf Seite 3**
- > Lüftergeschwindigkeit manuell auswählen:
 **Abb. 7 auf Seite 4**
- > Temperatur einstellen:
 **Abb. 8 auf Seite 5**
- > Aktuelle Uhrzeit einstellen:
 **Abb. 9 auf Seite 6**
- > Einschalttimer einstellen:
 **Abb. 10 auf Seite 7**
- > Standbytimer einstellen (Dachklimaanlage kann nicht vollständig ausgeschaltet werden):
 **Abb. 11 auf Seite 8**
- > Einschalttimer und Standbytimer gleichzeitig einstellen:
 **Abb. 12 auf Seite 9**
- > Sleep-Funktion einstellen:
 **Abb. 13 auf Seite 10**
- > Innenbeleuchtung bedienen:
 **Abb. 14 auf Seite 10**
- > **Nur FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Außenbeleuchtung bedienen:
 **Abb. 15 auf Seite 11**
- > Batterien der Fernbedienung austauschen:
 **Abb. 16 auf Seite 11**
- > Luftzufuhr im Fahrzeug regulieren:
 **Abb. 17 auf Seite 12**

10 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.



Schützen Sie Ihre Umwelt! Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

11 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

French

1 Important notes

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Instructions de montage et de service complètes



Le manuel d'installation complet est disponible en ligne sur qr.dometic.com/bdjin2o.



Le manuel d'utilisation complet est disponible en ligne sur qr.dometic.com/bdjin0x.



3 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.** L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions.
- Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Le nettoyage ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
- Toute personne impliquée dans une intervention sur un circuit frigorifique ou son ouverture

doit détenir un certificat en cours de validité délivré par un organisme de contrôle agréé attestant sa capacité à manipuler les fluides frigorigènes en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation sectorielle.

- La maintenance doit uniquement être effectuée selon les recommandations du fabricant de l'équipement. La maintenance et les réparations nécessitant l'aide de personnel qualifié tiers doivent être effectuées sous la supervision de la personne compétente en matière d'utilisation de fluides frigorigènes inflammables.
- Seul un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers et règlements spécifiques à ces manipulations est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers. Pour tout service de réparation, contactez le centre d'entretien de votre pays (voir dometic.com/dealer).
- Coupez toujours l'alimentation électrique au cours de travaux sur l'appareil.
- L'appareil doit être stocké dans un local exempt de source d'ignition continue (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou chauffage électrique en fonctionnement).
- Ne percez ou ne brûlez pas l'appareil.
- Notez que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou dans des pièces fermées.
- Assurez-vous qu'aucun objet inflammable n'est entreposé ni installé à proximité de l'échappement. Une distance d'au moins 50 cm doit être observée.
- Veillez à ce que les orifices de ventilation ne soient pas obstrués.
- N'endommagez pas le circuit frigorifique.
- En aucun cas des sources d'ignition potentielles ne doivent être utilisées pour rechercher ou détecter des fuites de fluide frigorigène. N'utilisez pas de lampe halogène (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue).
- Le climatiseur de toit doit être installé dans un véhicule dont la surface au sol est supérieure à 4 m².
- N'utilisez pour accélérer le processus de dégivrage ou pour le nettoyage aucun autre moyen que ceux recommandés par le fabricant.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

- Ne glissez pas vos doigts dans les échappements et n'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil.
- En cas, d'incendie, ne retirez pas le cache supérieur de l'appareil. Utilisez plutôt des agents d'extinction agréés. N'essayez pas d'éteindre l'incendie avec de l'eau.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou tout autre personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Si l'appareil contient un ioniseur, consultez votre médecin en cas de problème médical. L'ioniseur peut produire de l'ozone (O₃) en petites quantités. Si vous souffrez d'une maladie pulmonaire, d'asthme, d'une maladie cardiaque, d'une maladie respiratoire, de problèmes respiratoires, ou si vous êtes sensible à l'ozone, consultez votre médecin pour déterminer si l'utilisation de cet appareil est sans danger pour vous.



AVIS ! Risque d'endommagement

- L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Ne procédez à aucune modification ni transformation de l'appareil !
- Si l'appareil est installé sur votre véhicule, ne le lavez jamais dans une station de lavage automatique.
- En cas de défaut dans le circuit frigorifique, l'appareil doit être vérifié et réparé par le fabricant, son agent de service ou un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.

4 Usage conforme

Le climatiseur de toit est uniquement destiné à être installé sur le toit d'une caravane ou d'un véhicule de plaisance à des fins de refroidissement et de chauffage.

Le climatiseur de toit **n'est pas** adapté aux trains, maisons et appartements. Le climatiseur de toit ne convient **pas** aux engins de construction, aux machines agricoles ou autres engins de travail similaires.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description des symboles de l'appareil



Attention ! Matériau à combustion lente.



Consultez le manuel d'utilisation.



Consultez le manuel de service.

6 Liste des modèles

Les modèles mécaniques, à vitesse fixe et à onduleur sont différenciés.

Le tableau suivant référence les différentes fonctions et modèles correspondants :

● La fonctionnalité est disponible



○ La fonctionnalité peut être mise à niveau

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mécanique	Vitesse fixe			Onduleur		
Automatique		●	●	●	●	●	●
Refroidissement	●	●	●	●	●	●	●
Chauffage		●	●	○	●	●	●
Ventilation	●	●	●	●	●	●	●
Déshumidification		●	●	●	●	●	●
Purificateur d'air	○	●	●	○	●	●	●
Lampe à ADB		●	●	○	●	●	●
Éclairage extérieur					●	●	●
Minuterie		●	●	●	●	●	●
Sommeil		●	●	●	●	●	●
Soft Start			●	○	●	●	●






7 Modes de climatisation

Modes de climatisation des modèles mécaniques

Le climatiseur de toit dispose des modes de climatisation suivants :

Mode de climatisation	Symboles affichés	Description
Refroidissement		Une fois les réglages de température et de ventilation définis, le climatiseur de toit refroidit l'habitable à cette température.
Ventilation		Une fois les réglages du ventilateur définis, le climatiseur de toit fait circuler l'air sans chauffage ni refroidissement.

Modes de climatisation des modèles à vitesse fixe et à onduleur

Mode de climatisation	Symboles affichés	Description
Automatique	A	Une fois la température réglée, le climatiseur de toit amène l'habitable à cette température en chauffant ou en refroidissant et en réglant la vitesse de ventilation nécessaire.
Refroidissement		Une fois les réglages de température et de ventilation définis, le climatiseur de toit refroidit l'habitable à cette température.
Chauffage		Une fois les réglages de température et de ventilation définis, le climatiseur de toit chauffe l'habitable à cette température. Le ventilateur ne démarre qu'après 2 min (vitesse faible), puis au bout d'environ 5 min, passe à la vitesse réglée (une fois que l'évaporateur a atteint la température). Uniquement disponible pour les modèles avec mode Chauffage.
Ventilation		Une fois les réglages du ventilateur définis, le climatiseur de toit fait circuler l'air sans chauffage ni refroidissement.
Déshumidification de l'air		Le climatiseur de toit élimine l'humidité de l'air sans chauffer ou refroidir l'intérieur, ce qui réduit l'humidité relative de l'air.
Purificateur d'air		Le climatiseur de toit ionise l'air, recueillant ainsi la poussière et les particules qu'il contient, y compris les virus et les bactéries. Uniquement disponible pour les modèles avec mode Purification de l'air.

8 Avant la première utilisation

- Assurez-vous que les orifices d'aspiration et les buses de ventilation ne sont pas obstrués. Les grilles d'aération doivent toujours être dégagées pour que le climatiseur de toit puisse fonctionner à sa capacité maximale.
- Insérez les piles dans la télécommande (uniquement pour les modèles FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
- Réglez l'heure actuelle (uniquement pour les modèles FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Utilisation

9.1 FreshJet FJX4233M Dometic

Les informations fournies dans ce chapitre s'appliquent uniquement aux climatiseurs de toit FJX4233M.

- > Activation du climatiseur de toit et sélection du mode de climatisation :

 **fig. 1** à la page 1

- > Arrêt du climatiseur de toit :

 **fig. 2** à la page 1

- > Réglage de la température :

 **fig. 3** à la page 2

- > Régulation de l'admission d'air dans le véhicule :

 **fig. 4** à la page 2

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP




AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

Conformément à la loi, il est interdit d'utiliser l'éclairage intérieur lors de la conduite du véhicule.

Les informations fournies dans ce chapitre s'appliquent uniquement aux climatiseurs de toit FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

Le climatiseur de toit peut être opéré à l'aide de la télécommande ou du panneau de commande. Certaines fonctions peuvent uniquement être activées avec la télécommande. Ces fonctions sont indiquées dans les figures avec les symboles suivants :

-  : Opération disponible via la télécommande ou le panneau de commande

-  : Opération disponible via la télécommande uniquement

- > Mise en marche et mise en veille du climatiseur de toit :







 **fig. 5** à la page 3

- > Sélection du mode de climatisation :

 **fig. 6** à la page 3

- > Sélection manuelle de la vitesse de ventilation :

 **fig. 7** à la page 4

- > Réglage de la température :
 **fig. 8** à la **page 5**
- > Réglage de l'heure actuelle :
 **fig. 9** à la **page 6**
- > Réglage de la minuterie de mise en marche :
 **fig. 10** à la **page 7**
- > Réglage de la minuterie de mise en veille (le climatiseur de toit ne peut pas être complètement désactivé) :
 **fig. 11** à la **page 8**
- > Réglage simultané de la minuterie de mise en marche et de mise en veille :
 **fig. 12** à la **page 9**
- > Réglage de la fonction Sommeil :
 **fig. 13** à la **page 10**
- > Fonctionnement de l'éclairage ambiant intérieur :
 **fig. 14** à la **page 10**
- > **Uniquement pour les modèles FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP** : Utilisation de l'éclairage ambiant extérieur :
 **fig. 15** à la **page 11**
- > Remplacement des piles de la télécommande :
 **fig. 16** à la **page 11**
- > Régulation de l'admission d'air dans le véhicule :
 **fig. 17** à la **page 12**

10 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.



Protégez l'environnement ! Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

11 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Spanish

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.domestic.com.

2 Instrucciones completas de montaje y de uso



Encontrará las instrucciones de montaje completas en línea en qr.domestic.com/bdijN2o.



Encontrará las instrucciones de uso completas en línea en qr.domestic.com/bdijN0x.



3 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.** El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo supervisión o se les haya instruido al respecto.
- Se debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas a un empleo seguro del mismo de y consciente de los riesgos asociados.
- La limpieza no debe ser realizada por menores sin supervisión.
- Cualquier persona que manipule o abra un circuito de refrigeración deberá tener una certi-

ficación vigente expedida por una autoridad evaluadora con competencia en el sector y que demuestre la competencia de dicha persona para manipular refrigerantes de forma segura de acuerdo con las especificaciones de evaluación reconocidas en el sector.

- Los trabajos de mantenimiento deberán realizarse siguiendo solamente las recomendaciones del fabricante del equipo. Los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran la asistencia de más personal cualificado se llevarán a cabo bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.
- La reparación del aparato solo podrá ser llevada a cabo por personal especializado y familiarizado con los riesgos y normas pertinentes. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro. En caso de necesitar una reparación, póngase en contacto con el centro de atención al cliente de su país (véase dometic.com/dealer).
- Desconecte el aparato de la fuente de alimentación siempre que realice trabajos en él.
- El aparato debe guardarse en un espacio donde no haya focos de ignición en continuo funcionamiento, como un fuego abierto, aparatos de gas o un horno eléctrico encendido.
- No perforo ni queme el aparato.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes pueden no tener olor.
- No utilice el aparato cerca de fluidos inflamables ni en recintos cerrados.
- Asegúrese que no haya objetos inflamables situados o instalados cerca de la salida de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 50 cm.
- No deje que las aberturas de ventilación queden obstruidas.
- No dañe el circuito de frío.
- En ningún caso utilice fuentes de ignición potenciales para buscar o detectar fugas de refrigerante. No utilice lámparas de haluro (o cualquier otro detector con llama desnuda).
- El equipo de aire acondicionado de techo debe instalarse en un vehículo con una superficie de suelo superior a 4 m².
- Para acelerar el proceso de descongelación o limpiar el aparato, utilice solamente los procedimientos recomendados por el fabricante.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

- No acceda a las salidas de aire ni introduzca objetos extraños en el equipo.
- En caso de incendio, no abra la tapa superior del aparato. Utilice agentes autorizados para la extinción del fuego. No utilice agua para extinguir el fuego.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o por personal cualificado para evitar posibles peligros.
- Si el aparato contiene un ionizador, consulte a su médico si ello puede ser perjudicial para su salud. El ionizador puede producir ozono (O₃) en pequeñas cantidades. Si sufre de alguna enfermedad pulmonar, asma, cardiopatía, enfermedad respiratoria, problemas respiratorios o es sensible al ozono, consulte a su médico para determinar si el uso de este dispositivo es bueno para su salud.



¡AVISO! Peligro de daños

- El aparato debe situarse de tal manera que se eviten posibles daños mecánicos.
- No realice modificaciones en el aparato.
- No introduzca su vehículo en túneles de lavado automático si el equipo está instalado.
- Si el circuito de refrigeración está dañado, el aparato deberá ser revisado y reparado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o por personal igualmente cualificado para evitar posibles peligros.

4 Uso previsto

El equipo de aire acondicionado de techo está diseñado exclusivamente para ser instalado en el techo de una caravana o vehículo habitable con el objetivo de proporcionar refrigeración y calefacción.

El equipo de aire acondicionado de techo **no** es adecuado para trenes, casas o apartamentos. El equipo de aire acondicionado de techo **no** es adecuado para ser instalado en máquinas de construcción, máquinas agrícolas o equipos similares.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Explicación de los símbolos del aparato



¡Advertencia! Material de baja velocidad de combustión.



Lea las instrucciones de uso.



Lea el manual de servicio.

6 Lista de modelos

Los modelos se diferencian entre los modelos mecánicos, de velocidad fija e inversor.

La siguiente tabla muestra qué funciones tiene cada modelo:

● Función disponible

○ Función implementable

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mechanical (Mecánica)	Velocidad fija			Inversor		
Automático		●	●	●	●	●	●
Refrigeración	●	●	●	●	●	●	●
Calentar		●	●	○	●	●	●
Ventilación	●	●	●	●	●	●	●
Deshumidificación		●	●	●	●	●	●
Purificador de aire	○	●	●	○	●	●	●
Luz ADB		●	●	○	●	●	●
Luz externa					●	●	●
Temporizador		●	●	●	●	●	●
Sleep		●	●	●	●	●	●
Arranque suave			●	○	●	●	●

7 Modos de climatización

Modos de aire acondicionado de los modelos mecánicos

El equipo de aire acondicionado de techo tiene los siguientes modos de aire acondicionado:

Modo de aire acondicionado	Símbolo en pantalla	Descripción
Refrigeración		Usted especifica la temperatura y los ajustes del ventilador, y el equipo de aire acondicionado de techo enfría el interior hasta alcanzar la temperatura especificada.
Ventilación		Usted especifica los ajustes del ventilador y el equipo de aire acondicionado de techo hace circular el aire sin calentar ni enfriar.

Modos de aire acondicionado de los modelos de velocidad fija e inversor

Modo de aire acondicionado	Símbolo en pantalla	Descripción
Automático	A	Usted especifica la temperatura y el equipo de aire acondicionado de techo genera dicha temperatura en el interior calentando o enfriando el aire y controlando la velocidad del ventilador adecuada.
Refrigeración		Usted especifica la temperatura y los ajustes del ventilador, y el equipo de aire acondicionado de techo enfría el interior hasta alcanzar la temperatura especificada.
Calentar		Usted especifica la temperatura y los ajustes del ventilador, y el equipo de aire acondicionado de techo calienta el interior hasta alcanzar la temperatura especificada. El ventilador tarda 2 min en ponerse en marcha (a velocidad baja) y después de aproximadamente 5 min pasa a la velocidad fijada (cuando el evaporador ha alcanzado la temperatura). Solo disponible para modelos con modo de calefacción.
Ventilación		Usted especifica los ajustes del ventilador y el equipo de aire acondicionado de techo hace circular el aire sin calentar ni enfriar.
Deshumidificación del aire		El equipo de aire acondicionado de techo elimina la humedad del ambiente sin calentar o enfriar el interior, reduciendo así la humedad relativa del aire.
Purificador de aire		El equipo de aire acondicionado de techo ioniza el aire y recoge de esta manera el polvo y otras partículas, incluyendo virus y bacterias presentes en el ambiente. Solo disponible para modelos con modo de purificación del aire.

8 Antes del primer uso

1. Asegúrese de que las aberturas de entrada de aire y las boquillas de aire no estén obstruidas. Todas las rejillas de ventilación deben mantenerse siempre libres de obstáculos para garantizar que el equipo de aire acondicionado de techo pueda funcionar a su máxima potencia.
2. Introduzca las pilas en el control remoto (solo FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Establezca la hora actual (solo FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Funcionamiento

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

La información proporcionada en este capítulo se refiere únicamente a los equipos de aire acondicionado de techo FJX4233M.

- > Encendido del equipo de aire acondicionado de techo y selección del modo de aire acondicionado:

 **fig. 1 en la página 1**

- > Apagado del equipo de aire acondicionado de techo:

 **fig. 2 en la página 1**

- > Ajuste de temperatura:

 **fig. 3 en la página 2**

- > Regulación del suministro de aire en el interior del vehículo:

 **fig. 4 en la página 2**

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

Por ley, está prohibido utilizar las luces exteriores al conducir el vehículo.

La información proporcionada en este capítulo se aplica únicamente a los equipos de aire acondicionado de techo FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

Puede controlar el equipo de aire acondicionado de techo con el control remoto o con el panel de control. Algunas funciones solo se pueden controlar con el control remoto. En las figuras aparece indicado con los siguientes símbolos:

-  : Controlar con el control remoto o el panel de control

- : Controlar solamente con el control remoto
- > Encendido del equipo de aire acondicionado de techo y paso al modo preparado:
 -  **fig. 5 en la página 3**
- > Selección del modo de aire acondicionado:
 -  **fig. 6 en la página 3**
- > Selección manual de la velocidad del ventilador:
 -  **fig. 7 en la página 4**
- > Ajuste de temperatura:
 -  **fig. 8 en la página 5**
- > Ajuste de la hora actual:
 -  **fig. 9 en la página 6**
- > Ajuste del temporizador de encendido:
 -  **fig. 10 en la página 7**
- > Ajuste del temporizador del modo preparado (el equipo de aire acondicionado de techo no se puede apagar completamente):
 -  **fig. 11 en la página 8**
- > Ajuste del temporizador de encendido y el modo preparado simultáneamente:
 -  **fig. 12 en la página 9**
- > Ajuste de la función Sleep:
 -  **fig. 13 en la página 10**
- > Control de las luces ambientales internas:
 -  **fig. 14 en la página 10**
- > **Solo FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Control de las luces ambientales externas:
 -  **fig. 15 en la página 11**
- > Sustitución de las pilas del control remoto:
 -  **fig. 16 en la página 11**
- > Regulación del suministro de aire en el interior del vehículo:
 -  **fig. 17 en la página 12**

10 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.



¡Proteja el medio ambiente! Las baterías y pilas no son basura doméstica. Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos.

11 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, contacte con su punto de venta (véase dometic.com/dealer) o con la sucursal del fabricante en su país.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Portuguese

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.domestic.com.

2 Manuais de montagem e utilização completos



Consulte as instruções de montagem completas online em qr.domestic.com/bdJN2o.



Consulte o manual de instruções completo online em qr.domestic.com/bdJN0x.



3 Indicações de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- **Os aparelhos elétricos não são um brinquedo.** O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimento insuficientes, a menos que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções acerca da utilização do aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou tenham recebido instruções acerca da utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- A limpeza não pode ser efetuada por crianças sem supervisão.
- Qualquer pessoa envolvida em trabalhos num circuito de refrigeração ou na sua desmontagem

deve possuir um certificado válido e atual, emitido por uma autoridade de avaliação acreditada pela indústria, que valide a competência dos envolvidos no manuseamento de agentes de refrigeração em segurança, nos termos de uma especificação de avaliação reconhecida pela indústria.

- A manutenção só deve ser realizada conforme as recomendações do fabricante do equipamento. Manutenções e reparações que exijam a assistência de outro pessoal qualificado devem ser realizadas sob a supervisão da pessoa com competência para utilizar agentes de refrigeração inflamáveis.
- O aparelho só pode ser reparado por técnicos familiarizados com os perigos inerentes e com as normas em vigor. Reparações inadequadas podem originar perigos graves. Em caso de reparação, entre em contacto com o centro de assistência técnica do seu país (consulte dometic.com/dealer).
- Desligue sempre a fonte de alimentação durante os trabalhos no aparelho.
- O aparelho deve ser armazenado numa divisão sem fontes de ignição em funcionamento contínuo como, por exemplo, chamas sem proteção, um aparelho a gás ou um aquecedor elétrico.
- Não fure nem queime o aparelho.
- Lembre-se de que os refrigerantes podem ser inodoros.
- Não coloque o aparelho próximo de líquidos inflamáveis nem em espaços fechados.
- Certifique-se de que não há objetos inflamáveis armazenados ou instalados nas proximidades da saída de ar. Deve ser mantida uma distância de, pelo menos, 50 cm.
- Mantenha as aberturas de ar/ventilação desobstruídas.
- Não danifique o circuito de refrigeração.
- Em circunstância alguma utilizar potenciais fontes de ignição para procurar ou detetar fugas do agente de refrigeração. Não deve ser utilizada uma tocha de halogeneto, nem qualquer outro detetor que use uma chama sem proteção.
- O sistema de ar condicionado de tejadilho deve ser instalado num veículo com uma área útil superior a 4 m².
- Não utilize outros métodos além dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

- Não coloque as mãos nas saídas de ar e não insira objetos estranhos no aparelho.
- Em caso de incêndio, não retire a tampa superior do aparelho. Utilize antes os agentes de extinção permitidos. Não utilize água para apagar incêndios.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência ou por técnicos com qualificações equivalentes, a fim de evitar riscos.
- Caso o aparelho integre um ionizador, consulte o seu médico, se tiver alguma doença. O ionizador pode produzir ozono (O₃) em pequenas quantidades. Se sofre de doenças pulmonares, asma, doenças cardíacas, doenças respiratórias e problemas respiratórios, ou se tiver sensibilidade ao ozono, consulte o seu médico para decidir se a utilização deste aparelho é segura para si.



NOTA! Risco de danos

- O aparelho deve ser armazenado de modo a evitar danos mecânicos.
- Não deve executar quaisquer alterações ou modificações no aparelho!
- Nunca lave o veículo em sistemas de lavagem automáticos com o aparelho montado.
- Em caso de falhas no circuito de refrigeração, o aparelho tem de ser inspecionado e reparado pelo fabricante, por um agente de assistência ou por técnicos com qualificações equivalentes, a fim de evitar riscos.

4 Utilização adequada

O sistema de ar condicionado de tejadilho foi concebido exclusivamente para a instalação no tejadilho de uma caravana ou de um veículo de recreio para fornecer refrigeração e aquecimento.

O sistema de ar condicionado de tejadilho **não** é adequado para comboios, casas e apartamentos. O sistema de ar condicionado de tejadilho **não** é adequado para a montagem em máquinas para a construção civil, máquinas agrícolas ou equipamentos de trabalho semelhantes.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Explicação dos símbolos no aparelho



Atenção! Material com velocidade de combustão baixa.



Leia o manual de instruções.



Leia o manual de manutenção.

6 Lista de modelos

Os modelos distinguem-se entre modelos mecânicos, de inversor e de velocidade fixa.

A tabela seguinte indica que função se aplica a cada modelo específico:

● Função disponível



○ Função atualizável

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mecânico	Velocidade fixa			Inversor		
Automático		●	●	●	●	●	●
Refrigeração	●	●	●	●	●	●	●
Aquecimento		●	●	○	●	●	●
Ventilação	●	●	●	●	●	●	●
Desumidificação		●	●	●	●	●	●
Purificador de ar	○	●	●	○	●	●	●
Lâmpada ADB		●	●	○	●	●	●
Luz exterior					●	●	●
Temporizador		●	●	●	●	●	●
Sleep		●	●	●	●	●	●
Soft Start			●	○	●	●	●






7 Modos de climatização

Modos de climatização para modelos mecânicos

O sistema de ar condicionado de tejadilho tem os seguintes modos de climatização:

Modo de climatização	Símbolo exibido	Descrição
Refrigeração		Determine a temperatura e as definições do ventilador e o sistema de ar condicionado de tejadilho refrigera o interior do veículo a essa temperatura.
Ventilação		Determine as definições do ventilador e o sistema de ar condicionado de tejadilho começa a fazer circular ar sem aquecer ou refrigerar.

Modos de climatização de modelos de inversor e de velocidade fixa

Modo de climatização	Símbolo exibido	Descrição
Automático	A	Determine a temperatura e o sistema de ar condicionado de tejadilho aquece/refrigera o interior do veículo a essa temperatura e controla a velocidade do ventilador.
Refrigeração		Determine a temperatura e as definições do ventilador e o sistema de ar condicionado de tejadilho refrigera o interior do veículo a essa temperatura.
Aquecimento		Determine a temperatura e as definições do ventilador e o sistema de ar condicionado de tejadilho aquece o interior do veículo a essa temperatura. O ventilador só começa a trabalhar 2 min depois (a baixa velocidade) e só aproximadamente 5 min depois passa à velocidade definida (depois de o evaporador atingir a temperatura determinada). Apenas disponível para modelos com modo de aquecimento.
Ventilação		Determine as definições do ventilador e o sistema de ar condicionado de tejadilho começa a fazer circular ar sem aquecer ou refrigerar.
Desumidificação do ar		O sistema de ar condicionado de tejadilho remove a humidade do ar sem aquecer ou refrigerar o interior, reduzindo assim a humidade relativa do ar.
Purificador de ar		O sistema de ar condicionado de tejadilho ioniza o ar, recolhendo do ar pó e partículas, incluindo vírus e bactérias. Apenas disponível para modelos com modo de purificação de ar.

8 Antes da primeira utilização

1. Certifique-se de que tanto as aberturas de entrada do ar, como os bocais de ar estão desobstruídos. Todas as grelhas de ventilação têm de ser mantidas desobstruídas para garantir que o sistema de ar condicionado de tejadilho funciona na sua capacidade máxima.
2. Insira as pilhas no controlo remoto (apenas FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Defina a hora atual (apenas FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Operação

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

A informação disponibilizada neste capítulo refere-se apenas aos sistemas de ar condicionado de tejadilho FJX4233M.

- > Ligar o sistema de ar condicionado de tejadilho e selecionar o modo de climatização:

 **fig. 1 na página 1**

- > Desligar o sistema de ar condicionado de tejadilho:

 **fig. 2 na página 1**

- > Definir a temperatura:

 **fig. 3 na página 2**

- > Regular o fornecimento de ar no interior do veículo:

 **fig. 4 na página 2**

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP

















AVISO! Perigo de ferimentos

É proibido por lei utilizar as luzes exteriores durante a condução do veículo.

A informação disponibilizada neste capítulo refere-se apenas aos sistemas de ar condicionado de tejadilho FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

Pode operar o sistema de ar condicionado de tejadilho utilizando o controlo remoto ou o painel de comando. Algumas funções só podem ser operadas com o controlo remoto. As figuras indicam esta informação através dos seguintes símbolos:

-  : Operar com controlo remoto ou painel de comando

- : Operar apenas com controlo remoto
- > Ligar o sistema de ar condicionado de tejadilho e ativar o standby:
 -  **fig. 5 na página 3**
- > Selecionar o modo de climatização:
 -  **fig. 6 na página 3**
- > Selecionar manualmente a velocidade do ventilador:
 -  **fig. 7 na página 4**
- > Definir a temperatura:
 -  **fig. 8 na página 5**
- > Definir a hora atual:
 -  **fig. 9 na página 6**
- > Configurar o temporizador de ativação:
 -  **fig. 10 na página 7**
- > Configurar o temporizador de standby (o sistema de ar condicionado de tejadilho não pode ser completamente desligado):
 -  **fig. 11 na página 8**
- > Configurar o temporizador de ativação e de standby simultaneamente:
 -  **fig. 12 na página 9**
- > Ativar a função "Sleep":
 -  **fig. 13 na página 10**
- > Operar as luzes ambiente interiores:
 -  **fig. 14 na página 10**
- > **Apenas FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Operar as luzes ambiente exteriores:
 -  **fig. 15 na página 11**
- > Substituir as pilhas do controlo remoto:
 -  **fig. 16 na página 11**
- > Regular o fornecimento de ar no interior do veículo:
 -  **fig. 17 na página 12**

10 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.



Proteja o meio ambiente! Os acumuladores e pilhas não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Entregue os seus acumuladores danificados ou pilhas gastas numa loja ou centro de recolha.

11 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

1 Important notes

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Istruzioni di montaggio e d'uso complete



Le indicazioni di montaggio nella versione completa sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/bdjN2o.



Il manuale di istruzioni nella versione completa è disponibile online all'indirizzo qr.dometic.com/bdjN0x.



3 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- **Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli.** L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza e di conoscenze specifiche solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e dopo aver compreso i rischi correlati.
- La pulizia non deve essere eseguita da bambini senza supervisione.
- Chiunque sia coinvolto in interventi su un circuito di raffreddamento deve essere in posses-

so di un certificato valido rilasciato da un'autorità di valutazione accreditata del settore che confermi la sua capacità di maneggiare i refrigeranti in modo sicuro, in conformità alle specifiche di valutazione riconosciute dal settore.

- La manutenzione deve essere eseguita solo secondo quanto raccomandato dal produttore dell'apparecchiatura. Gli interventi di manutenzione e riparazione che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguiti sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- Le riparazioni dell'apparecchio devono essere eseguite solo da personale qualificato che abbia familiarità con i rischi e con le norme vigenti in materia. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli. Per il servizio di riparazione, contattare il centro di assistenza del proprio Paese (vedere dometic.com/dealer).
- Interrompere sempre l'alimentazione elettrica quando si lavora sull'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente privo di fonti di accensione continuamente in funzione (ad esempio: fiamme libere, apparecchiature a gas o riscaldatori elettrici in funzione).
- Non forare o bruciare l'apparecchio.
- Tenere presente che i refrigeranti possono essere inodori.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi infiammabili oppure in locali chiusi.
- Assicurarsi che nella zona delle bocchette dell'aria non siano collocati o montati oggetti infiammabili. Deve essere rispettata una distanza minima di 50 cm.
- Tenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- In nessun caso devono essere utilizzate potenziali fonti di accensione per la ricerca o il rilevamento di perdite di refrigerante. Non utilizzare una torcia ad alogenuri (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi una fiamma libera).
- Il climatizzatore deve essere installato su un veicolo con un'area del pavimento superiore a 4 m².
- Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia diversi da quelli raccomandati dal produttore.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

- Non toccare l'interno delle bocchette di aerazione e non introdurre nessun corpo estraneo nell'apparecchio.
- In caso d'incendio non rimuovere il coperchio superiore dell'apparecchio. Utilizzare invece agenti estinguenti approvati. Non tentare di estinguere l'incendio con acqua.
- Se il cavo di collegamento viene danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato al fine di evitare pericoli.
- Nel caso in cui l'apparecchio contenga uno ionizzatore, chi presenta condizioni mediche dovrebbe consultare un medico. Lo ionizzatore può produrre ozono (O₃) in piccole quantità. Se si soffre di malattie polmonari, asma, malattie cardiache, malattie respiratorie, problemi respiratori, oppure si è sensibili all'ozono, consultare il proprio medico per determinare se l'uso di questo apparecchio è sicuro per le proprie condizioni.



AVVISO! Rischio di danni

- L'apparecchio deve essere conservato in modo da evitare danni meccanici.
- Non eseguire modifiche o trasformazioni all'apparecchio!
- Non utilizzare mai autolavaggi automatici quando l'apparecchio è montato.
- Se si verificano guasti nel circuito di raffreddamento, l'apparecchio deve essere controllato e riparato dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza clienti o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.

4 Destinazione d'uso

Il climatizzatore a tetto è progettato solo per l'installazione sul tetto di un caravan o di un camper per fornire il raffreddamento e il riscaldamento.

Il climatizzatore **non** è adatto per treni, case e appartamenti. Il climatizzatore **non** è adatto per essere montato su macchine edili, macchine agricole o macchine da lavoro simili.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Spiegazioni dei simboli sull'apparecchio



Avviso! Materiale a velocità di combustione lenta.



Leggere le istruzioni per l'uso.



Leggere il manuale di manutenzione.

6 Elenco dei modelli

I modelli si differenziano tra modelli meccanici, a velocità fissa e a inverter.

La tabella seguente mostra le funzioni dei vari modelli:

● Funzione disponibile



○ Funzione disponibile con upgrade

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Meccanico	Velocità fissa			Inverter		
Automatica		●	●	●	●	●	●
Raffreddamento	●	●	●	●	●	●	●
Riscaldamento		●	●	○	●	●	●
Ventilazione	●	●	●	●	●	●	●
Deumidificazione		●	●	●	●	●	●
Purificatore d'aria	○	●	●	○	●	●	●
Luce a ADB		●	●	○	●	●	●
Luce esterna					●	●	●
Timer		●	●	●	●	●	●
Sleep		●	●	●	●	●	●
soft start			●	○	●	●	●






7 Modalità di climatizzazione

Modalità di climatizzazione dei modelli meccanici

Il climatizzatore a tetto presenta le seguenti modalità di condizionamento:

Modalità di condizionamento	Simbolo sul display	Descrizione
Raffreddamento		Si stabiliscono le impostazioni della temperatura e della ventola e il climatizzatore raffredda l'abitacolo a questa temperatura.
Ventilazione		Si imposta il livello della ventola e il climatizzatore fa circolare l'aria senza riscaldamento o raffreddamento.

Modalità di climatizzazione dei modelli a velocità fissa e a inverter

Modalità di condizionamento	Simbolo sul display	Descrizione
Automatica	A	Si stabilisce la temperatura e il climatizzatore porta la temperatura dell'abitacolo a questa temperatura, attivando il riscaldamento o il raffreddamento e controllando la velocità della ventola.
Raffreddamento		Si stabiliscono le impostazioni della temperatura e della ventola e il climatizzatore raffredda l'abitacolo a questa temperatura.
Riscaldamento		si stabiliscono le impostazioni della temperatura e della ventola e il climatizzatore riscalda l'abitacolo a questa temperatura. La ventola si avvia solo dopo 2 min (alla bassa velocità) e dopo circa 5 min raggiunge la velocità impostata della ventola (dopo che l'evaporatore ha raggiunto la temperatura impostata). Disponibile solo per i modelli con modalità di riscaldamento.
Ventilazione		Si imposta il livello della ventola e il climatizzatore fa circolare l'aria senza riscaldamento o raffreddamento.
Deumidificazione dell'aria		Il climatizzatore elimina l'umidità dall'aria senza riscaldare o raffreddare l'abitacolo, riducendo così l'umidità relativa dell'aria.
Purificatore d'aria		il climatizzatore ionizza l'aria, raccogliendo polvere e particelle, inclusi virus e batteri, dall'aria. Disponibile solo per i modelli con modalità di purificazione dell'aria.

8 Prima della messa in funzione iniziale

1. Assicurarsi che sia le aperture di aspirazione dell'aria sia le bocchette dell'aria siano libere. Tutte le griglie di ventilazione devono essere sempre mantenute libere per garantire che il climatizzatore a tetto sia in grado di funzionare con la capacità massima.

- Inserire le batterie nel telecomando (solo FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
- Impostare l'ora corrente (solo FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Funzionamento

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Le informazioni fornite in questo capitolo si applicano solo ai climatizzatori FJX4233M.

- > Accensione del climatizzatore e selezione della modalità di climatizzazione:

 **fig. 1** alla pagina 1

- > Spegnimento del climatizzatore:

 **fig. 2** alla pagina 1

- > Regolazione della temperatura:

 **fig. 3** alla pagina 2

- > Regolazione dell'alimentazione dell'aria all'interno del veicolo:

 **fig. 4** alla pagina 2

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP






AVVERTENZA! Rischio di lesioni













Per legge è vietato utilizzare le luci esterne durante la guida del veicolo.

Le informazioni fornite in questo capitolo si applicano solo ai climatizzatori FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

È possibile comandare il climatizzatore con il telecomando o con il pannello di controllo. Alcune funzioni possono essere utilizzate solo con il telecomando. Le figure lo indicano con i seguenti simboli:

-   : comando con il telecomando o il pannello di controllo
-  : comando solo con il telecomando
- > Accensione del climatizzatore e passaggio alla modalità stand-by:

 **fig. 5** alla pagina 3

- > Selezione della modalità di climatizzazione:
 **fig. 6 alla pagina 3**
- > Selezione manuale della velocità della ventola:
 **fig. 7 alla pagina 4**
- > Regolazione della temperatura:
 **fig. 8 alla pagina 5**
- > Impostazione dell'ora corrente:
 **fig. 9 alla pagina 6**
- > Impostazione del timer di accensione:
 **fig. 10 alla pagina 7**
- > Impostazione del timer di passaggio alla modalità stand-by (il climatizzatore non può essere completamente spento):
 **fig. 11 alla pagina 8**
- > Impostazione contemporanea del timer di accensione e di passaggio alla modalità stand-by:
 **fig. 12 alla pagina 9**
- > Impostazione della funzione Sleep:
 **fig. 13 alla pagina 10**
- > Comando delle luci ambiente interne:
 **fig. 14 alla pagina 10**
- > **Solo FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** comando delle luci ambiente esterne:
 **fig. 15 alla pagina 11**
- > Sostituzione delle batterie del telecomando:
 **fig. 16 alla pagina 11**
- > Regolazione dell'alimentazione dell'aria all'interno del veicolo:
 **fig. 17 alla pagina 12**

10 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.



Proteggete l'ambiente! Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Dutch

1 Important notes

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

2 Volledige montagehandleiding en gebruiksaanwijzing



De volledige montagehandleiding is online te vinden op qr.dometic.com/bdjN2o.



De volledige gebruiksaanwijzing is online te vinden op qr.dometic.com/bdjN0x.



3 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed.** Het toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderd fysiek, zintuigelijk of mentaal vermogen, of gebrek aan kennis en ervaring, tenzij deze personen onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuigelijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- De reiniging mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

- Iedereen die betrokken is bij het werken aan of het openen van een koelkring, moet beschikken over een geldig certificaat van een erkende beoordelingsautoriteit, die toestemming geeft om koelmiddelen veilig te gebruiken in overeenstemming met een door de industrie erkende beoordelingspecificatie.
- Het onderhoud mag alleen worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant van de apparatuur. Onderhoud en reparaties waarbij de hulp van ander bevoegd personeel nodig is, dienen te worden uitgevoerd onder toezicht van de persoon die bekwaam is in het gebruik van brandbare koelmiddelen.
- Reparaties van het toestel mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat bekend is met de betreffende gevaren en voorschriften. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Neem voor reparaties contact op met het servicecentrum in uw land (zie dometic.com/dealer).
- Onderbreek bij werkzaamheden aan het toestel altijd de stroomvoorziening.
- Het toestel moet worden opgeslagen in een ruimte zonder continu actieve ontstekingsbronnen zoals open vuur, een werkend gastoestel of een elektrische verwarming.
 - Doorboor of verbrand het toestel niet.
 - Koelmiddelen kunnen geurloos zijn.
 - Gebruik het toestel niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of in gesloten ruimtes.
 - Zorg ervoor dat er geen brandbare voorwerpen in de buurt van de luchtuittlaat zijn opgeslagen of gemonteerd. De afstand moet minstens 50 cm bedragen.
 - Houd de ventilatieopeningen vrij.
 - Beschadig de koelkring niet.
- Onder geen beding mogen potentiële ontstekingsbronnen worden gebruikt om koelmiddellekkages te zoeken of te detecteren. Er mag geen gasontladingslamp (of een andere detector met open vlam) worden gebruikt.
 - De dakairconditioning moet worden geïnstalleerd in een voertuig met een vloeroppervlak groter dan 4 m².
 - Gebruik geen andere middelen om het ontdooiproces te versnellen of om te reinigen dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

- Grijp niet in luchtuitlaten en steek geen vreemde voorwerpen in het toestel.
- In geval van brand mag u de bovenste afdekking van het toestel niet verwijderen. Gebruik in plaats daarvan goedgekeurde blusmiddelen. Gebruik geen water om branden te blussen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
- Als het toestel een ionisator bevat, raadpleeg dan uw arts als u een medische aandoening hebt. De ionisator kan ozon (O₃) in kleine hoeveelheden produceren. Als u lijdt aan longziekte, astma, hartziekte, luchtwegaandoening, ademhalingsproblemen, of als u een gevoeligheid voor ozon heeft, raadpleeg dan uw arts om te bepalen of het gebruik van dit toestel veilig voor u is.



LET OP! Gevaar voor schade

- Het toestel dient zodanig te worden opgeslagen dat mechanische schade wordt voorkomen.
- Voer geen wijzigingen of verbouwingen aan het toestel uit!
- Rijd nooit door de wasstraat wanneer het toestel is gemonteerd.
- Als er storingen optreden in de koelkring, moet het toestel, om gevaren te voorkomen, worden gecontroleerd en gerepareerd door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.

4 Beoogd gebruik

De dakairconditioning is uitsluitend ontworpen voor montage op het dak van een caravan of recreatievoertuig om koeling en verwarming te bieden.

De dakairconditioning is **niet** geschikt voor treinen, huizen en appartementen. De dakairconditioning is **niet** geschikt voor montage in bouwmachines, landbouwmachines of dergelijke werktuigen.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Verklaring van de symbolen op het toestel



Let op! Licht ontvlambaar materiaal.



Lees de gebruiksaanwijzing.



Lees de servicehandleiding.

6 Lijst met modellen

Bij de modellen wordt onderscheid gemaakt tussen mechanische modellen, modellen met vaste snelheid en omvormermodellen.

In de volgende tabel ziet u welke functie van toepassing is op een bepaald model:

● Functie is beschikbaar



○ Functie kan worden toegevoegd

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mechanisch	Vaste snelheid			Omvormer		
Automatisch		●	●	●	●	●	●
Koelen	●	●	●	●	●	●	●
Verwarmen		●	●	○	●	●	●
Ventilatie	●	●	●	●	●	●	●
Ontvochtiging		●	●	●	●	●	●
Luchtzuiveraar	○	●	●	○	●	●	●
Verlichting van luchtverdeelbox		●	●	○	●	●	●
Extern licht					●	●	●
Timer		●	●	●	●	●	●
Sleep		●	●	●	●	●	●
Softstart			●	○	●	●	●






7 Airconditioningmodi

Airconditioningmodi van mechanische modellen

De dakairconditioning beschikt over de volgende airconditioningmodi:

Airconditioning-modus	Weergegeven symbool	Beschrijving
Koelen		U stelt de temperatuur en ventilatorstand in en de dakairconditioning koelt het interieur tot deze temperatuur.
Ventilatie		U stelt de ventilatorstand in en de dakairconditioning circuleert lucht zonder te verwarmen of te koelen.

Airconditioningmodi van modellen met vaste snelheid en omvormer

Airconditioning-modus	Weergegeven symbool	Beschrijving
Automatisch	A	U stelt de temperatuur in en de dakairconditioning brengt het interieur op deze temperatuur door te verwarmen of te koelen en door de vereiste ventilatorsnelheid te regelen.
Koelen		U stelt de temperatuur en ventilatorstand in en de dakairconditioning koelt het interieur tot deze temperatuur.
Verwarmen		U stelt de temperatuur en ventilatorstand in en de dakairconditioning verwarmt het interieur tot deze temperatuur. De ventilator start pas na 2 min (op lage snelheid) en gaat na ca. 5 min naar de ingestelde ventilatorsnelheid (nadat de verdampertemperatuur is). Alleen beschikbaar voor modellen met verwarmingsmodus.
Ventilatie		U stelt de ventilatorstand in en de dakairconditioning circuleert lucht zonder te verwarmen of te koelen.
Luchtontvochtiging		De dakairconditioning verwijdert vocht uit de lucht zonder het interieur te verwarmen of te koelen, waardoor de relatieve luchtvochtigheid afneemt.
Luchtzuiveraar		De dakairconditioning ioniseert de lucht, waardoor stof en deeltjes, waaronder virussen en bacteriën, uit de lucht worden verzameld. Alleen beschikbaar voor modellen met luchtzuiveringsmodus.

8 Voor het eerste gebruik

1. Zorg ervoor dat zowel de luchtinlaatopeningen als de luchtverdelers vrij zijn. Alle ventilatieroosters moeten altijd vrij worden gehouden, zodat de dakairconditioning op maximaal vermogen kan werken.

2. Plaats de batterijen in de afstandsbediening (alleen FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Stel de huidige tijd in (alleen FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Gebruik

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

De informatie in dit hoofdstuk is alleen van toepassing op de dakairconditioning FJX4233M.

- > De dakairconditioning inschakelen en de airconditioningmodus selecteren:

 **afb. 1 op pagina 1**

- > De dakairconditioning uitschakelen:

 **afb. 2 op pagina 1**

- > De temperatuur instellen:

 **afb. 3 op pagina 2**

- > De luchttoevoer in het voertuig regelen:

 **afb. 4 op pagina 2**

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP




WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

Het is bij wet verboden om de buitenverlichting te gebruiken tijdens het rijden met het voertuig.

De informatie in dit hoofdstuk is alleen van toepassing op de dakairconditioning FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

U kunt de dakairconditioning bedienen met de afstandsbediening of met het bedieningspaneel. Sommige functies kunnen alleen worden bediend met de afstandsbediening. De afbeeldingen geven dit aan met de volgende symbolen:

-   : bediening met afstandsbediening of bedieningspaneel
-  : bediening alleen met afstandsbediening
- > De dakairconditioning inschakelen en in stand-by zetten:

 **afb. 5 op pagina 3**

- > De airconditioningmodus selecteren:
 **afb. 6 op pagina 3**
- > De ventilatorsnelheid handmatig instellen:
 **afb. 7 op pagina 4**
- > De temperatuur instellen:
 **afb. 8 op pagina 5**
- > De huidige tijd instellen:
 **afb. 9 op pagina 6**
- > De inschakeltimer instellen:
 **afb. 10 op pagina 7**
- > De stand-bytimer instellen (de dakairconditioning kan niet volledig worden uitgeschakeld):
 **afb. 11 op pagina 8**
- > De inschakel- en stand-bytimer tegelijkertijd instellen:
 **afb. 12 op pagina 9**
- > De slaapmodus instellen:
 **afb. 13 op pagina 10**
- > De interne sfeerverlichting bedienen:
 **afb. 14 op pagina 10**
- > **Alleen FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** De externe sfeerverlichting bedienen:
 **afb. 15 op pagina 11**
- > Batterijen van de afstandsbediening vervangen:
 **afb. 16 op pagina 11**
- > De luchttoevoer in het voertuig regelen:
 **afb. 17 op pagina 12**

10 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.



Bescherm het milieu! Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt.

11 Garantie

De wettelijke garantietermijn is van toepassing. Neem contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of met uw dealer als het product defect is.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Danish

1 Important notes

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Komplette monterings- og betjeningsvejledninger



Du kan finde den komplette installationsvejledning online på qr.dometic.com/bdJN2o.



Du kan finde den komplette betjeningsvejledning online på qr.dometic.com/bdJN0x.



3 Sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- **El-apparater er ikke legetøj.** Apparatet må ikke anvendes af personer (inkl. børn), der har begrænsede fysiske, sans- eller mentale evner eller er uerfarne og uvidende, medmindre de er under opsyn eller blev instrueret.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer, der har begrænsede fysiske, sans- eller mentale evner eller er uerfarne eller uvidende, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Rengøring må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Alle personer, som arbejder på eller åbner kølekredsløbet, skal være indehaver af et gyldigt certifikat fra et industri-akkrediteret vurdering-

sorgan, som autoriserer deres kompetence til at håndtere kølemidler sikkert i overensstemmelse med en industri-ankendt vurderingsspecifikation.

- Vedligeholdelsen må kun udføres som anbefalet af udstyrsproducenten. Vedligeholdelse og reparation, der kræver hjælp fra andre fagfolk, skal udføres under opsyn af den person, der er kompetent, hvad angår brugeren brændbare kølemidler.
- Apparatet må kun repareres af kvalificeret personale, som kender de involverede risici og de relevante forskrifter. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer. Ved reparationer skal du henvende dig til serviceafdelingen i dit land (sedomatic.com/dealer).
- Afbryd altid strømforsyningen ved arbejder på apparatet.
- Apparatet skal opbevares i et rum uden antændelseskilder, der kører konstant som f.eks. åben ild, et anvendt gasapparat eller en anvendt el-varmer.
 - Apparatet må ikke gennembøres eller brændes.
 - Vær opmærksom på, at kølemidler ikke nødvendigvis har en bestemt lugt.
 - Anvend ikke apparatet i nærheden af antændelige væsker eller i lukkede rum.
 - Kontrollér, at ingen brændbare genstande placeres eller monteres, hvor luften strømmer ud. Afstanden skal være på min. 50 cm.
 - Ventilationsåbningerne må ikke obstrueres.
 - Beskadig ikke kølekredsløbet.
- Der må under ingen omstændigheder anvendes potentielle antændelseskilder for at søge efter kølemiddellækager. Der må ikke anvendes en bunsenbrænder (eller andet udstyr med åben flamme).
 - Tagklimaområdet skal monteret i et køretøj med et køreområde, der er større end 4 m².
 - Du må ikke benytte andre tiltag til at accelerere afrimningsprocessen eller til rengøring bortset fra dem, der anbefales af producenten.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

- Grib ikke ind i luftudtagene, og stik ikke fremmedlegemer ind i apparatet.
- Løsn i tilfælde af brand ikke det øverste dæksel på apparatet. Anvend i stedet for tilladte brandslukningsmidler. Anvend ikke vand til slukning.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende fagfolk for at undgå en fare.

- Såfremt apparatet indeholder ioniseringsanordning, skal du kontakte din læge, hvis du lider af en sygdom. Ioniseringsanordningen kan fremstille ozon (O₃) i små mængder. Hvis du lider af lungesygdomme, astma, hjertesygdomme, luftvejssygdomme eller er overfølsom over for ozon, skal du kontakte din læge for at bestemme, om brugen af dette apparat er sikker for dig.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Apparatet skal opbevares, så der ikke opstår mekaniske skader.
- Foretag ikke ændringer af apparatet eller ombygninger på det!
- Kør aldrig ind i vaskeanlæg, når apparatet er monteret.
- Hvis der opstår fejl i kølemiddelkredsløbet, skal apparatet kontrolleres og udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende fagfolk for at undgå en fare.

4 Korrekt brug

Tagklimaanelægget er kun beregnet til montering på en campingvogns eller en autocampers tag med henblik på køling og opvarmning.

Tagklimaanelægget er **ikke** egnet til toge, huse og lejligheder. Tagklimaanelægget er **ikke** egnet til montering i entreprenørmaskiner, landbrugsmaskiner eller lignende arbejdsudstyr.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Forklaringer af symbolerne på apparatet



Advarsel! Materiale, der brænder langsomt.



Læs betjeningsvejledningen.



Læs servicevejledningen.

6 Liste over modeller

Der skelnes mellem mekaniske modeller, modeller med fast hastighed og inverter-modeller.

Den følgende tabel viser, hvilken funktion der gælder for en bestemt model:

● Funktioner findes



○ Funktionen er ekstraudstyr

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mekanisk	Fast hastighed			Inverter		
Automatisk		●	●	●	●	●	●
Køling	●	●	●	●	●	●	●
Opvarmning		●	●	○	●	●	●
Ventilation	●	●	●	●	●	●	●
Affugtning		●	●	●	●	●	●
Luftrensere	○	●	●	○	●	●	●
ADB-lys		●	●	○	●	●	●
Eksternt lys					●	●	●
Timer		●	●	●	●	●	●
Sleep		●	●	●	●	●	●
Soft start			●	○	●	●	●

7 Klimamodi






Klimamodi for mekaniske modeller

Tagklimaanelægget har følgende klimaanelægsmoduser:

Klimaanelægsmodus	Vist symbol	Beskrivelse
Køling		Du indstiller temperaturen og ventilatorindstillingerne, og tagklimaanelægget køler det indre til denne temperatur.
Ventilation		Du indstiller ventilatorindstillinger, og tagklimaanelægget cirkulerer luft uden opvarmning eller køling.

Klimamodi for modeller med fast hastighed og inverter

Klimaanelægsmodus	Vist symbol	Beskrivelse
Automatisk	A	Du indstiller temperaturen, og tagklimaanelægget bringer det indre til denne temperatur med opvarmning eller køling og ved om nødvendigt af kontrollere ventilatorhastigheden.

Klimaanelægsmodus	Vist symbol	Beskrivelse
Køling		Du indstiller temperaturen og ventilatorindstillingerne, og tagklimaanelægget køler det indre til denne temperatur.
Opvarmning		Du indstiller temperaturen og ventilatorindstillingerne, og tagklimaanelægget opvarmer det indre til denne temperatur. Ventilatoren starter kun efter 2 min (på lav hastighed), og efter cirka 5 min skifter ventilatoren til den indstillede ventilatorhastighed (efter fordampereen når temperaturen). Fås kun til modeller med varmemode.
Ventilation		Du indstiller ventilatorindstillinger, og tagklimaanelægget cirkulerer luft uden opvarmning eller køling.
Luftaffugtning		Tagklimaanelægget fjerner fugten fra luften uden af varme eller køle det indre og nedsætter dermed den relative luftfugtighed.
Luftrensere		Tagklimaanelægget ioniserer luften og filtrerer dermed støv og partikler inklusive virusser og bakterier ud af luften. Fås kun til modeller med luftrensemodus.

8 Før første brug

1. Kontrollér, at både luftindtagsåbningerne og luftdyserne er frie. Alle ventilationsgitter skal altid holdes fri for at sikre, at tagklimaanelægget kan køre med maksimal kapacitet.
2. Sæt batterierne i fjernbetjening (kun FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Indstil det aktuelle klokkeslæt (kun FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Betjening

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

De pågældende oplysninger i dette kapitel gælder kun for FJX4233M tagklimaanelæg.

- > Tilkobling af tagklimaanelægget og valg af ventilationsmodus:

 **fig. 1** på side 1

- > Slukning af tagklimaanelægget:

 **fig. 2** på side 1

- > Indstilling af temperaturen:

 **fig. 3** på side 2

- > Regulering af luftforsyningen i køretøjet:

 **fig. 4** på side 2

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

Loven forbyder at bruge eksternt lys, når køretøjet køres.

De pågældende oplysninger i dette kapitel gælder kun for FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP tagklima anlæg.

Du kan betjene tagklima anlægget med enten fjernbetjeningen eller med kontrolpanelet. Enkelte funktioner kan kun betjenes med fjernbetjeningen. Figurerne viser dette med følgende symboler:

-  : Betjening med fjernbetjening eller kontrolpanel
- : Kun betjening med fjernbetjening
- > Sådan sættes tagklima anlægget på standby:
 -  **fig. 5** på side 3
- > Valg af ventilation:
 -  **fig. 6** på side 3
- > Manuelt valg af ventilatorhastigheden:
 -  **fig. 7** på side 4
- > Indstilling af temperaturen:
 -  **fig. 8** på side 5
- > Indstilling af det aktuelle klokkeslæt:
 -  **fig. 9** på side 6
- > Indstilling af tænd-timeren:
 -  **fig. 10** på side 7
- > Indstilling af standby-timeren (tagklima anlægget kan ikke slukkes helt):
 -  **fig. 11** på side 8
- > Indstilling af tænd- og standby-tiden samtidigt:
 -  **fig. 12** på side 9
- > Indstilling af sleep-funktionen:
 -  **fig. 13** på side 10

- > Betjening af de indvendige omgivelseslys:

 **fig. 14** på side 10

- > **Kun FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Betjening af de udvendige omgivelseslys:

 **fig. 15** på side 11

- > Udskiftning af fjernbetjeningens batterier:

 **fig. 16** på side 11

- > Regulering af luftforsyningen i køretøjet:

 **fig. 17** på side 12

10 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.



Beskyt miljøet! Genopladelige og ikke-genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller på et indsamlingssted.

11 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se domec.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Swedish

1 Important notes

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

2 Kompletta installations- och bruksanvisningar



Den fullständiga installationsanvisningen finns online på qr.dometic.com/bdJN2o.



Den fullständiga bruksanvisningen finns online på qr.dometic.com/bdJN0x.



3 Säkerhetsanvisningar



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- **Elektriska apparater är inga leksaker.** Apparaten ska inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenheter och kunskaper såvida de inte är under uppsikt eller har fått anvisningar.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här anordningen förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här anordningen på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte utföra rengöringsarbeten utan uppsikt.
- Alla personer som arbetar med eller bryter ett kylkretslopp ska ha ett giltigt och aktuellt certifikat från ansvarig myndighet, vilket befullmäktigar dem att utföra sådana arbeten.

gar deras kompetens att hantera kylmedium säkert enligt gällande specifikationer och bestämmelser inom industrin.

- Underhåll ska endast utföras enligt rekommendationerna från tillverkaren. Underhåll och reparationer som kräver assistans från annan kvalificerad personal ska utföras under övervakning av personen som är ansvarig för användning av antändbara kylmedium.
- Reparation får endast genomföras av härför utbildad personal, som är förtrogen med de förbundna farorna och de gällande föreskrifterna. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker. För reparationservice, kontakta servicecenter i ditt land (se dometic.com/dealer).
- Koppla alltid bort spänningskällan före arbeten på apparaten.
- Apparaten ska förvaras i utrymmen utan konstant brinnande antändningskällor, t.ex. öppna lågor, en gasanordning under drift eller elektriska värmare under drift.
- Stick inte hål i eller bränn apparaten.
- Tänk på att kylmedel kanske inte luktar något.
- Använd inte apparaten i närheten av antändliga vätskor eller i slutna utrymmen.
- Se till att inga brännbara föremål är monterade eller finns i närheten av luftutsläppet. Avståndet måste vara minst 50 cm.
- Håll ventilationsöppningarna fria från hindrande föremål.
- Skada inte kylkretsen.
- Under inga omständigheter ska potentiella antändningskällor användas när du letar efter läckor i kylmedelskretsen. En gasbrännare (eller liknande apparater med öppen flamma) får inte användas.
- Den takmonterade klimatanläggningen ska installeras i ett fordon med golv större än 4 m².
- Använd inga medel för att påskynda avfrostningsprocessen eller för att rengöra, utöver de som tillverkaren rekommenderar.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

- Stick inte in händerna i ventilationsöppningarna, stick inte in några främmande föremål i apparaten.
- Öppna inte den övre kåpan apparaten om en brand skulle bryta ut. Använd i stället godkända släckningsmedel. Använd inte vatten för att släcka elden.
- Om elsladden är skadad måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.

- Om du har en sjukdom och apparaten innehåller en joniserare bör du kontakta din läkare. Joniseraren kan producera ozon (O₃) i små mängder. Om du lider av lungsjukdom, astma, hjärtsjukdom, luftvägssjukdom har luftvägsproblem eller är känslig mot ozon bör du kontakta din läkare för att bestämma om det är säkert för dig att använda av denna apparat.



OBSERVERA! Risk för skada

- Apparaten ska förvaras så att mekanisk skada undviks.
- Gör inga ändringar eller ombyggnader på apparaten!
- Kör aldrig genom en biltvättanläggning om en klimatanläggning har monterats på husbilens tak.
- Om fel inträffar i kylkretsloppet måste apparaten kontrolleras eller repareras av tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller liknande kvalificerad personal.

4 Avsedd användning

Den takmonterade klimatanläggningen är endast avsedd för installation på ett tak på en husvagn eller husbil för att kyla eller värma.

Den takmonterade klimatanläggningen är **inte** lämplig för tåg, hus och lägenheter. Den takmonterade klimatanläggningen är **inte** lämplig för byggmaskiner, jordbruksmaskiner eller andra arbetsmaskiner.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Förklaringar av symboler på apparaten



Varning! Material med låg förbränningshastighet.



Läs bruksanvisningen.



Läs servicemanualen.

6 Lista på modeller

Modellerna delas in i mekaniska modeller, med konstant hastighet och modeller med växelriktare.

Följande tabell visar vilken funktion som finns till de specifika modellerna:

● Funktionen är tillgänglig



○ Funktionen kan uppgraderas

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mekanisk	Konstant hastighet			Växelriktare		
Automatisk		●	●	●	●	●	●
Kylning	●	●	●	●	●	●	●
Värme		●	●	○	●	●	●
Ventilation	●	●	●	●	●	●	●
Avfuktning		●	●	●	●	●	●
Luftrenare	○	●	●	○	●	●	●
ADB-belysning		●	●	○	●	●	●
Extern belysning					●	●	●
Timer		●	●	●	●	●	●
Sovläget		●	●	●	●	●	●
Soft start			●	○	●	●	●






7 Driftläge

Klimatanläggningslägen på mekaniska modeller

Den takmonterade klimatanläggningen har följande klimatanläggningslägen:

Klimatanläggningsläge	Visad symbol	Beskrivning
Kylning		Du anger temperaturen och fläktinställningarna, så kyller den takmonterade klimatanläggningen invändigt till den här temperaturen.
Ventilation		Du anger fläktinställningarna och den takmonterade klimatanläggningen cirkulerar luft utan värme eller kylning.

Klimatanläggningslägen för modeller med konstant hastighet och växelriktare

Klimatanläggningsläge	Visad symbol	Beskrivning
Automatisk	A	Du anger temperaturen, så ställer den takmonterade klimatanläggningen om inomhustemperaturen till den inställda temperaturen genom kylning eller värme och genom att styra fläkthastigheten.
Kylning		Du anger temperaturen och fläktnställningarna, så kylar den takmonterade klimatanläggningen invändigt till den här temperaturen.
Värme		Du anger temperaturen och fläktnställningarna, så värmer den takmonterade klimatanläggningen invändigt till den här temperaturen. Fläkten startar endast efter 2 min (på Låg hastighet) och efter ca 5 min ställer den in sig på den inställda fläkthastigheten (när förångaren har uppnått den ifrågasvarande temperaturen). Endast för modeller med värmeläge.
Ventilation		Du anger fläktnställningarna och den takmonterade klimatanläggningen cirkulerar luft utan värme eller kylning.
Luftavfuktning		Den takmonterade klimatanläggningen avfuktar luften utan värme eller kylning genom att sänka den relativa luftfuktigheten.
Luftrenare		Den takmonterade klimatanläggningen joniserar luften och samlar därmed in damm och partiklar inklusive bakterier och virus från luften. Endast för modeller med luftreningsläge.

8 Före den första användningen

1. Kontrollera att det inte finns några hinder vid luftintagen och luftmunstyckena. Ventilationsgaller får under inga omständigheter vara blockerade för att säkerställa att den takmonterade klimatanläggningen kan köras med maxeffekt.
2. Sätt in batterierna i fjärrkontrollen (bara FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Ställ in aktuell tid (bara FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Användning

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Informationen i detta kapitel gäller endast FJX4233M takmonterade klimatanläggningar.

- > Slå på den takmonterade klimatanläggningen och välj klimatanläggningsläge:



- > Stänga av den takmonterade klimatanläggningen:

 bild. 2 sida 1

- > Ställa in temperaturen:

 bild. 3 sida 2

- > Reglera luftförsörjningen i fordonet:

 bild. 4 sida 2

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP











WARNING! Risk för personskada

Det är förbjudet enligt lag att använda extern belysning vid körning av fordonet.

Informationen i detta kapitel gäller endast FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/
FJX7457IHP takmonterade klimatanläggningar.

Du kan styra den takmonterade klimatanläggningen med fjärrkontrollen eller med kontrollpanelen. Vissa funktioner kan endast styras med fjärrkontrollen. Bilderna visar detta med följande symboler:

-  : Styr med fjärrkontroll eller kontrollpanel
- : Styr endast med fjärrkontrollen
- > Slå på den takmonterade klimatanläggningen och koppla den till standby:
 bild. 5 sida 3
- > Välja klimatanläggningsläge:
 bild. 6 sida 3
- > Välja fläkthastighet manuellt:
 bild. 7 sida 4
- > Ställa in temperaturen:
 bild. 8 sida 5
- > Ställa in aktuell tid:
 bild. 9 sida 6
- > Ställa in aktiverings-timern:
 bild. 10 sida 7
- > Ställa in standby-timern (den takmonterade klimatanläggningen kan inte stängas av helt):
 bild. 11 sida 8

- > Ställa in aktiverings- och standby-timer samtidigt:
 bild. 12 sida 9
- > Ställa in sleep-funktionen:
 bild. 13 sida 10
- > Använda den interna bakgrundsbelysningen:
 bild. 14 sida 10
- > **Bara FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Använda den externa bakgrundsbelysningen:
 bild. 15 sida 11
- > Byta fjärrkontrollens batterier:
 bild. 16 sida 11
- > Reglera luftförsörjningen i fordonet:
 bild. 17 sida 12

10 Avfallshantering



Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortkaffar produkten i enlighet med tillämpliga bortskaffningsförfordningar.



Skydda miljön! Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna. Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

11 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Norwegian

1 Important notes

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Komplette monterings- og bruksanvisning



Du finner den komplette monteringsanvisningen på nett på qr.dometic.com/bdjN2o.



Du finner den komplette bruksanvisningen på nett på qr.dometic.com/bdjN0x.



3 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- **Elektriske apparater er ikke leketøy.** Apparatet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så sant de ikke er under oppsyn eller har fått veiledning.
- Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Rengjøring skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Enhver person som er involvert i arbeid på eller å ta tilgang til et kjølekretsløp, bør ha et aktuelt gyldig sertifikat fra et bransjeakkreditert vurder-

ingsmyndighet som godkjenner deres kompetanse til å håndtere kjølemidler på en sikker måte og i samsvar med en vurderingsspesifikasjon som er anerkjent av bransjen.

- Vedlikehold skal bare utføres som anbefalt av utstyrsprodusenten. Vedlikehold og reparasjon som krever assistanse av annet kvalifisert personell, skal utføres under oppsyn av personen som er kompetent i bruken av lettantennelige kjølemidler.
- Reparasjon av apparatet må kun utføres av kvalifisert personell som er kjent med farene hhv. gjeldende forskrifter. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer. Ved behov for reparasjon kontakter du servicestedene i ditt land (se dometic.com/dealer).
- Fjern alltid strømforsyningen før det utføres arbeid på apparatet.
- Enheten skal lagres i et rom uten kontinuerlig betjening av tenningskilder som f.eks. åpne flammer, et gående gassapparat eller et gående elektrisk oppvarmingsapparat.
- Ikke stikk hull på eller brenn apparatet.
- Vær oppmerksom på at kjølemidler ikke nødvendigvis avgir lukt.
- Plasser ikke apparatet i nærheten av lettantennelige væsker eller i lukkede rom.
- Påse at brennbare gjenstander ikke lagres eller monteres i nærheten av luftutløpene. Det må overholdes en avstand på minst 50 cm.
- Hold ventilasjonsåpningene fri for hindringer.
- Unngå å skade kuldekretsløpet.
- Ikke under noen omstendigheter skal potensielle tenningskilder brukes for å lete etter eller registrere kjølemiddellekkasjer. En halogenfakkel (eller enhver annen detektor som benytter åpen ild) skal ikke brukes.
- Takklimaanlegget skal installeres i et kjøretøy med en gulvplass på mer enn 4 m².
- Ikke ty til andre midler enn de som er anbefalt av produsenten til oppinningsprosessen eller rengjøringen.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

- Ta ikke inn i luftutløpene, og før ikke fremmedlegemer inn i apparatet.
- Ikke åpne det øvre dekselet til apparatet i tilfelle brann. Bruk kun lovlige slukkemidler. Ikke bruk vann til slukking.
- Hvis forsyningskabelen er skadet må den byttes ut av produsenten, dennes kundeservice eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farer.

- Dersom apparatet inneholder et ioniseringsmiddel, må du rådføre deg med en lege hvis du har et helseproblem. Ioniseringsmiddelet kan produsere ozon (O₃) i små mengder. Hvis du har en lungesykdom, astma, hjertesykdom, luftveissykdom, åndedrettsproblemer, eller har en sensibilitet overfor ozon, må du konsultere legen din for å bestemme om bruken av denne enheten er sikker for deg.



PASS PÅ! Fare for skader

- Apparatet skal lagres slik at man unngår at det oppstår mekaniske skader.
- Ikke foreta endringer eller ombygging av apparatet!
- Kjør aldri gjennom et automatisk vaskeanlegg dersom enheten er påmontert.
- Hvis det oppstår feil på kjølekretsløpet, må enheten sjekkes og repareres av produsenten, dennes serviceverksted eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farer.

4 Forskriftsmessig bruk

Takklimaanlegget er kun konstruert for montering på taket av en campingvogn eller et fritidskjøretøy for å gi kjøling og varme.

Takklimaanlegget er **ikke** egnet for tog, hus og leiligheter. Takklimaanlegget er **ikke** egnet for montering i anleggsmaskiner, jordbruksmaskiner eller lignende anleggsutstyr.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Symbolforklaring på apparatet



Advarsel! Material med lav forbrenningshastighet.



Les bruksanvisningen.



Les servicehåndboken.

6 Liste over modeller

Modellene differensieres mellom fast hastighet-, mekaniske- og vekselrettermodeller.

Den følgende tabellen viser hvilken funksjon som gjelder for en spesifikk modell:

● Egenskapen er tilgjengelig



○ Egenskapen kan oppgraderes

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mekanisk	Fast hastighet			Vekselretter		
Automatisk		●	●	●	●	●	●
Kjøling	●	●	●	●	●	●	●
Oppvarming		●	●	○	●	●	●
Ventilasjon	●	●	●	●	●	●	●
Avfukting		●	●	●	●	●	●
Luftrensere	○	●	●	○	●	●	●
ADB-lampe		●	●	○	●	●	●
Eksternt lys					●	●	●
Timer		●	●	●	●	●	●
Sleep		●	●	●	●	●	●
Soft start			●	○	●	●	●

7 Klimamoduser

Klimamoduser for mekaniske modeller

Takklimaanlegget har følgende klimamoduser:

Klimamodus	Viste symboler	Beskrivelse
Kjøling		Du spesifiserer temperaturen og vifteinnstillingene, og takklimaanlegget avkjøler kupeen til denne temperaturen.
Ventilasjon		Du bestemmer vifteinnstillingene, takklimaanlegget sirkulerer luft uten å varme eller kjøle.

Klimamoduser for modeller med fast hastighet og vekselrettere

Klimamodus	Viste symboler	Beskrivelse
Automatisk	A	Du spesifiserer temperaturen og takklimaanelaget bringer kupeen til denne innetemperaturen ved oppvarming eller avkjøling, og ved å kontrollere den nødvendige viftehastigheten.
Kjøling		Du spesifiserer temperaturen og vifteinnstillingene, og takklimaanelaget avkjøler kupeen til denne temperaturen.
Oppvarming		Du spesifiserer temperaturen og vifteinnstillingene, og takklimaanelaget varmer opp kupeen til denne temperaturen. Viften starter først etter 2 min (på lav hastighet) og går etter ca. 5 min til den innstilte viftehastigheten (etter at fordamperen når temperaturen). Kun tilgjengelig for modeller med varmedrift.
Ventilasjon		Du bestemmer vifteinnstillingene, takklimaanelaget sirkulerer luft uten å varme eller kjøle.
Luftavfukting		Takklimaanelaget fjerner fuktighet fra luften uten å varme eller kjøle kupeen, og reduserer dermed den relative luftfuktigheten.
Luftrensing		Takklimaanelaget ioniserer luften og samler dermed støv og partikler, inkludert virus og bakterier, fra luften. Kun tilgjengelig for modeller med luftrensingmodus.

8 Før første gangs bruk

1. Forsikre deg om at både luftinntaksåpningene og luftedysene er åpne. Alle luftegitre må alltid holdes fri for å sikre at takklimaanelaget kan gå med maksimal effekt.
2. Sett batteriene inn i fjernkontrollen (kun FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Still inn aktuelt klokkeslett (kun FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).




9 Betjening

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Informasjonen som er gitt i dette kapitlet, er kun gyldig for takklimaanelagg FreshJet FJX4233M.

- > Slå takklimaanelaget på og velg klimaanelagsmodus:

 **fig. 1** på side 1

- > Slå takklima­anlegget av:
 -  **fig. 2** på side 1
- > Innstilling av temperaturen:
 -  **fig. 3** på side 2
- > Regulere lufttilførselen inne i kjøretøyet:
 -  **fig. 4** på side 2

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP



ADVARSEL! Fare for personskader

Loven forbyr å bruke eksternt lys under kjøring av kjøretøyet.

Informasjonen som er gitt i dette kapitlet, er kun gyldig for takklima­anlegg FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

Du kan betjene takklima­anlegget enten med fjernkontrollen eller kontrollpanelet. Enkelte funksjoner kan bare betjenes med fjernkontrollen. Figurene indikerer dette med følgende symboler:

- : Betjen med fjernkontroll eller kontrollpanel
- : Betjen kun med fjernkontroll
- > Slå takklima­anlegget av og sette det i standby:
 -  **fig. 5** på side 3
- > Velge klima­anleggsmodus:
 -  **fig. 6** på side 3
- > Velge viftehastighet manuelt:
 -  **fig. 7** på side 4
- > Innstilling av temperaturen:
 -  **fig. 8** på side 5
- > Stille inn aktuelt klokkeslett:
 -  **fig. 9** på side 6
- > Stille inn innkoblingstimeren
 -  **fig. 10** på side 7
- > Stille inn standby-timer (tak­klima­anlegget kan ikke slås komplett av):
 -  **fig. 11** på side 8

- > Stille innkoblings- og standby-timeren på samme tid:

 **fig. 12** på side 9

- > Stille inn Sleep-funksjonen:

 **fig. 13** på side 10

- > Betjene de interne omgivelseslysene:

 **fig. 14** på side 10

- > **Kun FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Betjene de eksterne omgivelseslysene:

 **fig. 15** på side 11

- > Bytte batterier i fjernkontrollen:

 **fig. 16** på side 11

- > Regulere lufttilførselen inne i kjøretøyet:

 **fig. 17** på side 12

10 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.



Bevar miljøet! Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjoepsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Finnish

1 Important notes

Use nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympäristössä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Täydelliset asennus- ja käyttöohjeet



Yksityiskohtainen asennusohje on verkossa osoitteessa qr.dometic.com/bdjN2o.



Yksityiskohtainen käyttöohje on verkossa osoitteessa qr.dometic.com/bdjN0x.



3 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- **Sähkölaitteet eivät ole leluja.** Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (mukaan lukien lapset) joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoutta paitsi, jos he ovat valvonnan alaisina tai saaneet opastuksen.
- Lapsia tulisi valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli he ovat valvonnan alla tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta.
- Jokaisella jäähdytyskierron parissa työskentelevällä tai siihen tunkeutuvalla täytyy olla voimassa oleva, alan akkreditoidun arviointi-

laitoksen myöntämä todistus, joka osoittaa hänen olevan pätevä käsittelemään kylmäaineita turvallisesti alan tunnustetun arviointieritelmän mukaisesti.

- Huoltotyöt saa tehdä vain laitevalmistajan suositusten mukaisesti. Huolto- ja korjaustyöt, joihin vaaditaan toisen pätevän henkilön apua, täytyy tehdä syttyvien kylmäaineiden käyttöön kykenevän henkilön valvonnassa.
- Laitetta saa korjata vain pätevä ammattilainen, joka tuntee töihin liittyvät vaarat ja oleelliset määräykset. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja. Käänny oman maasi huoltokilijäpuoleen, jos laite tarvitsee korjausta (katso dometic.com/dealer).
- Katkaise virransyöttö aina tuotteen parissa tehtävien töiden ajaksi.
- Laitetta on säilytettävä huonetilassa, jossa ei ole jatkuvasti toimivia syttymislähteitä kuten avoliekkiä, käytössä olevaa kaasulaitetta tai sähkölämmittintä.
- Älä tee laitteeseen reikiä äläkä polta sitä.
- Huomaa, että kylmäaineissa ei saa olla hajusteita.
- Älä käytä laitetta syttyvien nesteiden lähellä äläkä suljetuissa tiloissa.
- Huolehdi siitä, että syttyviä esineitä ei säilytetä ilmavirran ulostuloaukon alueella eikä asenneta tälle alueelle. Etäisyyden täytyy olla vähintään 50 cm.
- Pidä tuuletusaukot esteettöminä.
- Älä vahingoita kylmäainekiertoa.
- Kylmäainevuotoja ei missään tapauksessa saa etsiä tai paikantaa mahdollisten syttymislähteiden avulla. Älä käytä vuotolamppua (tai muuta avoliekkiin perustuvaa ilmaisinta).
- Kattoilmastointilaitteen saa asentaa ajoneuvoon, jonka lattiapinta-ala on yli 4 m².
- Älä käytä sulattamisen nopeuttamiseen tai puhdistamiseen muita kuin valmistajan suosittelemia keinoja.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

- Älä työnnä kättä ilmavirran ulostuloaukkoihin äläkä pane laitteeseen vieraita esineitä.
- Älä irrota laitteen yläkantta tulipalon sattuessa. Käytä sen sijaan hyväksytyjä sammutusvälineitä. Älä käytä sammuttamiseen vettä.
- Jos syöttöjohto on vaurioitunut, se täytyy vaaran välttämiseksi vaihdattaa valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla taikka ammattilaisella, jolla on vastaava pätevyys.

- Mikäli laitteessa on ionisaattori, keskustele lääkärisi kanssa, jos sinulla on jokin sairaus. Ionisaattori voi tuottaa pieniä määriä otsonia (O3). Jos sinulla on keuhkotauti, astma, sydäntauti, hengityselinsairaus tai hengitysvaikeuksia, tai jos olet yliherkkä otsonille, tiedustele lääkäriäsi, onko sinun turvallista käyttää tätä laitetta.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Laite täytyy varastoida siten, että mekaanisia vaurioita ei pääse syntymään.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia!
- Älä missään tapauksessa aja pesulinjaan, kun laite on asennettuna.
- Jos jäähdytyskierrossa ilmenee vikaa, laite täytyy vaaran välttämiseksi tarkastuttaa ja korjauttaa valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla taikka ammattilaisella, jolla on vastaava pätevyys.

4 Käyttötarkoitus

Kattoilmastointilaite on suunniteltu asennettavaksi vain matkailuvaunun tai asuntoauton katolle viilentämään ja lämmittämään sisätilaa.

Kattoilmastointilaite **ei** sovellu juniin, taloihin eikä asuntoihin. Kattoilmastointilaite **ei** sovi asennettavaksi rakennuskoneisiin, maatalouskoneisiin tai muihin vastaaviin työkoneisiin.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyt asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa menä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitännä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Laitteen symbolien selitykset



Varoitus! Matalan palamistason materiaali.



Lue käyttöohje.



Lue huoltokirja.

6 Malliluettelo

Mallit jaetaan mekaanisiin, yksiteho- ja invertterimalleihin.

Seuraavasta taulukosta näet, mitä toimintoja missäkin mallissa on:

● Mallissa on kyseinen toiminto



○ Malliin voidaan lisätä kyseinen toiminto

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mekaaninen	Yksiteho			Invertteri		
Automaattinen		●	●	●	●	●	●
Jäähdytys	●	●	●	●	●	●	●
Lämmitys		●	●	○	●	●	●
Tuuletus	●	●	●	●	●	●	●
Kosteuden poisto		●	●	●	●	●	●
Ilmanpuhdistin	○	●	●	○	●	●	●
ADB-valo		●	●	○	●	●	●
Ulkoinen valo					●	●	●
Ajastin		●	●	●	●	●	●
Sleep-toiminto		●	●	●	●	●	●
Pehmeä käynnistys			●	○	●	●	●






7 Ilmastointitilat

Mekaanisten mallien ilmastointitilat

Kattoilmastointilaitteessa on seuraavat ilmastointitilat:

Ilmastointitila	Näytettävät symbolit	Kuvaus
Jäähdytys		Kun olet asettanut lämpötilan ja tehnyt tuuletinasetukset, kattoilmastointilaitte jähdyttää sisätilan tähän lämpötilaan.
Tuuletus		Kun olet tehnyt tuuletinasetukset, kattoilmastointilaitte kierrättää ilmaa; lämmitystä tai jäähdytystä ei käytetä.

Yksiteho- ja invertterimallien ilmastointitilat

Ilmastointitila	Näytettävät symbolit	Kuvaus
Automaattinen	A	Kun olet asettanut lämpötilan, kattoilmastointilaitte tuottaa sisätilaan tämän lämpötilan lämmittämällä tai jäähdyttämällä ja sopivaa tuuletintehoa käyttämällä.
Jäähdytys		Kun olet asettanut lämpötilan ja tehnyt tuuletinasetukset, kattoilmastointilaitte jäähdyttää sisätilan tähän lämpötilaan.
Lämmitys		Kun olet asettanut lämpötilan ja tehnyt tuuletinasetukset, kattoilmastointilaitte lämmittää sisätilan tähän lämpötilaan. Tuuletin käynnistyy vasta 2 min kuluttua (pienellä teholla) ja siirtyy asetettuun tehoon noin 5 min kuluttua (kun höyrystin on saavuttanut lämpötilan). Saatavilla vain malleihin, joissa on lämmitystila.
Tuuletus		Kun olet tehnyt tuuletinasetukset, kattoilmastointilaitte kierrättää ilmaa; lämmitystä tai jäähdytystä ei käytetä.
Ilmankosteuden poisto		Kattoilmastointilaitte poistaa ilmankosteutta; sisätilaa ei lämmitetä eikä jäähdytetä, joten suhteellinen ilmankosteus vähenee.
Ilmanpuhdistin		Kattoilmastointilaitte ionisoi ilmaa ja kerää siten ilmasta pölyä ja hiukkasia virukset ja bakteerit mukaan lukien. Saatavilla vain malleihin, joissa on ilmanpuhdistustila.

8 Ennen ensikäyttöä

1. Varmista, että sekä ilman tuloaukko että ilmasuuttimet ovat esteettömiä. Kaikki tuuletusrilät täytyy aina pitää vapaina, jotta kattoilmastointilaitte voi toimia maksimitehollaan.
2. Pane paristot paikoilleen kaukosäätimeen (vain FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Aseta nykyinen kellonaika (vain FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Käyttö

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Tämän luvun tiedot koskevat vain FJX4233M-kattoilmastointilaitteita.

- > Kattoilmastointilaitteen kytkeminen päälle ja ilmastointitilan valitseminen:

 kuva. **1** sivulla 1

- > Kattoilmastointilaitteen kytkeminen pois päältä:

 **kuva. 2 sivulla 1**

- > Lämpötilan säätö:

 **kuva. 3 sivulla 2**

- > Ilmavirtauksen säätö ajoneuvossa:

 **kuva. 4 sivulla 2**

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP




VAROITUS! Loukkaantumisvaara

Laki kieltää laitteen ulkovalojen käytön ajoneuvolla ajamisen aikana.

Tämän luvun tiedot koskevat vain FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP -kattoilmastointilaitteita.

Kattoilmastointilaitetta voi käyttää joko kaukosäätimellä tai ohjauspaneelilla. Tiettyjä toimintoja voi käyttää vain kaukosäätimellä. Kuvissa se on ilmaistu seuraavin symbolein:

-  : Käytetään kaukosäätimellä tai ohjauspaneelilla

- : Käytetään vain kaukosäätimellä

- > Kattoilmastointilaitteen kytkeminen päälle ja valmiustilaan:

 **kuva. 5 sivulla 3**

- > Ilmastointitilan valinta:

 **kuva. 6 sivulla 3**

- > Tuuletintehon valitseminen manuaalisesti:

 **kuva. 7 sivulla 4**

- > Lämpötilan säätö:

 **kuva. 8 sivulla 5**

- > Nykyisen kellonajan asettaminen:

 **kuva. 9 sivulla 6**

- > Päällekytketymisajastimen asettaminen:

 **kuva. 10 sivulla 7**

- > Valmiustilan ajastimen asettaminen (kattoilmastointilaitetta ei voi kytkeä kokonaan pois päältä):

 **kuva. 11 sivulla 8**

- > Päällekytkeytimisajastimen ja valmiustilan ajastimen asettaminen samalla kertaa:



- > Sleep-toiminnon asettaminen:



- > Sisätilan ympäristövalojen käyttö:



- > **Vain FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Ulkoympäristövalojen käyttö:



- > Kaukosäätimen paristojen vaihtaminen:



- > Ilmavirtauksen säätö ajoneuvossa:



10 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.



Muista ympäristönsuojelua! Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan. Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen.

11 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

1 Important notes

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Pełna instrukcja montażu i obsługi



Pełną instrukcję montażu można znaleźć w internecie pod adresem qr.dometic.com/bdjN2o.



Pełną instrukcję obsługi można znaleźć w internecie pod adresem qr.dometic.com/bdjN0x.



3 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci.** Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub niedysponujące doświadczeniem i wiedzą, chyba że są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą czyścić urządzenia bez nadzoru.

- Każda osoba pracująca przy obiegu czynnika chłodniczego lub otwierająca go powinna posiadać aktualny, ważny certyfikat wydany przez akredytowaną w branży instytucję oceniającą kwalifikacje, który potwierdza jej kompetencje w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie z uznaną w branży specyfikacją oceny.
- Konserwacja powinna być wykonywana wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta urządzenia. Prace konserwacyjne i naprawy wymagające pomocy dodatkowego wykwalifikowanego personelu powinny być przeprowadzane pod nadzorem osoby kompetentnej w zakresie stosowania łatwopalnych czynników chłodniczych.
- Napraw urządzenia może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel, który jest świadomy potencjalnych zagrożeń i zna odpowiednie przepisy. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń. W celu naprawy należy zwrócić się do centrum serwisowego w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).
- Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy zawsze odłączyć je od zasilania elektrycznego.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniach bez stale aktywnych źródeł zapłonu, takich jak otwarte płomienie, pracujące urządzenia gazowe lub pracujące grzejniki elektryczne.
 - Nie przedziurawiać ani nie podpalać urządzenia.
 - Należy mieć świadomość faktu, że czynniki chłodnicze mogą być pozbawione zapachu.
 - Nie umieszczać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy ani w zamkniętych pomieszczeniach.
 - W pobliżu wylotu powietrza nie mogą składowane ani zamontowane być żadne łatwopalne przedmioty. Należy zachować od nich odstęp co najmniej 50 cm.
 - Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych.
 - Nie uszkodzić obiegu chłodniczego.
- Pod żadnym pozorem nie stosować potencjalnych źródeł zapłonu do lokalizacji lub wykrywania wycieków czynnika chłodniczego. Nie stosować palników do wykrywania czynników

chłodniczych (ani żadnych innych detektorów wykorzystujących nieosłonięty płomień).

- Klimatyzator dachowy należy zamontować w pojeździe o powierzchni podłogi większej niż 4 m².
- Do przyspieszania procesu odszraniania i czyszczenia nie należy używać żadnych innych środków oprócz tych, które zaleca producent.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

- Nie sięgać do wylotów powietrza i nie wkładać żadnych przedmiotów do urządzenia.
- W przypadku pożaru nie zdejmować górnej pokrywy urządzenia, tylko użyć atestowanych środków gaśniczych. Do gaszenia nie należy używać wody.
- Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, należy zlecić jego wymianę przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- Jeżeli urządzenie wyposażone jest w jonizator, osoby ze schorzeniami powinny skonsultować możliwość jego wykorzystywania z lekarzem. Jonizator może wytwarzać małe ilości ozonu (O₃). Osoby cierpiące na choroby płuc, astmę, choroby serca, choroby układu oddechowego, problemy z oddychaniem oraz osoby wrażliwe na ozon powinny skonsultować się z lekarzem i dowiedzieć się, czy mogą one bezpiecznie korzystać z urządzenia.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Urządzenie należy przechowywać w taki sposób, aby nie dopuścić do powstania uszkodzeń mechanicznych.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przebrojeń urządzenia.
- Nigdy nie wjeżdżać pojazdem z zamontowanym urządzeniem do automatycznych myjni samochodowych.
- W przypadku uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego, aby uniknąć zagrożenia, urządzenie musi zostać sprawdzone i naprawione przez producenta, jego centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowany personel.

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Klimatyzator dachowy jest przeznaczony wyłącznie do montażu na dachu przyczepy kempingowej lub pojazdu kempingowego w celu zapewnienia chłodzenia lub ogrzewania.

Klimatyzator dachowy **nie** jest przeznaczony do stosowania w pociągach, domach ani mieszkaniach. Klimatyzator dachowy **nie** jest przeznaczony do instalacji w maszynach budowlanych, rolniczych itp.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Objasnienie symboli na urządzeniu



Ostrzeżenie! Materiał o niskiej prędkości spalania.



Przeczytać instrukcję obsługi.



Przeczytać instrukcję serwisową.

6 Lista modeli

Wyróżnia się modele mechaniczne, o stałej prędkości oraz wyposażone w przetwornicę.

W poniższej tabeli zestawiono funkcje poszczególnych modeli:

● Funkcja dostępna

○ Możliwość rozszerzenia o funkcję



	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mechaniczne	Stała prędkość			Przetwornica		
automatyczne		●	●	●	●	●	●
Chłodzenie	●	●	●	●	●	●	●
Ogrzewanie		●	●	○	●	●	●
Wentylacja	●	●	●	●	●	●	●
Osuszanie		●	●	●	●	●	●
Oczyszczacz powietrza	○	●	●	○	●	●	●
Lampa ADB		●	●	○	●	●	●
Zewnętrzne oświetlenie					●	●	●
Timer		●	●	●	●	●	●
Sen		●	●	●	●	●	●

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mechaniczne	Stała prędkość			Przetwornica		
Soft Start			●	○	●	●	●






7 Tryby klimatyzacji

Tryby klimatyzacji modeli mechanicznych

W klimatyzatorze dachowym dostępne są następujące tryby klimatyzacji:

Tryb klimatyzacyjny	Wyświetlany symbol	Opis
Chłodzenie		Użytkownik ustawia temperaturę i prędkość wentylatora, a klimatyzator dachowy chłodzi wnętrze do tej temperatury.
Wentylacja		Użytkownik ustawia prędkość wentylatora, a klimatyzator dachowy zapewnia wyłącznie obieg powietrza, bez ogrzewania ani chłodzenia.

Tryby klimatyzacji modeli o stałej prędkości oraz wyposażonych w przetwornicę

Tryb klimatyzacyjny	Wyświetlany symbol	Opis
automatyczne	A	Użytkownik ustawia temperaturę, a klimatyzator dachowy doprowadza do niej wnętrze pojazdu poprzez ogrzewanie lub chłodzenie powietrza i sterowanie wymaganą prędkością wentylatora.
Chłodzenie		Użytkownik ustawia temperaturę i prędkość wentylatora, a klimatyzator dachowy chłodzi wnętrze do tej temperatury.
Ogrzewanie		Użytkownik ustawia temperaturę i prędkość wentylatora, a klimatyzator dachowy ogrzewa wnętrze do tej temperatury. Wentylator uruchamia się po 2 min (z niską prędkością), a następnie po około 5 min przechodzi do ustawionej prędkości (gdy parownik osiągnie wymaganą temperaturę). Tylko w modelach z trybem ogrzewania.
Wentylacja		Użytkownik ustawia prędkość wentylatora, a klimatyzator dachowy zapewnia wyłącznie obieg powietrza, bez ogrzewania ani chłodzenia.
Osuszanie powietrza		Klimatyzator dachowy usuwa wilgoć z powietrza, nie ogrzewając ani nie chłodząc wnętrza, co powoduje obniżenie względnej wilgotności powietrza.
Oczyszczacz powietrza		Klimatyzator dachowy jonizuje powietrze, usuwając z niego kurz i cząstki stałe, w tym wirusy i bakterie. Tylko w modelach z trybem oczyszczania powietrza.

8 Przed pierwszym użyciem

1. Upewnić się, czy otwory wlotu powietrza i dysze nawiewu nie są zatkane ani zasłonięte. Wszystkie kratki wentylacyjne muszą być zawsze wolne, aby klimatyzator dachowy mógł pracować z maksymalną wydajnością.
2. Włożyć baterie do pilota (tylko FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Ustawić aktualną godzinę (tylko FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Eksploatacja

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Informacje zawarte w tym rozdziale dotyczą wyłącznie klimatyzatorów dachowych FJX4233M.

- > Włączanie klimatyzatora dachowego i wybieranie trybu klimatyzacji:

 **rys. 1 na stronie 1**

- > Wyłączenie klimatyzatora dachowego:

 **rys. 2 na stronie 1**

- > Ustawianie temperatury:

 **rys. 3 na stronie 2**

- > Regulacja nawiewu w pojeździe:

 **rys. 4 na stronie 2**

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP















OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

Prawo zakazuje używania zewnętrznego oświetlenia podczas prowadzenia pojazdu.

Informacje zawarte w tym rozdziale dotyczą wyłącznie klimatyzatorów dachowych FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

Do obsługi klimatyzatora dachowego można wykorzystywać pilota lub panel sterowania. Niektóre funkcje obsługiwać można wyłącznie za pomocą pilota. Oznaczone jest to na rysunkach poniższymi symbolami:

-  : Obsługa za pomocą pilota lub panelu sterowania

-  : Obsługa wyłącznie za pomocą pilota
- > Włączanie klimatyzatora dachowego i przełączanie go w tryb czuwania:
 -  **rys. 5 na stronie 3**
- > Wybór trybu klimatyzacji:
 -  **rys. 6 na stronie 3**
- > Ręczne wybieranie prędkości wentylatora:
 -  **rys. 7 na stronie 4**
- > Ustawianie temperatury:
 -  **rys. 8 na stronie 5**
- > Ustawianie aktualnej godziny:
 -  **rys. 9 na stronie 6**
- > Ustawianie timera włączania:
 -  **rys. 10 na stronie 7**
- > Ustawianie timera przechodzenia w tryb czuwania (brak możliwości całkowitego wyłączenia klimatyzatora dachowego):
 -  **rys. 11 na stronie 8**
- > Jednoczesne ustawianie timera włączania i timera przechodzenia w tryb czuwania:
 -  **rys. 12 na stronie 9**
- > Ustawianie funkcji snu:
 -  **rys. 13 na stronie 10**
- > Obsługa wewnętrznego oświetlenia:
 -  **rys. 14 na stronie 10**
- > **Tylko FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Obsługa zewnętrznego oświetlenia:
 -  **rys. 15 na stronie 11**
- > Wymiana baterii w pilocie:
 -  **rys. 16 na stronie 11**
- > Regulacja nawiewu w pojeździe:
 -  **rys. 17 na stronie 12**

10 Utylizacja



Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.



Chroń środowisko naturalne! Akumulatorów i baterii nie należy wrzucać do pojemników na odpady komunalne. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub odpowiedniego punktu zbiórki.

11 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Slovak

1 Important notes

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Kompletný návod na montáž a uvedenie do prevádzky



Podrobný návod na montáž nájdete online na adrese qr.dometic.com/bdJN2o.



Podrobný návod na obsluhu nájdete online na adrese qr.dometic.com/bdJN0x.



3 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- **Elektrické spotrebiče nie sú detské hračky.** Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo neboli poučené.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod primeraným dohľadom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Čistenie nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Každá osoba, ktorá poverená prácami na chladiacom okruhu alebo jeho otvorením, musí

mať platný certifikát vydaný akreditovaným certifikačným orgánom v odvetví, ktorý autorizuje jej kompetenciu pre bezpečnú manipuláciu s chladiacimi prostriedkami v súlade s uznávanými špecifikácia v danom odvetví.

- Údržba sa smie vykonávať iba podľa odporúčaní výrobcu zariadenia. Údržba a opravy vyžadujúce si asistenciu iného kvalifikovaného personálu sa musia vykonávať pod dohľadom osoby, ktorá je kompetentná pre používanie horľavých chladiacich prostriedkov.
- Opravy spotrebiča smie vykonávať iba kvalifikovaný personál, ktorý je oboznámený s rizikami, ktoré sú s tým spojené, a s príslušnými predpismi. Neodborné opravy môžu zapríčiniť vážne ohrozenia. V prípade potreby opravy sa obráťte na servisné stredisko vo vašej krajine (pozri dometic.com/dealer).
- Pri práci na spotrebiči vždy prerušte prívod elektrického prúdu.
- Spotrebič sa musí skladovať v miestnosti bez zdrojov zapalovania s nepretržitou prevádzkou, ako napríklad otvorený plameň, plynový spotrebič v prevádzke alebo elektrický ohrievač v prevádzke.
 - Spotrebič neprepichujte alebo nehádzte do ohňa.
 - Pamätajte si, že chladivá nemusia vydávať žiadny zápach.
 - Nepoužívajte spotrebič v blízkosti horľavých kvapalín alebo v uzavretých priestoroch.
 - Postarajte sa, aby horľavé predmety neboli skladované alebo namontované v blízkosti výstupu vzduchu. Musí byť dodržaná minimálna vzdialenosť 50 cm.
 - Neblokujte ani nezakrývajte vetracie otvory.
 - Nepoškodzte chladiaci okruh.
- Na hľadanie a detekciu únikov chladiva sa v žiadnom prípade nesmú používať potenciálne zápalné zdroje. Halidový detektor (alebo akýkoľvek iný detektor s otvoreným plameňom) sa nesmie používať.
 - Strešná klimatizácia sa musí inštalovať do vozidla s podlahovou plochou väčšou ako 4 m².
 - Nepoužívajte prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania alebo iné prostriedky na čistenie, než tie, ktoré odporučil výrobca.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

- Nesiahajte do výstupov vzduchu a do spotrebiča nekladajte žiadne cudzie predmety.

- V prípade požiaru neskladajte horný kryt spotrebiča. Namiesto toho použite povolené hasiace prostriedky. Na hasenie nepoužívajte vodu.
- Ak je prírodný napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaný personál, aby sa predišlo ohrozeniam.
- V prípade, že spotrebič obsahuje ionizátor, informujte sa u svojho lekára, ak máte zdravotné problémy. Ionizátor dokáže produkovať ozón (O3) v malých množstvách. Ak trpíte pľúcnym ochorením, astmou, ochorením srdca, respiračným ochorením, respiračnými problémami alebo ste citliví na ozón, konzultujte so svojim lekárom, či je používanie tohto zariadenia bezpečné pre vaše zdravie.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Spotrebič sa musí skladovať tak, aby sa predišlo vzniku mechanického poškodenia.
- Na prístroji neuskutočňujte žiadne zmeny alebo prestavby!
- S namontovaným spotrebičom nesmiete vojsť s obytným automobilom do automatickej automyvárne.
- Ak sa vyskytne porucha v chladiacom okruhu, musí ho skontrolovať a opraviť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaný personál, aby sa predišlo ohrozeniam.

4 Používanie v súlade s určením

Strešná klimatizácia je určená iba pre montáž na strechy karavanov alebo rekreačných vozidiel za účelom chladenia a ohrievania.

Strešná klimatizácia **nie je** vhodná pre vlaky, rodinné domy a byty. Strešná klimatizácia **nie je** vhodná pre montáž do stavebných, poľnohospodárskych alebo podobných pracovných strojov.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Vysvetlenie symbolov na spotrebiči



Pozor! Materiál s nízkou rýchlosťou horenia.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Prečítajte si servisnú príručku.

6 Zoznam modelov

Modely sa rozlišujú podľa toho, či ide o mechanické modely, modely s pevnými otáčkami a modely s meničom.

Nasledujúca tabuľka uvádza, ktorá funkcia sa vzťahuje na špecifický model:

- Funkcia je k dispozícii
- Funkciu je možné pridať

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mechanické	Pevné otáčky			Striedač		
Automaticky		●	●	●	●	●	●
Chladenie	●	●	●	●	●	●	●
Ohrievanie		●	●	○	●	●	●
Vetranie	●	●	●	●	●	●	●
Odvlhčovanie		●	●	●	●	●	●
Čistič vzduchu	○	●	●	○	●	●	●
ADB svetlo		●	●	○	●	●	●
Vonkajšie osvetlenie					●	●	●
Časovač		●	●	●	●	●	●
Sleep (Spánok)		●	●	●	●	●	●
Soft Start			●	○	●	●	●






7 Režimy klimatizácie

Režimy klimatizácie mechanických modelov

Strešná klimatizácia disponuje nasledujúcimi režimami klimatizácie:

Režim klimatizácie	Zobrazený symbol	Opis
Chladenie		Nastavíte teplotu a nastavenia ventilátora, a strešná klimatizácia schladí interiér na túto teplotu.
Vetranie		Nastavíte nastavenia ventilátora a strešná klimatizácia cirkuluje vzduch bez vyhrievania alebo chladenia.

Režimy klimatizácie s pevnými otáčkami a modelmi meničov

Režim klimatizácie	Zobrazený symbol	Opis
Automaticky	A	Nastavíte teplotu a strešná klimatizácia schladí alebo vyhrejé interiér na túto teplotu a reguláciou potrebných otáčok ventilátora.
Chladienie		Nastavíte teplotu a nastavenia ventilátora, a strešná klimatizácia schladí interiér na túto teplotu.
Ohrievanie		Nastavíte teplotu a nastavenia ventilátora, a strešná klimatizácia zohreje interiér na túto teplotu. Ventilátor sa spustí len po 2 min (na nízkych otáčkach) a potom, približne po 5 min sa prepne na nastavené otáčky (potom ako výparník dosiahne teplotu). Dostupné iba pre modely s režimom ohrievania.
Vetracie		Nastavíte nastavenia ventilátora a strešná klimatizácia cirkuluje vzduch bez vyhrievania alebo chladienia.
Odvlhčovanie vzduchu		Strešná klimatizácia odstraňuje vlhkosť zo vzduchu bez vyhrievania alebo chladienia interiéru, čím znižuje relatívnu vlhkosť vzduchu.
Čistič vzduchu		Strešná klimatizácia ionizuje vzduch, čím zo vzduchu zbiera prach a častičky vrátane vírusov a baktérií. Dostupné iba pre modely s režimom čistenia vzduchu.

8 Pred prvým použitím

1. Uistite sa, že otvory prívodu vzduchu a vzduchové dýzy nie sú zakryté alebo zablokované. Všetky vetracie mriežky nesmú byť nikdy blokované alebo zakryté, aby strešná klimatizácia dokázala pracovať na maximálny výkon.
2. Vložte batérie do diaľkového ovládania (iba FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Nastavte aktuálny čas (iba FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).




9 Obsluha

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Informácie uvedené v tejto kapitole sa vzťahujú iba na strešné klimatizácie FJX4233M.

- > Zapnutie strešnej klimatizácie a voľba režimu klimatizácie:

 obr. 1 na strane 1

- > Vypnutie strešnej klimatizácie:
 -  **obr. 2 na strane 1**
- > Nastavenie teploty:
 -  **obr. 3 na strane 2**
- > Regulácia prívodu vzduchu vo vozidle:
 -  **obr. 4 na strane 2**

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP






VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

Použitie vonkajšieho osvetlenia počas jazdy je zákonom zakázané.

Informácie uvedené v tejto kapitole sa vzťahujú iba na strešné klimatizácie FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

Strešnú klimatizáciu môžete ovládať buď s diaľkovým ovládaním alebo s ovládacím panelom. Niektoré funkcie je možné ovládať iba s diaľkovým ovládaním. Na obrázku je to znázornené s nasledujúcimi symbolmi:

-  : Ovládanie s diaľkovým ovládaním alebo ovládacím panelom
- : Ovládanie iba s diaľkovým ovládaním

- > Zapnutie strešnej klimatizácie a prepnutie do pohotovostného režimu:

 **obr. 5 na strane 3**

- > Voľba režimu klimatizácie:

 **obr. 6 na strane 3**

- > Manuálna voľba otáčok ventilátora:

 **obr. 7 na strane 4**

- > Nastavenie teploty:

 **obr. 8 na strane 5**

- > Nastavenie aktuálneho času:







 **obr. 9 na strane 6**

- > Nastavenie časovača zapnutia:

 **obr. 10 na strane 7**

- > Nastavenie časovača pohotovostného režimu (strešná klimatizácia sa nedá úplne vypnúť):

 **obr. 11 na strane 8**

- > Súčasné nastavenie časovača zapnutia a časovača pohotovostného režimu:
 **obr. 12 na strane 9**
- > Nastavenie funkcie spánku:
 **obr. 13 na strane 10**
- > Ovládanie vnútorného ambientného osvetlenia:
 **obr. 14 na strane 10**
- > **Iba FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Ovládanie externého ambientného osvetlenia:
 **obr. 15 na strane 11**
- > Výmena batérií diaľkového ovládania:
 **obr. 16 na strane 11**
- > Regulácia prívodu vzduchu vo vozidle:
 **obr. 17 na strane 12**

10 Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.



Chráňte životné prostredie! Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu. Vaše poškodené akumulátory alebo prázdne batérie odovzdajte u predajcu alebo v zbernom mieste.

11 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozri dometic.com/dealer) alebo na vášho výrobcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby,

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

1 Important notes

Pečlivě si prosím přečtete a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny **MUSÍ** být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

2 Úplný návod k montáži a obsluze



Podrobný návod k obsluze naleznete online na adrese qr.dometic.com/bdjN2o.



Podrobný návod k obsluze naleznete online na adrese qr.dometic.com/bdjN0x.



3 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!** Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, ledaže jsou pod dozorem nebo byly poučeny.
- Děti by měly být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Čištění nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Každá osoba, která se podílí na práci s chladičem nebo na okruhu chladiwa, by měla být držitelem aktuálního platného osvědčení

od akreditovaného hodnotícího subjektu v oboru, které osvědčuje její způsobilost k bezpečnému zacházení s chladivem v souladu s uznávanou specifikací hodnocení v oboru.

- Údržba se smí provádět pouze podle doporučení výrobce zařízení. Údržba a opravy, které vyžadují pomoc jiných kvalifikovaných pracovníků, musí být prováděny pod dohledem osoby způsobilé k používání hořlavých chladiv.
- Opravy přístroje smějí provádět pouze odborníci, kteří jsou seznámeni s hrozícími nebezpečími a s příslušnými předpisy. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik. Za účelem opravy se obraťte na servisní středisko ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).
- Při práci na přístroji vždy přerušete napájení elektrickým proudem.
- Přístroj je třeba skladovat v místnosti, kde trvale nepůsobí zdroje vznícení, jako např. otevřené plameny, zapnutý plynový spotřebič nebo elektrický ohřívač.
- Přístroj se nesmí propichovat ani spalovat.
- Dbejte na to, že chladiva mohou být bez zápachu.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin nebo v uzavřených prostorách.
- Dbejte na to, že v oblasti výstupu vzduchu nesmějí být uloženy ani namontovány žádné hořlavé předměty. Je nutné dodržet vzdálenost minimálně 50 cm.
- Ventilací otvory nesmí obsahovat žádné překážky.
- Okruh chladiva se nesmí poškodit.
- Při vyhledávání nebo zjišťování úniku chladiva se v žádném případě nesmí používat potenciální zdroje vznícení. Nesmí se používat halogenidový hořák (ani žádný jiný detektor využívající otevřený plamen).
- Střešní klimatizace se musí instalovat ve vozidle s podlahovou plochou větší než 4 m².
- K urychlení rozmrazování nebo čištění nepoužívejte jiné než výrobcem doporučené prostředky.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

- Nesahejte do otvorů pro výstup vzduchu a nezasahujte do přístroje cizí předměty.
- V případě požáru neotevírejte horní skořepinu přístroje. Místo toho použijte schválené hasící prostředky. Oheň nehaste vodou.

- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby nedošlo k nebezpečí.
- V případě, že přístroj obsahuje ionizátor, poraďte se před jeho použitím v případě zdravotních potíží se svým lékařem. Ionizátor může v malém množství produkovat ozón (O₃). Pokud trpíte plicním onemocněním, astmatem, srdečním onemocněním, dýchacími potížemi nebo máte citlivost na ozon, poraďte se s lékařem, zda je pro vás používání tohoto přístroje bezpečné.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Přístroj musí být skladován tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškození.
- Neprovádějte žádné úpravy nebo změny přístroje!
- Při instalovaném přístroji nesmíte v žádném případě mýt vozidlo v myčce.
- Dojde-li v okruhu chladiwa k závadě, přístroj musí být zkontrolován a opraven výrobcem, jeho zástupcem servisu nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby nedošlo k nebezpečí.

4 Použití v souladu s účelem

Střešní klimatizace je určena pouze k instalaci na střechu karavanu nebo obytného vozidla za účelem jeho chlazení a vytápění.

Střešní klimatizace **není** určena pro vlaky, domy a byty. Střešní klimatizace **není** určena k montáži do stavebních, zemědělských nebo jiných pracovních strojů.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Vysvětlení symbolů na spotřebiči



Výstraha! Materiál s nízkou rychlostí hoření.



Přečtěte si návod k obsluze.



Přečtěte si servisní příručku.

6 Seznam modelů

Modely se rozlišují na mechanické, s pevnými otáčkami anebo s měničem.

V následující tabulce je uvedeno, která funkce se vztahuje na konkrétní model:

- Funkce je k dispozici
- Funkce je možné doplnit

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mechanické	Pevné otáčky			Měnič		
Automatický		●	●	●	●	●	●
Chlazení	●	●	●	●	●	●	●
Ohřev		●	●	○	●	●	●
Větrání	●	●	●	●	●	●	●
Odvlhčování		●	●	●	●	●	●
Čistička vzduchu	○	●	●	○	●	●	●
ADB svítidlo		●	●	○	●	●	●
Externí svítidlo					●	●	●
Časovač		●	●	●	●	●	●
Spánek		●	●	●	●	●	●
Soft Start			●	○	●	●	●






7 Režimy klimatizace

Režimy klimatizace u mechanických modelů

Střešní klimatizace má následující režimy klimatizace:

Režim klimatizace	Symbol na displeji	Popis
Chlazení		Zadáte nastavení teploty a ventilátoru a střešní klimatizace zchladí interiér na tuto teplotu.
Větrání		Zadáte nastavení ventilátoru a střešní klimatizace cirkuluje vzduch bez topení nebo chlazení.

Režimy klimatizace u modelů s pevnými otáčkami a modelů s měničem

Režim klimatizace	Symbol na displeji	Popis
Automatický	A	Zadáte teplotu a střešní klimatizace uvede interiér na tuto teplotu topením nebo chlazením a regulací potřebných otáček ventilátoru.
Chlazení		Zadáte nastavení teploty a ventilátoru a střešní klimatizace zchladí interiér na tuto teplotu.
Ohřev		Zadáte nastavení teploty a ventilátoru a střešní klimatizace vytopí interiér na tuto teplotu. Ventilátor se spustí až po 2 min (při nízkých otáčkách) a poté asi po 5 min přejde na nastavené otáčky ventilátoru (po dosažení teploty výparníku). K dispozici pouze u modelů s režimem topení.
Větrání		Zadáte nastavení ventilátoru a střešní klimatizace cirkuluje vzduch bez topení nebo chlazení.
Vysoušení vzduchu		Střešní klimatizace odstraní vlhkost ze vzduchu bez topení nebo chlazení vnitřku a tím sníží relativní vlhkost vzduchu.
Čistička vzduchu		Střešní klimatizace ionizuje vzduch, čímž ze vzduchu zachycuje prach a částice včetně virů a bakterií. K dispozici pouze u modelů s režimem čištění vzduchu.

8 Před prvním použitím

1. Zajistěte, aby otvory k sání vzduchu i výduchy vzduchu zůstaly vždy volné. Všechny ventilační mřížky musí být vždy volně přístupné, aby bylo zajištěno, že střešní klimatizace bude schopna pracovat na maximální výkon.
2. Vložte baterie do dálkového ovladače (pouze FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Nastavte aktuální čas (pouze FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Obsluha

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M



Uvedené informace v této kapitole platí pouze pro střešní klimatizace FJX4233M.

- > Zapnutí střešní klimatizace a volba režimu klimatizace:

 **obr. 1** na stránce 1

- > Vypnutí střešní klimatizace:

 **obr. 2** na stránce 1

- > Nastavení teploty:
 -  **obr. 3 na stránce 2**
- > Regulace přívodu vzduchu uvnitř vozidla:
 -  **obr. 4 na stránce 2**

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP


















VÝSTRAHA! Riziko zranění

Podle zákona je zakázáno používat při řízení vozidla vnější osvětlení.

Uvedené informace v této kapitole se vztahují pouze na střešní klimatizace FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

Střešní klimatizaci můžete ovládat buď dálkovým ovladačem, nebo ovládacím panelem. Některé funkce lze ovládat pouze pomocí dálkového ovladače. Na obrázcích jsou tyto skutečnosti vyznačeny následujícími symboly:

-  : Ovládání dálkovým ovladačem nebo ovládacím panelem
-  : Ovládání pouze dálkovým ovladačem
- > Zapnutí a přepnutí střešní klimatizace do pohotovostního režimu:
 -  **obr. 5 na stránce 3**
- > Výběr režimu klimatizace:
 -  **obr. 6 na stránce 3**
- > Ruční nastavení otáček ventilátoru:
 -  **obr. 7 na stránce 4**
- > Nastavení teploty:
 -  **obr. 8 na stránce 5**
- > Nastavení aktuálního času:
 -  **obr. 9 na stránce 6**
- > Nastavení časovače zapnutí:
 -  **obr. 10 na stránce 7**
- > Nastavení časovače pohotovostního režimu (střešní klimatizaci nelze zcela vypnout):
 -  **obr. 11 na stránce 8**
- > Nastavení časovače zapnutí a pohotovostního režimu současně:
 -  **obr. 12 na stránce 9**

- > Nastavení funkce spánku:
 **obr. 13 na stránce 10**
- > Ovládání vnitřních okolních světel:
 **obr. 14 na stránce 10**
- > **Pouze FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Ovládání vnějších okolních světel:
 **obr. 15 na stránce 11**
- > Výměna baterií dálkového ovladače:
 **obr. 16 na stránce 11**
- > Regulace přívodu vzduchu uvnitř vozidla:
 **obr. 17 na stránce 12**

10 Likvidace



Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.



Chraňte životní prostředí! Baterie nevhazujte do běžného domovního odpadu. Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře.

11 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Hungarian

1 Important notes

A termék mindenkoriszak szerző telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Teljes szerelési és használati útmutatók



A teljes szerelési útmutató online itt található meg: qr.dometic.com/bdijn2o.



Az online használati utasítást a következő címen találhatja meg: qr.dometic.com/bdijn0x.



3 Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- **Az elektromos berendezés nem játék.** A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), hacsak nem állnak felügyelet alatt vagy nem kaptak megfelelő utasításokat.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játszzanak a készülékkel.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A tisztítást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Minden személynek, aki hűtőközeg körön dolgozik, vagy megbontja a hűtőközeg kört, ren-

delkeznie kell egy, az iparágban akkreditált értékelő hatóság által kiállított, jelenleg érvényes tanúsítvánnyal, amely felhatalmazza a személyt a hűtőközegek egy, az iparágban elismert értékelési specifikációnak megfelelő biztonságos kezelésére.

- A karbantartást csak a berendezés gyártója által ajánlott módon szabad elvégezni. A más szakképzett személyzet közreműködését igénylő karbantartást és javítást a gyűlékony hűtőközegek használatában jártas személy felügyelete mellett kell elvégezni.
- A készülék javítást csak olyan szakember végezheti, aki ismeri az ezzel kapcsolatos veszélyeket, illetve vonatkozó előírásokat. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. Javítás esetén forduljon az Ön országában illetékes szervizközponthoz (lásd: dometic.com/dealer).
- A készüléken történő munkavégzés előtt mindig szakítsa meg az áramellátást.
- A készüléket olyan helyiségben tárolja, amelyben nincsenek folyamatos üzemű szikraforrások, például nyílt láng, üzemelő gázkészülék, vagy üzemelő elektromos fűtőkészülék.
- Ne szúrja ki és ne dobja tűzbe a készüléket.
- Vegye figyelembe, hogy a hűtőközegek szagtalanok lehetnek.
- Ne használja a készüléket gyűlékony folyadékok közelében vagy zárt térben.
- Ügyeljen arra, hogy a levegőkivezető nyílás területén ne legyenek éghető tárgyak tárolva vagy felszerelve. A távolság legalább 50 cm legyen.
- Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.
- Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- A hűtőközeg szivárgások keresése vagy felderítése során semmilyen körülmények között nem szabad potenciális szikraforrásokat használni. Halogénlámpát (vagy más, nyílt lángot alkalmazó érzékelőt) tilos használni.
- A tetőklima-berendezést olyan járműbe kell beszerezni, amelynek padlófelülete nagyobb, mint 4 m².
- A leolvasztás, vagy a tisztítás meggyorsítása érdekében ne használjon más módszereket, mint amelyeket a gyártó javasol.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

- Ne nyúljon a levegőkivezető nyílásaiba, és ne vezessen be idegen tárgyakat a készülékbe.

- Tűz esetén ne vegye le a készülék felső fedelét. Helyette használjon engedélyezett oldószereket. Az oltáshoz ne használjon vizet.
- Ha a tápkábel megsérül, akkor azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizszolgálatával vagy egy hasonlóan képzett személlyel cseréltesse ki.
- Abban az esetben, ha a készülék ionizátort tartalmaz, és valamilyen egészségügyi problémája van, konzultáljon orvosával. Az ionizátor kis mennyiségben ózont (O₃) termelhet. Ha tüdőbetegségben, asztmában, szívbetegségben, légzőszervi betegségben, légzési problémában, vagy ózonérzékenységben szenved, forduljon orvosához, aki eldönti, biztonságos-e Ön számára a készülék használata.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A készüléket úgy kell tárolni, hogy ne keletkezzenek mechanikai sérülések.
- Ne végezzen módosításokat vagy átépítéseket a készüléken!
- Felszerelt tetőklima-berendezéssel tilos autómósó berendezésbe behajtani.
- Ha a hűtőközeg körben hiba lép fel, a készüléket a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell ellenőriznie és megjavítania.

4 Rendeltetésszerű használat

A tetőklima-berendezés hűtés és fűtése biztosítása céljából kizárólag lakóautó vagy lakóautó tetejére történő felszerelésre alkalmas.

A tetőklima-berendezés vonatkozókhoz, házakhoz és lakásokhoz **nem** alkalmas. A tetőklima-berendezés építőipari gépekbe, mezőgazdasági gépekbe vagy hasonló munkakészülékekbe történő beszerelésre **nem** alkalmas.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Szimbólumok magyarázata a készüléken



Figyelmeztetés! Kis sebességgel égő anyag.



Olvassa el a használati utasítást.



Olvassa el a szerviz kézikönyvet.

6 Modellek listája

Mechanikus, rögzített sebességű és inverteres modelleket különböztetünk meg.

A következő táblázatban látható, hogy melyik funkció melyik modellre vonatkozik:

● A funkció elérhető

○ A funkció frissíthető


	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mechanikai	Rögzített sebességű			Inverter		
Automatikus		●	●	●	●	●	●
Hűtés	●	●	●	●	●	●	●
Melegítés		●	●	○	●	●	●
Szellőztetés	●	●	●	●	●	●	●
Pára-mentesítés		●	●	●	●	●	●
Levegőtisztító	○	●	●	○	●	●	●
ADB lámpa		●	●	○	●	●	●
Külső világítás					●	●	●
Időzítő		●	●	●	●	●	●
Alvás		●	●	●	●	●	●
Lágyindítás			●	○	●	●	●

7 Klímaüzemmódok






A mechanikus modellek légkondicionálási módjai

A tetőklíma-berendezés a következő légkondicionálási módokkal rendelkezik:

Légkondicionálás módja	Megjelölt szimbólumok	Leírás
Hűtés		Őn meghatározza a hőmérsékletet és a ventilátor beállításait, a tetőklíma-berendezés pedig erre a hőmérsékletre hűti le a belső teret.

Légkondicionálás módja	Megjelenített szimbólumok	Leírás
Szellőztetés		Ön megadja a ventilátor beállításait, és a tetőklíma-berendezés fűtés vagy hűtés nélkül keringeti a levegőt.

A rögzített sebességű és inverteres modellek légkondicionálási módjai

Légkondicionálás módja	Megjelenített szimbólumok	Leírás
Automatikus	A	Ön meghatározza a hőmérsékletet, és a tetőklíma-berendezés fűtés vagy hűtés által és a szükséges ventilátorsebesség szabályozásával eléri ezt a beltéri hőmérsékletet.
Hűtés		Ön meghatározza a hőmérsékletet és a ventilátor beállításait, a tetőklíma-berendezés pedig erre a hőmérsékletre hűti le a belső teret.
Melegítés		Ön meghatározza a hőmérsékletet és a ventilátor beállításait, a tetőklíma-berendezés pedig erre a hőmérsékletre melegíti fel a belső teret. A ventilátor csak 2 min elteltével indul el (alacsony sebességen), majd körülbelül 5 min elteltével áll be a beállított ventilátorsebességre (miután az elpárologtató elérte a megfelelő hőmérsékletet). Csak fűtési móddal rendelkező modelleknél elérhető.
Szellőztetés		Ön megadja a ventilátor beállításait, és a tetőklíma-berendezés fűtés vagy hűtés nélkül keringeti a levegőt.
Páramentesítés		A tetőklíma-berendezés a belső tér fűtése vagy hűtése nélkül távolítja el a nedvességet a levegőből, csökkentve ezáltal a levegő relatív páratartalmát.
Levegőtisztító		A tetőklíma-berendezés ionizálja a levegőt, így összegyűjti a levegőből a port és a részecskéket, beleértve a vírusokat és baktériumokat is. Csak tisztítási móddal rendelkező modelleknél elérhető.

8 Az első használat előtt

1. Biztosítsa, hogy a levegőbeszívó nyílás és a légbefúvók is szabadok legyenek. Mindig tartsa szabadon az összes szellőzőrácsot, ezáltal biztosítva, hogy a tetőklíma-berendezés maximális teljesítménnyel üzemelhesen.
2. Helyezze be az elemeket a távirányítóba (csak a következő modellekre vonatkozik: FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Állítsa be az aktuális időt (csak a következő modellekre vonatkozik: FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Üzemeltetés

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Az adott információ ebben a fejezetben csak az FJX4233M tetőklima-berendezés modellre vonatkozik.

- > A tetőklima-berendezés bekapcsolása és a légkondicionálás üzemmód kiválasztása:

 **1. ábra, 1. oldal**

- > A tetőklima-berendezés kikapcsolása:

 **2. ábra, 1. oldal**

- > A hőmérséklet beállítása:

 **3. ábra, 2. oldal**

- > A járművön belüli levegőellátás szabályozása:

 **4. ábra, 2. oldal**

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

A törvény értelmében tilos a külső világítások használata a jármű vezetése közben.

Az adott információ ebben a fejezetben csak a következő modellekre vonatkozik: FreshJet FJX4233EEH/ FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP tetőklima-berendezések.

A tetőklima-berendezést a távirányítóval vagy a vezérlőpanellel is üzemeltetheti. Egyes funkciók csak a távirányítóval üzemeltethetők. Az ábrák ezt a következő szimbólumokkal jelzik:

-  : Üzemeltetés távirányítóval vagy vezérlőpanellel

- : Üzemeltetés csak távirányítóval

- > A tetőklima-berendezés bekapcsolása és készenléti állapotba kapcsolása:

 **5. ábra, 3. oldal**

- > A légkondicionálás üzemmód kiválasztása:

 **6. ábra, 3. oldal**

- > Ventilátor fordulatszám kézi kiválasztása:

 **7. ábra, 4. oldal**

- > A hőmérséklet beállítása:
 **8. ábra, 5. oldal**
- > Aktuális idő beállítása:
 **9. ábra, 6. oldal**
- > Bekapcsolási időzítő beállítása:
 **10. ábra, 7. oldal**
- > A készenléti időzítő beállítása (a tetőklima-berendezés nem kapcsolható ki teljesen):
 **11. ábra, 8. oldal**
- > A bekapcsolási és a készenléti időzítő egyidejű beállítása:
 **12. ábra, 9. oldal**
- > Alvás funkció beállítása:
 **13. ábra, 10. oldal**
- > A belső térvilágítások kezelése:
 **14. ábra, 10. oldal**
- > **Csak a következő modelleknél: FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** A külső környezeti térvilágítások kezelése:
 **15. ábra, 11. oldal**
- > Elemek cseréje a távirányítóban:
 **16. ábra, 11. oldal**
- > A járművön belüli levegőellátás szabályozása:
 **17. ábra, 12. oldal**

10 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.



Védje környezetét! Az akkumulátorok és elemek nem kezelhetők háztartási hulladékként. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

11 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék hibás, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

Croatian

1 Important notes

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu molimo posjetite documents.dometic.com.

2 Potpune upute za montažu i rukovanje



Potpune upute za montažu možete pronaći na internetu na adresi qr.dometic.com/bdjN2o.



Potpune upute za rukovanje možete pronaći na internetu na adresi qr.dometic.com/bdjN0x.



3 Sigurnosne upute



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

- **Električni uređaji nisu igračke.** Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem osim kad su pod nadzorom ili su dobili upute.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- Djeca ne smiju provoditi čišćenje bez nadzora.
- Osobe koje su uključene u rad na krugu rashladnog sredstva ili prekidanje kruga rashladnog sredstva trebale bi imati valjani primjenjivi certifikat odobrenog nadzornog tijela za procjene

kojim se dokazuje da su sposobne sigurno rukovati rashladnim sredstvom, i to u skladu s industrijskim specifikacijama za procjene.

- Održavanje se treba provoditi isključivo prema preporuci proizvođača opreme. Održavanje i popravci prilikom kojih je potrebna pomoć drugih kvalificiranih osoba provodit će se uz nadzor osobe obučene za upotrebu zapaljivih rashladnih sredstava.
- Popravak uređaja smije provoditi samo kvalificirano osoblje koje dobro poznaje rizike povezane s njima i relevantne propise. Neadekvatni popravci mogu prouzročiti ozbiljne opasnosti. Za uslugu popravka obratite se servisnom centru u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer).
- Uređaj uvijek isključite iz izvora napajanja kada na njemu radite.
- Skladištite uređaj u prostoriji bez izvora zapaljenja koji stalno rade (kao što su otvoreni plamen, uključeni plinski uređaj ili uključena električna grijalica).
- Uređaj nemojte bušiti ni spaljivati.
- Vodite računa da rashladna sredstva ne moraju sadržavati miris.
- Uređaj nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih tekućina ili u zatvorenim prostorima.
- Pobrinite se da u blizini izlaza zraka ne budu uskladišteni ili montirani zapaljivi predmeti. Potrebno je održavati razmak od minimalno 50 cm.
- Pazite da ventilacijski otvori ne budu blokirani.
- Nemojte oštetiti kružni tok rashladnog sredstva.
- Potencijalni izvori zapaljenja ni u kojem se slučaju ne smiju upotrebljavati prilikom potrage za izvorima curenja rashladnog sredstva. Ne smiju se upotrebljavati baklje s halogenidima (ni bilo kakvi drugi detektori s otvorenim plamenom).
- Krovni klima-uređaj ugrađuje se na vozilo čija je kvadratura veća od 4 m².
- Nemojte koristiti sredstva za ubrzavanje procesa odleđivanja ili za čišćenje, osim onih koje preporučuje proizvođač.



OPREZ! Nepoštovanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.

- Nemojte stavljati ruke u izlaze zraka ili umetati strana tijela u uređaj.
- Nemojte otvarati gornji poklopac uređaja u slučaju požara. Umjesto toga, koristite odobrena sredstva za gašenje požara. Nemojte koristiti vodu za gašenje požara.
- Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili osobe sličnih kvalifikacija da bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- U slučaju da uređaj sadrži ionizator, obratite se liječniku ako patite od određene bolesti. Ionizator može proizvoditi male količine ozona (O₃). Ako patite od bolesti pluća, astme,

srčanih bolesti i bolesti dišnog sustava, ako imate problema s disanjem ili ste osjetljivi na ozon, obratite se liječniku da biste utvrdili možete li sigurno upotrebljavati ovaj uređaj.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Uređaj je potrebno skladištiti tako da se spriječi pojava mehaničkih oštećenja.
- Na uređaju nemojte provoditi izmjene ili preinake.
- Nikada nemojte upotrebljavati automatsku autopraonicu kada je uređaj montiran.
- Ako se u krugu rashladnog sredstva pojave greške, uređaj mora pregledati i popraviti proizvođač, njegov serviser ili osoblje sa sličnim kvalifikacijama da bi se izbjegla opasnost.

4 Namjenska uporaba

Krovni klima-uređaj namijenjen je isključivo za montažu na krov kamp-kućice ili rekreacijskog vozila da bi se osiguralo grijanje i hlađenje.

Krovni klima-uređaj **nije** prikladan za vlakove, kuće i stanove. Krovni klima-uređaj **nije** prikladan za montažu u građevinskim i poljoprivrednim strojevima ili sličnoj opremi.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspjehnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

5 Objašnjenje simbola na uređaju



Pažnja! Materijal s niskom brzinom gorenja.



Pročitajte upute za uporabu.



Pročitajte servisni priručnik.

6 Popis modela

Modeli su podijeljeni na mehaničke modele, modele fiksne brzine i modele s inverterima.

U sljedećoj su tablici prikazane funkcije koje se odnose na određene modele:

● Značajka je dostupna



○ Moguća je nadogradnja na tu značajku

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mehanički	Fiksna brzina			Inverter		
Automatski		●	●	●	●	●	●
Hlađenje	●	●	●	●	●	●	●
Zagrijavanje		●	●	○	●	●	●
Ventilacija	●	●	●	●	●	●	●
Odvlaživanje		●	●	●	●	●	●
Pročišćivač zraka	○	●	●	○	●	●	●
ADB svjetlo		●	●	○	●	●	●
Vanjsko svjetlo					●	●	●
Tajmer		●	●	●	●	●	●
Sleep		●	●	●	●	●	●
Funkcija nježnog pokretanja			●	○	●	●	●






7 Načini rada klima-uređaja

Načini rada klima-uređaja za mehaničke modele

Krovni klima-uređaj ima sljedeće načine klimatizacije zraka:

Način rada klima-uređaja	Prikazani simbol	Opis
Hlađenje		Vi definirate postavke temperature i ventilatora, a krovni klima-uređaj hladi unutarnji prostor do te temperature.
Ventilacija		Vi definirate postavke ventilatora, a krovni klima-uređaj pokreće kruženje zraka bez grijanja ili hlađenja.

Načini rada klima-uređaja za modele fiksne brzine i modele s inverterima

Način rada klima-uređaja	Prikazani simbol	Opis
Automatski	A	Vi definirate temperaturu, a krovní klima-uređaj postiže tu temperaturu unutarnjeg prostora grijanjem ili hlađenjem i regulacijom potrebne brzine ventilatora.
Hlađenje		Vi definirate postavke temperature i ventilatora, a krovní klima-uređaj hladi unutarnji prostor do te temperature.
Zagrijavanje		Vi definirate postavke temperature i ventilatora, a krovní klima-uređaj grije unutarnji prostor do te temperature. Ventilator se pokreće tek nakon 2 min (na niskoj brzini) i zatim nakon 5 min prelazi na ostavljenu brzinu (nakon što isparivač dosegne temperaturu). Dostupno samo za modele s načinom rada „Grijanje“.
Ventilacija		Vi definirate postavke ventilatora, a krovní klima-uređaj pokreće kruženje zraka bez grijanja ili hlađenja.
Odvlaživanje		Krovní klima-uređaj uklanja vlagu iz zraka bez grijanja ili hlađenja unutarnjeg prostora te tako smanjuje relativnu vlagu zraka.
Pročišćivač zraka		Krovní klima-uređaj ionizira zrak i tako prikuplja prašinu i čestice, uključujući viruse i bakterije, iz zraka. Dostupno samo za modele s načinom rada „Pročišćivač zraka“.

8 Prije prve upotrebe

1. Provjerite nisu li otvor za usisavanje zraka i mlaznice za ispuhivanje zraka blokirane. Sve ventilacijske rešetke uvijek moraju biti slobodne kako bi se osiguralo da krovní klima-uređaj može raditi s maksimalnim učinkom.
2. Umetnite baterije u daljinski upravljač (samo za uređaje FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Postavite trenutno vrijeme (samo za uređaje FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).




9 Rad

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Podaci navedeni u ovom poglavlju odnose se samo na krovnne klima-uređaje FJX4233M.

- > Uključivanje krovnog klima-uređaja i odabir načina rada klima-uređaja:

 sl. 1 na stranici 1

- > Isključivanje krovnog klima-uređaja:
 -  **sl. 2 na stranici 1**
- > Postavljanje temperature:
 -  **sl. 3 na stranici 2**
- > Reguliranje dovoda zraka unutar vozila:
 -  **sl. 4 na stranici 2**

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP



















UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

Upotreba vanjskih svjetla tijekom vožnje vozila zabranjena je prema zakonu.

Podaci navedeni u ovom poglavlju odnose se samo na krovne klima-uređaje FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

Krovnim klima-uređajem možete upravljati putem daljinskog upravljača ili upravljačke ploče. Nekim je funkcijama moguće upravljati samo putem daljinskog upravljača. Na slikama je to naznačeno sljedećim simbolima:

-  : Upravljanje je moguće putem daljinskog upravljača ili upravljačke ploče
- : Upravljanje je moguće isključivo putem daljinskog upravljača
- > Uključivanje krovnog klima-uređaja i prelazak na stanje pripravnosti:
 -  **sl. 5 na stranici 3**
- > Odabir načina rada klimatizacije zraka:
 -  **sl. 6 na stranici 3**
- > Ručni odabir brzine ventilatora:
 -  **sl. 7 na stranici 4**
- > Postavljanje temperature:
 -  **sl. 8 na stranici 5**
- > Postavljanje trenutnog vremena:
 -  **sl. 9 na stranici 6**
- > Postavljanje tajmera uključivanja:
 -  **sl. 10 na stranici 7**
- > Postavljanje tajmera prelaska na stanje pripravnosti (krovni klima-uređaj ne smije biti u potpunosti isključen):
 -  **sl. 11 na stranici 8**

- > Istovremeno postavljanje tajmera uključivanja i tajmera prelaska na stanje pripravnosti:
 -  **sl. 12 na stranici 9**
- > Postavljanje funkcije „Sleep“:
 -  **sl. 13 na stranici 10**
- > Upotreba unutarnje rasvjete okoline:
 -  **sl. 14 na stranici 10**
- > **Samo za FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** upotreba vanjske rasvjete okoline:
 -  **sl. 15 na stranici 11**
- > Zamjena baterija daljinskog upravljača:
 -  **sl. 16 na stranici 11**
- > Reguliranje dovoda zraka unutar vozila:
 -  **sl. 17 na stranici 12**

10 Odlaganje u otpad



Materijal za pakiranje odložite u odgovarajuće kante za reciklažu otpada kad god je to moguće. Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojediniosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju u otpada.



Čuvajte svoj okoliš! Nemojte bacati baterije u miješani kućni otpad. Vratite neispravne ili potrošene baterije trgovcu na malo od kojeg ste kupili proizvod ili ih odložite u otpad na mjestima za prikupljanje.

11 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se podružnici proizvođača u Vašoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili Vašem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

Turkish

1 Important notes

Bu ürünün doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyaçağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Eksiksiz montaj ve kullanım kılavuzu



Eksiksiz montaj kılavuzunu çevrimiçi olarak qr.dometic.com/bdjN2o adresinde bulabilirsiniz.



Eksiksiz kullanım kılavuzunu çevrimiçi olarak qr.dometic.com/bdjN0x adresinde bulabilirsiniz.



3 Güvenlik uyarıları



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

- **Elektronik aletler çocuk oyuncuğu değildir!** Cihaz, gözetim altında olmadıkça veya talimat verilmedikçe, fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri düşük veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Alet ile oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Temizlik gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bir soğutucu akışkan devresi üzerinde çalışan veya buna müdahale eden herhangi bir kişinin, endüstri tarafından tanınan bir değerlendirme spesifikasyonuna uygun olarak soğutucu akışkan-

ları güvenli bir şekilde kullanma yetkinliğini onaylayan, endüstri tarafından akredite edilmiş bir değerlendirme kuruluşundan alınmış güncel ve geçerli bir sertifikası olmalıdır.

- Bakım yalnızca ekipman üreticisi tarafından tavsiye edildiği şekilde yapılmalıdır. Diğer vasıflı personelin yardımını gerektiren bakım ve onarım, yanıcı soğutucu akışkanların kullanımı konusunda yetkin bir kişinin gözetiminde yapılmalıdır.
- Cihazın onarımı, yalnızca ilgili riskleri ve düzenlemeleri bilen kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir. Onarım hizmeti ile ilgili olarak lütfen ülkenizdeki servis merkeziyle iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).
- Cihaz üzerinde çalışırken daima güç kaynağının bağlantısını kesin.
- Cihaz, açık alevler, çalışan gazlı bir cihaz veya çalışan elektrikli ısıtıcı gibi sürekli çalışan tutuşturma kaynaklarının olmadığı bir odada saklanmalıdır.
- Cihazı delmemeyi veya yakmayın.
- Soğutucu akışkanların kokusuz olabileceğini dikkate alın.
- Cihazı yanıcı sıvıların yakınında veya kapalı odalarda kullanmayın.
- Hava çıkışının yakınına hiçbir yanıcı maddenin konmadığından veya depolanmadığından emin olun. En az 50 cm mesafe bırakılmalıdır.
- Havalandırma kanallarının engellenmesine izin vermeyin.
- Soğutma sirkülasyonuna zarar vermeyin.
- Soğutucu akışkan sızıntılarının aranması veya tespit edilmesinde hiçbir koşulda potansiyel ateşleme kaynakları kullanılmamalıdır. Pürmüz (veya açık alev kullanan başka herhangi bir dedektör) kullanılmamalıdır.
- Tavan kliması, 4 m² taban alanından büyük bir taban alanına sahip araca monte edilmelidir.
- Buz çözme işlemini hızlandırmak veya temizlik için üretici tarafından tavsiye edilenler dışında herhangi bir araç kullanmayın.



DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

- Hava çıkışlarına elinizi veya cihazın içine herhangi bir yabancı cisim sokmayın.
- Yangın durumunda cihazın üst kapağını açmayın. Bunun yerine onaylı yangın söndürücüler kullanın. Söndürmek için su kullanmayın.
- Besleme kablosu hasar görmüşse, bir tehlikeyi önlemek için üretici, servis çalışanı veya benzeri bir kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir.

- Cihaz bir iyonlaştırıcı içeriyorsa, tıbbi bir durumunuz varsa doktorunuza danışın. İyonlaştırıcı küçük miktarlarda ozon (O3) üretebilir. Akciğer hastalığınız, astımınız, kalp hastalığınız, solunum hastalığınız, solunum problemlerinizi varsa veya ozona karşı hassasiyetiniz varsa, bu cihazı kullanmanın sizin için güvenli olup olmadığını belirlemek için sağlık uzmanınıza danışın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Cihaz, mekanik hasar önlenecek şekilde saklanmalıdır.
- Cihazda herhangi bir değişiklik veya dönüştürme yapmayın.
- Cihaz takılıken asla otomatik araç yıkama sistemlerini kullanmayın.
- Soğutucu akışkan devresinde arızalar meydana gelirse, bir tehlikeyi önlemek için cihaz, üretici, servis personeli veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından kontrol edilmeli ve onarılmalıdır.

4 Amacına Uygun Kullanım

Tavan kliması, ısıtma ve soğutma sağlamak için bir karavanın veya eğlence ve dinlenme aracının tavanına monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

Tavan kliması trenler, evler ve apartmanlar için uygun **değildir**. Tavan kliması inşaat ve tarım makineleri veya benzeri ekipmanlara monte edilmeye uygun **değildir**.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

5 Cihaz üzerindeki sembollerin açıklamaları



Dikkat! Düşük yanma hızına sahip malzeme.



Kullanım kılavuzunu okuyun.



Servis kılavuzunu okuyun.

6 Model listesi

Modeller, mekanik, sabit hızlı ve invertör modelleri olarak ayrılır.

Aşağıdaki tablo, belirli bir model için hangi fonksiyonun geçerli olduğunu gösterir:

● Özellik mevcut



○ Özellik güncellenebilir

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mekanik	Sabit hızlı			İnvertör		
Otomatik		●	●	●	●	●	●
Soğutma	●	●	●	●	●	●	●
Isıtma		●	●	○	●	●	●
Havalandırma	●	●	●	●	●	●	●
Nem alma		●	●	●	●	●	●
Hava temizleyici	○	●	●	○	●	●	●
ADB ışık		●	●	○	●	●	●
Harici ışık					●	●	●
Zamanlayıcı		●	●	●	●	●	●
Uyku		●	●	●	●	●	●
Yumuşak başlatma			●	○	●	●	●






7 Klima modları

Mekanik modellerin klima modları

Tavan kliması aşağıdaki klima modlarına sahiptir:

Klima modu	Görüntülenen semboller	Adı
Soğutma		Sıcaklığı ve fan ayarlarını siz belirlersiniz ve tavan kliması, araç içini belirlediğiniz sıcaklığa soğutur.
Havalandırma		Fan ayarlarını siz belirlersiniz ve tavan kliması havayı ısıtmadan veya soğutmadan sirküle eder.

Sabit hızlı ve invertör modellerin klima modları

Klima modu	Görüntülenen semboller	Adı
Otomatik	A	Tavan kliması, ısıtma veya soğutma yaparak ve fan hızını kontrol ederek aracın içini belirlediğiniz sıcaklık değerine getirir.
Soğutma		Sıcaklığı ve fan ayarlarını siz belirlersiniz ve tavan kliması, araç içini belirlediğiniz sıcaklığa soğutur.
Isıtma		Sıcaklığı ve fan ayarlarını siz belirlersiniz ve tavan kliması, araç içini belirlediğiniz sıcaklığa kadar ısıtır. Fan 2 min sonra (Düşük hızda) çalışır ve yaklaşık 5 min sonra ayarlanan fan hızına geçer (evaporatör sıcaklığa ulaştıktan sonra). Yalnızca ısıtma moduna sahip modeller için mevcuttur.
Havalandırma		Fan ayarlarını siz belirlersiniz ve tavan kliması havayı ısıtmadan veya soğutmadan sirküle eder.
Nem alma		Tavan kliması, iç mekanı ısıtmadan veya soğutmadan havadaki nemi alır ve böylece bağıl hava nemini azaltır.
Hava temizleyici		Tavan kliması havayı iyonize ederek havadaki virüs ve bakteriler de dahil olmak üzere toz ve partikülleri toplar. Yalnızca hava temizleme modu olan modeller için mevcuttur.

8 İlk kullanımdan önce

- Hem hava emme açıklıklarının hem de hava çıkış menfezlerinin engellenmemiş olduğundan emin olun. Tavan klimasının maksimum kapasitede çalışmasını sağlamak için tüm havalandırma ızgaraları her zaman açık tutulmalıdır.
- Pilleri uzaktan kumandaya takın (yalnızca FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
- Geçerli saati ayarlayın (yalnızca FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).




9 Kullanım

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Bu bölümde verilen bilgiler yalnızca FJX4233M tavan klimaları için geçerlidir.

- > Tavan klimasının açılması ve klima modunun seçilmesi:

 **şekil 1** sayfa 1

- > Tavan klimasının kapatılması:
 **şekil 2 sayfa 1**
- > Sıcaklığın ayarlanması:
 **şekil 3 sayfa 2**
- > Araç içindeki hava beslemesinin düzenlenmesi:
 **şekil 4 sayfa 2**

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP













UYARI! Yaralanma riski

Araç sürerken dış lambaların kullanılması kanunen yasaktır.

Bu bölümde verilen bilgiler yalnızca FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP tavan klimaları için geçerlidir.

Tavan klimasını ister uzaktan kumanda ile isterseniz de kontrol paneli ile çalıştırabilirsiniz. Bazı fonksiyonlar yalnızca uzaktan kumanda ile çalıştırılabilir. Şekiller bunu aşağıdaki sembollerle göstermektedir:

-   : Uzaktan kumanda veya kontrol paneli ile çalıştırma
-  : Yalnızca uzaktan kumanda ile çalıştırma
- > Tavan klimasının açılması ve bekleme alınması:
 **şekil 5 sayfa 3**
- > Klima modunun seçilmesi:
 **şekil 6 sayfa 3**
- > Fan hızının manuel olarak seçilmesi:
 **şekil 7 sayfa 4**
- > Sıcaklığın ayarlanması:
 **şekil 8 sayfa 5**
- > Geçerli saatin ayarlanması:
 **şekil 9 sayfa 6**
- > Açılma zamanlayıcısının ayarlanması:
 **şekil 10 sayfa 7**
- > Bekleme zamanlayıcısının ayarlanması (tavan kliması tamamen kapatılmaz):
 **şekil 11 sayfa 8**

- > Açılma ve bekleme zamanlayıcılarının aynı anda ayarlanması:

 **şekil 12 sayfa 9**

- > Uyku fonksiyonunun ayarlanması:

 **şekil 13 sayfa 10**

- > Dahili ortam ışıklarının çalıştırılması:

 **şekil 14 sayfa 10**

- > **Yalnızca FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Dış ortam ışıklarının çalıştırılması:

 **şekil 15 sayfa 11**

- > Uzaktan kumanda pillerinin değiştirilmesi:

 **şekil 16 sayfa 11**

- > Araç içindeki hava beslemesinin düzenlenmesi:

 **şekil 17 sayfa 12**

10 Atık İmhası



Ambalaj malzemesini mümkün olduğu durumlarda uygun geri dönüşüm atık kutularına koyun. Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.



Çevrenizi koruyunuz! Aküler ve piller evsel atıklara dahil değildir. Bozuk akülerinizi veya bitmiş pilleri satın aldığınız yere veya bir toplama yerine veriniz.

11 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa ülkenizdeki üretici şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için, cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

Slovenian

1 Important notes

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Celotna navodila na namestitev in uporabo



Celotna navodila za namestitev so na spletu na voljo na naslovu qr.dometic.com/bdjN2o.



Celotna navodila za uporabo so na spletu na voljo na naslovu qr.dometic.com/bdjN0x.



3 Varnostni napotki



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- **Električne naprave niso igrače.** Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom in so prejeli navodila.
- Otroke je treba nadzorovati, da se z napravo ne bodo igrali.
- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe aparata ter razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja.
- Vse osebe, ki sodelujejo pri delih ali vdorih v hladilni krogotok, morajo imeti veljaven certifikat akreditiranega organa za ocenjevanje, ki potrjuje njihovo usposobljenost za varno ravnanje

s hladilnimi sredstvi v skladu s priznano specifikacijo ocenjevanja.

- Vzdrževanje je treba izvajati samo v skladu s priporočili proizvajalca opreme. Vzdrževanje in popravila, pri katerih je potrebna pomoč drugega usposobljenega osebeja, mora nadzorovati oseba, ki je usposobljena za uporabo vnetljivih hladilnih sredstev.
- Popravila naprave smejo izvajati samo strokovnjaki, ki poznajo morebitne nevarnosti in veljavne predpise. Neustrezna popravila lahko povzročijo resne nevarnosti. Če je potrebno popravilo, se obrnite na servisni center v vaši državi (glejte dometic.com/dealer).
- Pred delom na napravi vedno odklopite napajanje.
- Napravo shranite v prostoru, v katerem ni stalno delujočih virov vžiga, na primer: odprtih plamenov, delujoče plinske naprave ali delujočega električnega grelnika.
- Naprave ne prebadajte in ne sežigajte.
- Ne pozabite, da hladilna sredstva morda nimajo vonja.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali v zaprtih prostorih.
- Zagotovite, da v bližini izpusta zraka ni shranjenih ali montiranih vnetljivih predmetov. Razmik mora biti vsaj 50 cm.
- Prezračevalnih odprtin ne smete zakrivati.
- Krogotoka hladilnega sredstva ne smete poškodovati.
- Za iskanje ali zaznavanje puščanja hladilnega sredstva ne smete uporabljati potencialnih virov vžiga. Prepovedana je uporaba gorilnikov (ali drugih detektorjev z odprtim ognjem).
- Strešno klimatsko napravo je treba namestiti v vozilo s površino več kot 4 m².
- Za pospeševanje odtajanja in čiščenja uporabljajte samo sredstva, ki jih je priporočil proizvajalec.



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

- Ne segajte v izpuste zraka in v napravo ne vstavljajte tujih predmetov.
- V primeru požara ne odpirajte zgornjega pokrova naprave. Uporabite odobrena gasiva. Za gašenje ne uporabite vode.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser oziroma ustrezno usposobljeno osebeje, sicer obstaja nevarnost za uporabnika.
- Če ima naprava ionizator, se s svojim zdravnikom posvetujte glede svojega zdravstvenega stanja. Ionizator lahko proizvaja majhne količine ozona (O₃). V primeru bolezni pljuč, astme, bolezni srca, bolezni dihal, težav z dihanjem ali občutljivosti na ozon se posvetujte s svojim zdravnikom, ali je uporaba te naprave varna za vas.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Napravo je treba shraniti tako, da ne more priti do mehanskih poškodb.
- Naprave ne spreminjajte in ne predelujte.
- Ko je naprava nameščena, se ne smete peljati skozi avtomatske avtopralnice.
- Če se pojavijo okvare v krogotoku hladilnega sredstva, mora napravo preveriti in popraviti proizvajalec, njegov serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, sicer obstaja nevarnost za uporabnika.

4 Predvidena uporaba

Strešna klimatska naprava je zasnovana samo za montažo na streho počitniške prikolice ali vozila za prosti čas za ogrevanje in hlajenje.

Strešna klimatska naprava **ni** primerna za vlake, hiše in apartmaje. Strešna klimatska naprava **ni** primerna za montažo v gradbene stroje, kmetijske stroje ali podobno opremo.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

5 Razlaga simbolov na napravi



Opozorilo! Material z nizko hitrostjo gorenja.



Preberite navodila za uporabo.



Preberite navodila za servisiranje.

6 Seznam modelov

Pri modelih se razlikuje med mehanskimi modeli, modeli s fiksno hitrostjo in modeli s pretvornikom.

Tabela v nadaljevanju prikazuje, katera funkcija je na voljo za specifični model:

● Funkcija je na voljo



○ Funkcijo je mogoče nadgraditi

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mehanska	Fiksna hitrost			Pretvornik		
Samodejno		●	●	●	●	●	●
Hlajenje	●	●	●	●	●	●	●
Gretje		●	●	○	●	●	●
Prezračevanje	●	●	●	●	●	●	●
Razvlaževanje		●	●	●	●	●	●
Čiščenje zraka	○	●	●	○	●	●	●
ADB-luč		●	●	○	●	●	●
Zunanja ambientalna osvetlitev					●	●	●
Časovnik		●	●	●	●	●	●
Spanje		●	●	●	●	●	●
Mehki zagon			●	○	●	●	●

7 Načini delovanja klimatizacije






Načini delovanja klimatizacije za mehanske modele

Strešna klimatska naprava ima naslednje načine delovanja klimatizacije:

Način delovanja klimatizacije	Prikazan simbol	Opis
Hlajenje		Določite temperaturo in nastavite ventilatorja, strešna klimatska naprava pa ohladi notranjost do te temperature.
Prezračevanje		Določite nastavev ventilatorja, zrak pa kroži brez ogrevanja ali hlajenja.

Načini delovanja klimatizacije za modele s fiksno hitrostjo in modele s pretvornikom

Način delovanja klimatizacije	Prikazan simbol	Opis
Samodejno	A	Določite notranjo temperaturo, ki jo strešna klimatska naprava doseže, tako da ogreva ali hladi prostor in z uravnavanjem hitrosti ventilatorja.

Način delovanja klimatizacije	Prikazan simbol	Opis
Hlajenje		Določite temperaturo in nastavite ventilatorja, strešna klimatska naprava pa ohladi notranjost do te temperature.
Gretje		Določite temperaturo in nastavite ventilatorja, strešna klimatska naprava pa ogreva notranjost do te temperature. Ventilator se vklopi šele po 2 min (pri nizki hitrosti) in po približno 5 min preklopi na nastavljeno hitrost ventilatorja (ko upravljalnik doseže temperaturo). Na voljo samo za modele z načinom za ogrevanje.
Prezračevanje		Določite nastavev ventilatorja, zrak pa kroži brez ogrevanja ali hlajenja.
Razvlaževanje		Strešna klimatska naprava odstrani vlago iz zraka brez ogrevanja ali hlajenja notranjosti ter tako zmanjša relativno vlažnost zraka.
Čiščenje zraka		Strešna klimatska naprava ionizira zrak ter tako iz zraka odstrani prah in delce, vključno z virusi in bakterijami. Na voljo samo za modele z načinom za čiščenje zraka.

8 Pred prvo uporabo

1. Poskrbite, da bodo sesalne odprtine in zračne šobe proste. Prezračevalne rešetke morajo biti proste, da lahko strešna klimatska naprava deluje s svojo največjo zmogljivostjo.
2. Vstavite baterije v daljinski upravljalnik (samo FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Nastavite čas (samo FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Uporaba

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Informacije iz tega poglavja se nanašajo samo na strešno klimatsko napravo FJX4233M.

- > Vključitev strešne klimatske naprave in izbiranje načina delovanja klimatizacije:

 **sl. 1 na strani 1**

- > Izključitev strešne klimatske naprave:

 **sl. 2 na strani 1**

- > Nastavljanje temperature:

 **sl. 3 na strani 2**

- > Reguliranje izpihovanja zraka v vozilu:

 **sl. 4 na strani 2**

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP



OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb

Zakonsko je prepovedano med vožnjo na vozilu uporabljati zunanjo ambientalno osvetlitev.

Informacije iz tega poglavja se nanašajo samo na strešne klimatske naprave FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

Za upravljanje strešne klimatske naprave se uporablja daljinski upravljalnik ali kontrolna plošča. Nekatere funkcije je mogoče upravljati samo z daljinskim upravljalnikom. Na slikah je to prikazano z naslednjima simboloma:

-  : Upravljanje z daljinskim upravljalnikom ali kontrolno ploščo
-  : Upravljanje samo z daljinskim upravljalnikom
- > Vklon strešne klimatske naprave in preklon v stanje pripravljenosti:
 **sl. 5 na strani 3**
- > Izbiranje načina delovanja klimatizacije:
 **sl. 6 na strani 3**
- > Ročno izbiranje hitrosti ventilatorja:
 **sl. 7 na strani 4**
- > Nastavljanje temperature:
 **sl. 8 na strani 5**
- > Nastavljanje trenutnega časa:
 **sl. 9 na strani 6**
- > Nastavljanje časovnika za vklop:
 **sl. 10 na strani 7**
- > Nastavljanje časovnika za stanje pripravljenosti (strešne klimatske naprave ni mogoče popolnoma izklopiti):
 **sl. 11 na strani 8**
- > Istočasno nastavljanje časovnika za vklop in časovnika za stanje pripravljenosti:
 **sl. 12 na strani 9**
- > Nastavljanje funkcije spanja:
 **sl. 13 na strani 10**
- > Upravljanje notranje ambientalne osvetlitve:
 **sl. 14 na strani 10**
- > **Samo FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Upravljanje zunanje ambientalne osvetlitve:
 **sl. 15 na strani 11**

- > Zamenjava baterij v daljinskem upravljalniku:

 **sl. 16** na strani 11

- > Reguliranje izpihovanja zraka v vozilu:

 **sl. 17** na strani 12

10 Odstranjevanje



Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.



Varujte okolje! Baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Poškodovane ali rabljene baterije vrnite prodajalcu oz. jih odnesite v zbirni center.

11 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na svojega trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

Romanian

1 Important notes

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni **TREBUIE** să rămână la acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.domestic.com.

2 Manuale de instalare și de utilizare complete



Găsiți manualul de instalare complet online la qr.domestic.com/bdjN2o.



Găsiți manualul de utilizare complet online la qr.domestic.com/bdjN0x.



3 Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

- **Aparatele electrice nu sunt jucării!** Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt sub supraveghere sau au primit instruire.
- Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Curățarea nu trebuie efectuată de copii fără supraveghere.
- Orice persoană implicată în lucrul cu sau deschiderea unui circuit frigorific trebuie să dețină un certificat valabil din partea unei autorități de

evaluare acreditată în domeniu, care să autorizeze competența de a manipula agenți frigorifici în siguranță în conformitate cu o specificație de evaluare recunoscută în domeniu.

- Întreținerea trebuie efectuată numai conform recomandărilor producătorului echipamentului. Întreținerea și repararea care necesită asistența altui personal calificat trebuie efectuată sub supravegherea persoanei competente în utilizarea agenților frigorifici inflamabili.
- Repararea aparatului poate fi efectuată numai de către personal calificat familiarizat cu riscurile implicate și cu reglementările relevante. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole grave. Pentru servicii de reparare, contactați centrul de service din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer).
- Deconectați întotdeauna sursa de alimentare când lucrați la aparat.
- Aparatul trebuie depozitat într-o încăpere fără surse de aprindere care funcționează continuu, cum ar fi flăcări deschise, un aparat cu gaz în funcțiune sau un încălzitor electric în funcțiune.
- Nu perforați și nu ardeți aparatul.
- Rețineți că agenții frigorifici nu au miros.
- Nu folosiți aparatul lângă fluide inflamabile sau în încăperi închise.
- Asigurați-vă că nu sunt depozitate sau instalate obiecte inflamabile lângă orificiul de evacuare a aerului. Trebuie respectată o distanță de cel puțin 50 cm.
- Nu obstructionați orificiile de ventilație.
- Nu deteriorați circuitul agentului frigorigen.
- Nu folosiți în niciun caz potențiale surse de aprindere pentru căutarea sau detectarea scurgerilor de agent frigorific. Este interzisă folosirea de lămpi haloide (sau orice alt detector cu flacără deschisă).
- Aparatul de aer condiționat de plafon trebuie instalat într-un vehicul cu o suprafață a podelei mai mare de 4 m².
- Nu folosiți mijloace de accelerare a procesului de dezghețare sau de curățare, altele decât cele recomandate de producător.



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

- Nu introduceți mâna în evacuările de aer și nu introduceți obiecte străine în aparat.
- Nu desfaceți capacul superior al aparatului în caz de incendiu. Utilizați în schimb agenți de stingere aprobați. Nu utilizați apă pentru stingere.

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu o calificare similară, pentru evitarea unui pericol.
- În cazul în care aparatul conține un ionizator, consultați medicul dacă aveți o afecțiune medicală. Ionizatorul poate produce ozon (O₃) în cantități mici. Dacă suferiți de boli pulmonare, astm, boli de inimă, boli respiratorii sau aveți sensibilitate la ozon, consultați medicul pentru a stabili dacă puteți folosi acest dispozitiv în siguranță.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Aparatul trebuie depozitat astfel încât să nu se producă deteriorări mecanice.
- Nu efectuați modificări sau transformări ale aparatului.
- Nu folosiți niciodată spălătorii auto automate când aparatul de aer condiționat de plafon este montat.
- Dacă apar defecțiuni în circuitul de agent frigorific, aparatul de aer condiționat de plafon trebuie verificat și reparat de către producător, agentul său de service sau personal calificat similar pentru a evita un pericol.

4 Domeniul de utilizare

Aparatul de aer condiționat de plafon este proiectat doar pentru montare pe plafonul unei rulote sau al unui vehicul de agrement pentru a asigura răcire și încălzire.

Aparatul de aer condiționat de plafon **nu** este adecvat pentru trenuri, case și apartamente. Aparatul de aer condiționat de plafon **nu** este adecvat montării în utilaje de construcții, utilaje agricole sau echipamente similare.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului _ rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

5 Explicația simbolurilor de pe aparat



Atenție! Material cu viteză de ardere scăzută.



Citiți manualul de utilizare.



Citiți manualul de service.

6 Lista de modele

Modelele se împart în modele mecanice, modele cu viteză fixă și modele cu inverter.

Următorul tabel indică funcțiile care se aplică unui anumit model:

- Funcția este disponibilă
- Funcția poate fi prevăzută

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mecanic	Viteză fixă			Inverter		
Regim automat		●	●	●	●	●	●
Răcire	●	●	●	●	●	●	●
Încălzire		●	●	○	●	●	●
Ventilație	●	●	●	●	●	●	●
Dezumidificare		●	●	●	●	●	●
Purificator de aer	○	●	●	○	●	●	●
Lumină ADB		●	●	○	●	●	●
Lumină externă					●	●	●
Temporizator		●	●	●	●	●	●
Somn		●	●	●	●	●	●
Pornire soft			●	○	●	●	●







7 Moduri aer condiționat

Moduri de aer condiționat ale modelelor mecanice

Aparatul de aer condiționat pentru acoperiș are următoarele moduri de aer condiționat:

Mod aer condiționat	Simbol afișat	Denumire
Răcire		Specificați setările de temperatură și ventilator, iar aparatul de aer condiționat de plafon răcește interiorul până la această temperatură.
Ventilație		Specificați setările de ventilator, iar aparatul de aer condiționat de plafon circulă aerul fără încălzire sau răcire.

Moduri de aer condiționat ale modelelor cu viteză fixă și cu invertor

Mod aer condiționat	Simbol afișat	Denumire
Regim automat		Specificați temperatura, iar aparatul de aer condiționat de plafon aduce interiorul la această temperatură prin încălzire sau răcire și prin controlarea vitezei necesare a ventilatorului.
Răcire		Specificați setările de temperatură și ventilator, iar aparatul de aer condiționat de plafon răcește interiorul până la această temperatură.
Încălzire		Specificați setările de temperatură și ventilator, iar aparatul de aer condiționat de plafon încălzește interiorul până la această temperatură. Ventilatorul va porni numai după 2 min (la viteză mică), apoi după aproximativ 5 min va ajunge la viteză setată a ventilatorului (după ce vaporizatorul atinge temperatura). Doar pentru modelele cu mod de încălzire.
Ventilație		Specificați setările de ventilator, iar aparatul de aer condiționat de plafon circulă aerul fără încălzire sau răcire.
Dezumidificare		Aparatul de aer condiționat de plafon elimină umezeala din aer fără a încălzi sau răci interiorul, reducând astfel umiditatea relativă a aerului.
Purificator de aer		Aparatul de aer condiționat de plafon ionizează aerul, colectând astfel praful și particulele, inclusiv virusii și bacteriile din aer. Doar pentru modelele cu mod de purificare a aerului.

8 Înainte de prima utilizare

1. Asigurați-vă că orificiile de admisie a aerului nu sunt obstrucționate. Toate grilele de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere pentru a se asigura că aparatul de aer condiționat pentru acoperiș poate funcționa la capacitate maximă.
2. Introduceți bateriile în telecomandă (numai FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Setări ora curentă (numai FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Utilizarea

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Informațiile furnizate în acest capitol se aplică numai aparatelor de aer condiționat de plafon FJX4233M.

- > Pornirea aparatului de aer condiționat de plafon și alegerea modului de aer condiționat:

 fig. 1 pagină 1

- > Oprirea aparatului de aer condiționat de plafon

 **fig. 2** pagină 1

- > Setarea temperaturii:

 **fig. 3** pagină 2

- > Reglarea debitului de aer în interiorul vehiculului:

 **fig. 4** pagină 2

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP




AVERTIZARE! Risc de vătămare

Utilizarea luminilor exterioare în timpul conducerii vehiculului este interzisă prin lege.

Informațiile furnizate în acest capitol se aplică numai aparatelor de aer condiționat de plafon FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

Puteți acționa aparatul de aer condiționat de plafon de la telecomandă sau de la panoul de comandă. Unele funcții pot fi acționate numai de la telecomandă. Figurile indică acest lucru prin următoarele simboluri:

-  : Acționare de la telecomandă sau panou de comandă

- : Acționare numai de la telecomandă

- > Pornirea aparatului de aer condiționat de plafon și comutarea la modul de așteptare:

 **fig. 5** pagină 3

- > Selectarea modului de aer condiționat:

 **fig. 6** pagină 3

- > Selectarea manuală a vitezei ventilatorului:

 **fig. 7** pagină 4

- > Setarea temperaturii:

 **fig. 8** pagină 5

- > Setarea orei curente:

 **fig. 9** pagină 6

- > Setarea temporizatorului de pornire:

 **fig. 10** pagină 7

- > Setarea temporizatorului de așteptare (aparatul de aer condiționat de plafon nu poate fi oprit complet):

 **fig. 11** pagină 8

- > Setarea temporizatorului de pornire și de așteptare în același timp:

 **fig. 12** pagină 9

- > Setarea funcției de somn:

 **fig. 13** pagină 10

- > Acționarea luminilor ambientale interne:

 **fig. 14** pagină 10

- > **Numai FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Acționarea luminilor ambientale externe:

 **fig. 15** pagină 11

- > Înlocuirea bateriilor telecomenzii:

 **fig. 16** pagină 11

- > Reglarea debitului de aer în interiorul vehiculului:

 **fig. 17** pagină 12

10 Eliminarea



Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containere corespunzătoare pentru reciclare. Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.



Protejați mediul înconjurător! Acumulatorii și bateriile nu se depun împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să predați acumulatorii defecti sau bateriile consumate la reprezentantul comercial sau la un centru de colectare.

11 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

Bulgarian

1 Важни бележки

Моля прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.domestic.com.

2 Пълни ръководства за инсталиране и работа



Пълното ръководство за инсталиране ще намерите онлайн на qr.domestic.com/bdjin2o.



Пълното ръководство за работа ще намерите онлайн на qr.domestic.com/bdjin0x.



3 Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

- **Електрическите уреди не са детска играчка!** Уредът не трябва да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или при липса на познания и опит, ако тези лица не са под наблюдение или адекватно инструктирани.
- Децата трябва да се наблюдават да не си играят с уреда.
- Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или при липса на познания и опит, ако те са под наблюдение или са инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират евентуалните опасности.
- Почистването не трябва да се извършва от деца без надзор.
- Всяко лице, което участва в работата или разбиването на хладилна верига, трябва

да притежава валиден сертификат от акредитиран от индустрията оценяващ орган, който разрешава тяхната компетентност да боравят безопасно с хладилни агенти в съответствие с призната от индустрията спецификация за оценка.

- Техническото обслужване трябва да се извършва само по препоръка на производителя на оборудването. Поддръжката и ремонтът, изискващи съдействието на друг квалифициран персонал, се извършват под надзора на лицето, компетентно при използването на запалими хладилни агенти.
- Ремонтът на уреда може да се извършва само от квалифициран персонал, запознат със съществуващите рискове и валидните предписания. Неправилни ремонти могат да доведат до сериозни опасности. За ремонт, моля обръщайте се към сервизния център във Вашата страна (вижте dometic.com/dealer).
- Винаги разскачайте електрозахранването, когато работите върху уреда.
- Уредът трябва да се съхранява в помещение, в което няма постоянно работещи източници на запалване, като открит огън, работещ газов уред или работещ електрически нагревател.
- Не пробивайте и не изгаряйте уреда.
- Имайте предвид, че хладилния агент може да няма мирис.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или в затворени помещения.
- Уверете се, че в близост до отворите за въздух не са разположени горими обекти. Трябва да се осигури разстояние от поне 50 cm.
- Поддържайте отворите за вентилация свободни от покриване.
- Не нарушавайте охлаждащия цикъл.
- При никакви обстоятелства не трябва да се използват потенциални източници на запалване при търсене или откриване на течове на хладилен агент. Не се използва халогенна горелка (или друг детектор, използващ открит пламък).
- Климатикът на покрива се монтира в превозно средство с площ на пода, по-голяма от 4 m².
- Не използвайте средства за почистване или за ускоряване на процеса на размразяване, освен тези препоръчани от производителя.



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

- Не бъркайте в отворите за вентилация и не пъхайте предмети в уреда.
- В случай на запалване не отваряйте горния капак на уреда. Използвайте подходящи средства за гасене. Не използвайте вода за гасене.
- Ако захранващият кабел е увреден, той трябва да се смени от производителя, негов сервизен център или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасностите.
- В случай че уредът съдържа йонизатор, консултирайте се с Вашия лекар, ако имате медицинско състояние. Йонизаторът може да произвежда озон (O₃) в малки количества. Ако страдате от белодробно заболяване, астма, сърдечни заболявания, респираторни заболявания, респираторни проблеми, или имате чувствителност към озон, консултирайте се с вашия лекар, за да определите дали използването на това устройство е безопасно за вас.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Уредът трябва да се съхранява така, че да се предотврати възникването на механични повреди.
- Не правете никакви изменения или преустройства на уреда.
- Никога не минавайте през автоматична автомивка с монтиран уред.
- Ако в охлаждащата система възникне неизправност, уредът трябва да бъде проверен и ремонтиран от сервизен или подобен квалифициран персонал, за да се избегне опасност.

4 Препоръчвано използване

Покривната климатична инсталация е предназначена за монтиране на покрива на каравана или кемпер за осигуряване на охлаждане и нагряване.

Климатикът на покрива **не** е подходящ за влакове, къщи и апартаменти. Покривната климатична инсталация **не** е подходяща за инсталиране в строителни и селскостопански машини или подобно оборудване.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

5 Обяснения на символите върху уреда



Предупреждение! Материал с ниска скорост на горене.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Прочетете ръководството за обслужване.

6 Списък на моделите

Моделите са диференцирани между механични, фиксирани и инверторни модели.

Следната таблица показва коя функция е приложима за конкретен модел:



- Функцията е налична
- Функцията е надстройка

	FJX4233M	FJX4233EEN	FJX4333EEN	FJX4333E	FJX7333INP	FJX7337INP	FJX7457INP
	Механична	Фиксирана скорост			Инвертор		
Автоматика		●	●	●	●	●	●
Охлаждане	●	●	●	●	●	●	●
Нагряване		●	●	○	●	●	●
Вентилация	●	●	●	●	●	●	●
Изсушаване		●	●	●	●	●	●
Пречиствател на въздуха	○	●	●	○	●	●	●
ADB светлина		●	●	○	●	●	●
Външна светлина					●	●	●
Таймер		●	●	●	●	●	●
Заспиване		●	●	●	●	●	●
Плавно стартиране			●	○	●	●	●






7 Режими на климатизация

Режими на климатизация на механични модели

Покривната климатична инсталация има следните режими на климатизация:

Режим на климатизация	Показан символ	Описание
Охлаждане		Вие избирате температурата и настройките на вентилатора и климатичната инсталация охлажда вътрешността до тази температура.
Вентилация		Задавате настройките на вентилатора, а климатикът на покрива циркулира въздух без отопление или охлаждане.

Режими на климатизация на модели с фиксирана скорост и инвертори

Режим на климатизация	Показан символ	Описание
Автоматика	A	Вие избирате температурата и климатичната инсталация установява тази температура във вътрешността чрез нагряване или охлаждане и чрез контролиране необходимата скорост на вентилатора.
Охлаждане		Вие избирате температурата и настройките на вентилатора и климатичната инсталация охлажда вътрешността до тази температура.
Нагряване		Вие избирате температурата и настройките на вентилатора и климатичната инсталация нагрява вътрешността до тази температура. Вентилаторът се включва едва след 2 min (на ниска скорост) и след около 5 min преминава към настроената скорост на вентилатора (след като изпарителят достигне зададената температура). Налично само за моделите с режим за нагряване.
Вентилация		Задавате настройките на вентилатора, а климатикът на покрива циркулира въздух без отопление или охлаждане.
Изсушаване		Климатикът на покрива премахва влагата от въздуха без отопление или охлаждане на интериора, като по този начин намалява относителната влажност на въздуха.
Пречиствател на въздуха		Климатикът на покрива йонизира въздуха, като по този начин събира прах и частици, включително вируси и бактерии от въздуха. Предлага се само за модели с режим на пречистване на въздуха.

8 Преди първата употреба

1. Уверете се, че отворът за засмукване на въздух и дюзите са свободни. Всички вентилаторни решетки трябва да са свободни, за да се осигури максимален капацитет на работа на покривната климатична инсталация.
2. Поставете батериите в дистанционното управление (само FreshJet FJX4233EEN/FJX4333E(E-N)/FJX7333INP/FJX7337INP/FJX7457INP).
3. Задайте текущото време (само FreshJet FJX4233EEN/FJX4333E(EH)/FJX7333INP/FJX7337INP/FJX7457INP).

9 Работа

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Посочената в тази глава информация се отнася само за покривните климатици FJX4233M.

- > Включване на покривния климатик и избор на режим на климатизация:

 **фиг. 1** на страница 1

- > Изключване на покривната климатична инсталация:

 **фиг. 2** на страница 1

- > Настройка на температурата:

 **фиг. 3** на страница 2

- > Регулиране на подаването на въздух във вътрешността на автомобила:

 **фиг. 4** на страница 2

9.2 FreshJet FJX4233EEN/FJX4333E(EH)/FJX7333INP/FJX7337INP/ FJX7457INP



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

По закон е забранено използването на външните светлини при шофиране на автомобила.

Предоставената информация в настоящата глава се отнася само за покривните климатици FreshJet FJX4233EEN/FJX4333E(EH)/FJX7333INP/FJX7337INP/FJX7457INP.

Можете да работите с покривния климатик или с дистанционното управление, или с контролния панел. Някои функции могат да бъдат изпълнени само с дистанционното управление. На фигурите това е показано със следните символи:

-   : Работете с дистанционно управление или пулт за управление

-  : Работете само с дистанционно управление
- > Включване и режим на готовност на покривната климатична инсталация:
 -  **фиг. 5 на страница 3**
- > Избор на режим на климатизация:
 -  **фиг. 6 на страница 3**
- > Ръчен избор на скоростта на вентилатора:
 -  **фиг. 7 на страница 4**
- > Настройка на температурата:
 -  **фиг. 8 на страница 5**
- > Настройте текущия час:
 -  **фиг. 9 на страница 6**
- > Настройка на таймера за включване:
 -  **фиг. 10 на страница 7**
- > Настройка на таймера за готовност (климатикът на покрива не може да бъде напълно изключен):
 -  **фиг. 11 на страница 8**
- > Едновременна настройка на времената на включване и режима на готовност:
 -  **фиг. 12 на страница 9**
- > Настройване на функцията за заспиване:
 -  **фиг. 13 на страница 10**
- > Управление на вътрешното осветление:
 -  **фиг. 14 на страница 10**
- > **Само FJX7333INP/FJX7337INP/FJX7457INP:** Управление на външното осветление:
 -  **фиг. 15 на страница 11**
- > Смяна на батериите на дистанционното управление:
 -  **фиг. 16 на страница 11**
- > Регулиране на подаването на въздух във вътрешността на автомобила:
 -  **фиг. 17 на страница 12**

10 Изхвърляне



Когато е възможно, изхвърляйте опаковъчните материали в съответни съдове за рециклиране. Консултирайте се с местен център за рециклиране или с продавача за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.



Пазете околната среда! Не изхвърляйте батерии в битовия боклук. Предавайте дефектни или изхабени батерии в търговската система или в сборен пункт.

11 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

Estonian

1 Important notes

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Täielikud paigaldus- ja kasutusjuhendid



Täieliku paigaldusjuhendi leiate veebiaadressilt qr.dometic.com/bdjN2o.



Täieliku kasutusjuhendi leiate veebiaadressilt qr.dometic.com/bdjN0x.



3 Ohutusjuhised



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- **Elektriseadmed ei ole mänguasjad.** Seade ei sobi järelevalveta ja juhendamiseta kasutamiseks inimestele (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja teadmised.
- Lapsi tuleks valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevat ohte.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada.
- Kõigil külmaainekontuuriga seotud töid tegevatel või kontuuri avamisega tegelevatel isikutel peaks olema kehtiv tegevusluba, mille on väljastanud erialase akrediteerimise eest vastutav

asutus, mis kinnitab nende pädevust küllmaaine ohutul ja erialaselt tunnustatud reegleid järgival käitlemisel.

- Hooldustöid tohib teha ainult seadme tootja soovitude kohaselt. Kui hooldus- või remonditöödeks on vajalik teise, kvalifitseeritud töötaja abi, tuleb neid töid teha tuleohtlike külmaainete kasutamise pädevusega isiku järelevalve all.
- Seadet tohivad remondida ainult kvalifitseeritud töötajad, kes tunnevad seotud riske ja kehtivaid määrusi. Valed remonditööd võivad tekitada suurt kahju. Remontimiseks võtke ühendust teie riigis asuva hoolduskeskusega (vt dometic.com/dealer).
- Alati lahutage toide seadmel tööde tegemise ajaks.
- Seadet tuleb hoida ruumis, kus pole pidevalt töötavaid süüteallikaid, näiteks lahtist leeki, töötavat gaasiseadet või töötavat elektriradiaatorit.
- Ärge tehke seadmesse auke ega kõrvetage seda.
- Pange tähele, et külmaained võivad olla lõhnutud.
- Ärge kasutage seadet tuleohtlike vedelike lähedal ega suletud ruumides.
- Veenduge, et õhu väljalaskeavade läheduses ei hoiustataks ega nende lähedusse poleks paigaldatud süttivaid esemeid. Hoida tuleb vähemalt 50 cm vahemaad.
- Ärge ventilatsiooniasvid kinni katke.
- Ärge vigastage külmaaine torusid.
- Mingil juhul ei tohi külmaaine lekkekohtade otsimisel kasutada potentsiaalseid süüteallikaid. Kasutada ei tohi halogeenilampi (ega mis tahes muud lahtise leegiga detektorit).
- Katusekliimaseade tuleb paigaldada sõidukisse, mille põrandapind on suurem kui 4 m².
- Võtke sulatamise kiirendamiseks ja puhastamiseks ainult tootja soovitatud meetmeid.



ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

- Ärge pange kätt õhu väljalaskeavadesse ega pistke võõrkehi seadmesse.
- Ärge võtke tulekahju korral seadme ülemist katet lahti. Selle asemel kasutage sobivaid tulekustutusvahendeid. Ärge kasutage tulekahju kustutamiseks vett.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb õhu vältimiseks lasta see välja vahetada tootjal, tema hooldustehnikul või sarnase kvalifikatsiooniga töötajatel.
- Kui seade sisaldab ionisaatorit, pidage vajaduse korral nõu arstiga. Ionisaator võib tekitada väikeses koguses osooni (O₃). Kui teil on kopsuhaigus, astma, südamehaigus, hingamis- teede haigus, hingamisprobleeme või olete osooni suhtes tunglik, pidage nõu arstiga, et olla kindel seadme kasutamise ohutuses.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Seadet tuleb hoida nii, et see oleks mehaaniliste kahjustuste eest kaitstud.
- Ärge muutke ega teisendage seadet.
- Kunagi ärge sõitke läbi automaatsete autopesuulate, kui seade on paigaldatud.
- Külmaainekontuuris rikete ilmumisel tuleb ohtude vältimiseks lasta seadet kontrollida ja parandada tootjal, tootja hooldustehnikul või sarnase kvalifikatsiooniga töötajatel.

4 Eesmärgipärane kasutamine

Kliimaseade on loodud ainult haagissuvilate või vabaajasõidukite katusele paigaldamiseks, et võimaldada soojendamist ja jahutamist.

Katusekliimaseade **ei** sobi kasutamiseks rongides, majades ja korterites. Katusekliimaseade **ei** sobi paigaldamiseks ehitusmasinatesse, põllumajandusmasinatesse ja muudesse sarnastesse kohtadesse.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

5 Seadmel olevate sümbolite selgitus



Tähelepanu! Aeglaselt põlev materjal.



Lugege kasutusjuhendit.



Lugege hooldusjuhendit.

6 Mudelite loend

Mudelid on jagatud mehaanilisteks, püsiva kiiruse ja inverteriga mudeliteks.

Alljärgnevas tabelis on näidatud, millised funktsioonid kindlatel mudelitel on:

- omadus on saadaval



○ omadus on lisatav

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mehaaniline	Püsiv kiirus			Inverter		
Automaatne		●	●	●	●	●	●
Jahutamine	●	●	●	●	●	●	●
Soojen- damine		●	●	○	●	●	●
Ventilatsioon	●	●	●	●	●	●	●
Kuivatamine		●	●	●	●	●	●
Õhupuhas- tusseade	○	●	●	○	●	●	●
ADB-tuli		●	●	○	●	●	●
Välis tuli					●	●	●
Käivituskell		●	●	●	●	●	●
Uni		●	●	●	●	●	●
Sujukäiviti			●	○	●	●	●


7 Kliimaseadme režiimid





Mehaaniliste mudelite kliimaseadme režiimid

Katusekliimaseadmel on järgmised režiimid.

Kliimaseadme režiim	Kuvatav sümbol	Tähistus
Jahutamine		Teie määrate temperatuuri ja ventilaatori seaded ning katusekliimaseade jahutab siseruumi sellele temperatuurile.
Ventilatsioon		Teie määrate ventilaatori seaded ja katusekliimaseade paneb õhu ilma soojenduse või jahutuse ringlema.

Püsiva kiiruse ja inverteriga mudelite kliimaseadme režiimid

Kliimaseadme režiim	Kuvatav sümbol	Tähistus
Automaatne	A	Teie määrate temperatuuri ja katusekliimaseade tekitab soojendamise või jahutamisega ning ventilaatori kiiruse reguleerimisega siseruumis selle temperatuuri.
Jahutamine		Teie määrate temperatuuri ja ventilaatori seaded ning katusekliimaseade jahutab siseruumi sellele temperatuurile.

Kliimaseadme režiim	Kuvatav sümbol	Tähistus
Soojendamine		Teie määrate temperatuuri ja ventilaatori seaded ning katusekliimaseade soojendab siseruumi sellele temperatuurile. Ventilaator käivitub alles 2 min pärast (aeglasel kiirusel) ja seejärel umbes 5 min pärast aktiveerib seatud ventilaatori kiiruse (kui aurusti saavutab temperatuuri). Saadaval ainult soojendusrežiimiga mudelitel.
Ventilatsioon		Teie määrate ventilaatori seaded ja katusekliimaseade paneb õhu ilma soojenduse või jahutusega ringlesse.
Kuivatamine		Katusekliimaseade eemaldab õhust niiskuse ilma siseruumi kütmata või jahutama, kuid vähendades suhtelist õhuniiskust.
Õhupuhastusseade		Katusekliimaseade ioniseerib õhku, kogudes õhust tolmu ja osakesi, sh viirusi ja baktereid. Saadaval ainult õhupuhastusseadme režiimiga mudelitel.

8 Enne esmakordset kasutamist

1. Veenduge, et nii õhu sissevõtuavad kui ka õhuhüüsid oleksid vabad. Kõik ventilatsioonivõred tuleb alati vabad hoida, et tagada katusekliimaseadme töötamine maksimaalsel võimsusel.
2. Pange patareid kaugjuhtimispulti (ainult FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
3. Seadke praegune kellaaeg (ainult FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Käitamine

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Selles peatükis esitatud teave kehtib ainult katusekliimaseadmete FJX4233M kohta.

- > Katusekliimaseadme sisselülitamine ja kliimaseadme režiimi valimine:

 **joon. 1** leheküljel 1

- > Katusekliimaseadme väljalülitamine:

 **joon. 2** leheküljel 1

- > Temperatuuri seadmine:

 **joon. 3** leheküljel 2

- > Sõiduki õhuharustuse reguleerimine:

 **joon. 4** leheküljel 2

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP



HOIATUS! Vigastusoht

Välitulede kasutamine sõidu ajal on seadusega keelatud.

Selles peatükis esitatud teave kehtib ainult katusekliimaseadmete FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP kohta.

Katusekliimaseadet saate kasutada kaugjuhtimispuldiga või juhtpaneelilt. Mõnda funktsiooni saab kasutada ainult kaugjuhtimispuldiga. Joonistel on see tähistatud järgmiste sümbolitega.

-   : Kaugjuhtimispuldi või juhtpaneeli abil kasutamine
-  : Ainult kaugjuhtimispuldi abil kasutamine
- > Katusekliimaseadme sisse- ja ooteseisundisse lülitamine:
 -  **joon. 5 leheküljel 3**
- > Kliimaseadme režiimi valimine:
 -  **joon. 6 leheküljel 3**
- > Ventilatori kiiruse käsitsi valimine:
 -  **joon. 7 leheküljel 4**
- > Temperatuuri seadmine:
 -  **joon. 8 leheküljel 5**
- > Praeguse kellaaja seadmine:
 -  **joon. 9 leheküljel 6**
- > Sisselülitustaimer seadmine:
 -  **joon. 10 leheküljel 7**
- > Ooteseisundi taimer seadmine (katusekliimaseadet ei saa täielikult välja lülitada):
 -  **joon. 11 leheküljel 8**
- > Sisse- ja ooteseisundisse lülitamise taimer korraka seadmine:
 -  **joon. 12 leheküljel 9**
- > Unefunktsiooni seadmine:
 -  **joon. 13 leheküljel 10**
- > Sisemiste ümbrustulede kasutamine:
 -  **joon. 14 leheküljel 10**
- > **Ainult FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Väliste ümbrustulede kasutamine:
 -  **joon. 15 leheküljel 11**

- > Kaugjuhtimisplüdi patareide vahetamine:



- > Sõiduki õhuvarustuse reguleerimine:



10 Kõrvaldamine



Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Küsige nõu kohalikust ringlussevõetukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusele.



Kaitske oma keskkonda! Ärge visake ühtki akut ega patareid olmeprügi hulka. Andke defektsed või kasutatud patareid edasimüüjale tagasi või viige need kogumispunkti.

11 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt [domet ic.com/dealer](http://domet.ic.com/dealer)) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuulselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, παρακαλώ επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.domestic.com.

2 Πλήρη εγχειρίδια τοποθέτησης και χρήσης



Βρείτε το πλήρες εγχειρίδιο τοποθέτησης online στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.domestic.com/bdijN2o.



Βρείτε το πλήρες εγχειρίδιο χρήσης online στην ηλεκτρονική διεύθυνση qr.domestic.com/bdijN0x.



3 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδια. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλ. των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί σχετικές οδηγίες.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Ο καθαρισμός δεν επιτρέπεται να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Όλα τα άτομα που πραγματοποιούν εργασίες σε κυκλώματα ψυκτικού μέσου ή αποσυναρμολογούν κυκλώματα ψυκτικού μέσου, πρέπει να διαθέτουν έγκυρη πιστοποίηση από μια αναγνωρισμένη από τη βιομηχανία αρχή αξιολόγησης, η οποία εγκρίνει την επάρκεια των προσόντων τους για τον ασφαλή χειρισμό ψυκτικών μέσων, σύμφωνα με μια αναγνωρισμένη από τη βιομηχανία προδιαγραφή αξιολόγησης.
- Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του εξοπλισμού. Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής, για τις οποίες απαιτείται η βοήθεια διαφορετικού ειδικευμένου προσωπικού, πρέπει να πραγματοποιούνται υπό την επίβλεψη του ατόμου που διαθέτει επάρκεια προσόντων για τη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων.
- Η επισκευή της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που είναι εξοικειωμένο με τους σχετικούς κινδύνους και τους κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι. Για υπηρεσίες επισκευής, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της χώρας σας (βλέπε domestic.com/dealer).
- Αποσυνδέετε πάντοτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος, όταν πραγματοποιείτε εργασίες στη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε εσωτερικό χώρο χωρίς πηγές ανάφλεξης συνεχούς λειτουργίας, όπως για παράδειγμα γυμνές φλόγες, ενεργές συσκευές αερίου ή ενεργές ηλεκτρικές συσκευές θέρμανσης.
 - Δεν επιτρέπεται η διάτρηση ή η καύση της συσκευής.
 - Λάβετε υπόψη ότι τα ψυκτικά μέσα ενδέχεται να είναι άσσμα.
 - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή σε κλειστούς χώρους.
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν αποθηκεύονται ή τοποθετούνται εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στην έξοδο αέρα. Πρέπει να τηρείται απόσταση τουλάχιστον 50 cm.
 - Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.
 - Μην προκαλείτε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πιθανές πηγές ανάφλεξης για την αναζήτηση ή την

ανίχνευση διαρροών ψυκτικού μέσου. Δεν επιτρέπεται η χρήση πυρσού αλογονιδίων (ή οποιουδήποτε άλλου ανιχνευτή, που χρησιμοποιεί γυμνή φλόγα).

- Το κλιματιστικό οροφής επιτρέπεται να τοποθετείται σε οχήματα με περιοχή δαπέδου μεγαλύτερη από 4 m².
- Για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης ή για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε μέσα, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

- Μη βάζετε τα χέρια σας μέσα σε εξόδους αέρα και μην τοποθετείτε ξένα αντικείμενα μέσα στη συσκευή.
- Μην αφαιρέσετε το επάνω κάλυμμα της συσκευής σε περίπτωση πυρκαγιάς. Αντί αυτού, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένα μέσα κατάσβεσης. Μη χρησιμοποιείτε νερό για την πυρόσβεση.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Σε περίπτωση που η συσκευή περιλαμβάνει ιονιστή, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας, εάν έχετε κάποιο πρόβλημα υγείας. Ο ιονιστής μπορεί να παράξει όζον (O₃) σε μικρές ποσότητες. Σε περίπτωση πνευμονικών παθήσεων, άσθματος, καρδιακών παθήσεων, αναπνευστικών νοσημάτων, αναπνευστικών προβλημάτων ή ευαισθησίας στο όζον, συμβουλευθείτε τον γιατρό σας, ώστε να εξακριβώσετε εάν η χρήση της συσκευής είναι ασφαλής για εσάς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να αποτρέπεται η πιθανότητα πρόκλησης μηχανικής ζημιάς.
- Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις ή μετατροπές στη συσκευή.
- Μην εισέρχεστε ποτέ με το όχημα σε αυτόματα πλυντήρια αυτοκινήτων, όταν η συσκευή είναι τοποθετημένη.
- Εάν παρουσιαστούν βλάβες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου, η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί και να επισκευαστεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.

4 Προβλεπόμενη χρήση

Το κλιματιστικό οροφής έχει σχεδιαστεί μόνο για τοποθέτηση στην οροφή τροχόσπιτων ή οχημάτων αναψυχής, με σκοπό την παροχή θέρμανσης και ψύξης.

Το κλιματιστικό οροφής **δεν** είναι κατάλληλο για τρένα, σπία και διαμερίσματα. Το κλιματιστικό οροφής **δεν** είναι κατάλληλο για τοποθέτηση σε μηχανήματα κατασκευαστικών έργων, αγροτικά μηχανήματα ή παρόμοιο εξοπλισμό.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

H Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

5 Επεξήγηση των συμβόλων στη συσκευή



Προειδοποίηση! Υλικό με χαμηλή ταχύτητα καύσης.



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



Διαβάστε το εγχειρίδιο σέρβις.

6 Λίστα μοντέλων

Τα μοντέλα διαχωρίζονται σε μηχανικά μοντέλα, μοντέλα σταθερής ταχύτητας και μοντέλα με μετατροπέα inverter.

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει ποια λειτουργία αφορά στο κάθε μοντέλο:

● Το στοιχείο είναι διαθέσιμο

○ Το στοιχείο μπορεί να προστεθεί με αναβάθμιση



	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Μηχανικό	Σταθερής ταχύτητας			Μετατροπέας inverter		
Αυτόματα		●	●	●	●	●	●
Ψύξη	●	●	●	●	●	●	●
Θέρμανση		●	●	○	●	●	●
Αερισμός	●	●	●	●	●	●	●

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Μηχανικό	Σταθερής ταχύτητας			Μετατροπέας inverter		
Αφύγρανση		●	●	●	●	●	●
Σύστημα καθαρισμού αέρα	○	●	●	○	●	●	●
Φως ADB		●	●	○	●	●	●
Εξωτερικό φως					●	●	●
Χρονοδιακόπτης		●	●	●	●	●	●
Λειτουργία ύπνου		●	●	●	●	●	●
Λειτουργία ήπιας εκκίνησης			●	○	●	●	●


7 Λειτουργίες κλιματισμού





Λειτουργίες κλιματισμού των μηχανικών μοντέλων

Το κλιματιστικό οροφής έχει τις εξής διαθέσιμες λειτουργίες κλιματισμού:

Λειτουργία κλιματισμού	Απεικονιζόμενο σύμβολο	Περιγραφή
Ψύξη		Εσείς καθορίζετε τη θερμοκρασία και τις ρυθμίσεις του ανεμιστήρα και το κλιματιστικό οροφής ψύχει τον εσωτερικό χώρο, μέχρι να επιτευχθεί αυτή η θερμοκρασία.
Αερισμός		Εσείς καθορίζετε τις ρυθμίσεις του ανεμιστήρα και το κλιματιστικό οροφής ανακυκλοφορεί τον αέρα χωρίς θέρμανση ή ψύξη.

Λειτουργίες κλιματισμού μοντέλων σταθερής ταχύτητας και μοντέλων με μετατροπέα inverter

Λειτουργία κλιματισμού	Απεικονιζόμενο σύμβολο	Περιγραφή
Αυτόματα	A	Εσείς καθορίζετε τη θερμοκρασία και το κλιματιστικό οροφής φροντίζει για την επίτευξη αυτής της θερμοκρασίας στον εσωτερικό χώρο μέσω της θέρμανσης ή της ψύξης καθώς και ελέγχοντας την απαιτούμενη ταχύτητα ανεμιστήρα.
Ψύξη		Εσείς καθορίζετε τη θερμοκρασία και τις ρυθμίσεις του ανεμιστήρα και το κλιματιστικό οροφής ψύχει τον εσωτερικό χώρο, μέχρι να επιτευχθεί αυτή η θερμοκρασία.

Λειτουργία κλιματισμού	Απεικονιζόμενο σύμβολο	Περιγραφή
Θέρμανση		Εσείς καθορίζετε τη θερμοκρασία και τις ρυθμίσεις του ανεμιστήρα και το κλιματιστικό οροφής θερμαίνει τον εσωτερικό χώρο, μέχρι να επιτευχθεί αυτή η θερμοκρασία. Ο ανεμιστήρας ξεκινάει μόνο αφού περάσουν 2 min (με χαμηλή ταχύτητα) και στη συνέχεια, μετά από περίπου 5 min περνάει στη ρυθμισμένη ταχύτητα ανεμιστήρα (αφού ο εξατμιστής φτάσει σε κανονική θερμοκρασία λειτουργίας). Διαθέσιμο μόνο για μοντέλα με λειτουργία θέρμανσης.
Αερισμός		Εσείς καθορίζετε τις ρυθμίσεις του ανεμιστήρα και το κλιματιστικό οροφής ανακυκλοφορεί τον αέρα χωρίς θέρμανση ή ψύξη.
Αφύγρανση		Το κλιματιστικό οροφής αφαιρεί την υγρασία από τον αέρα χωρίς θέρμανση ή ψύξη του εσωτερικού χώρου, μειώνοντας έτσι τη σχετική υγρασία του αέρα.
Σύστημα καθαρισμού αέρα		Το κλιματιστικό οροφής πραγματοποιεί ιονισμό του αέρα και συνεπώς απομακρύνει τη σκόνη και τα σωματίδια, συμπεριλαμβανομένων επίσης των ιών και των βακτηρίων, από τον αέρα. Διαθέσιμο μόνο για μοντέλα με λειτουργία καθαρισμού αέρα.

8 Πριν από την πρώτη χρήση

- Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα εισόδου αέρα και τα στόμια αέρα είναι ελεύθερα από τυχόν εμπόδια. Όλα τα πλέγματα αερισμού πρέπει να διατηρούνται πάντοτε ελεύθερα, ώστε να διασφαλίζεται ότι το κλιματιστικό οροφής μπορεί να λειτουργήσει με τη μέγιστη απόδοση.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο (μόνο FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(E-H)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).
- Ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα (μόνο FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP).

9 Λειτουργία

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M



Οι πληροφορίες που αναφέρονται σε αυτό το κεφάλαιο αφορούν μόνο στα κλιματιστικά οροφής FJX4233M.

- > Ενεργοποίηση του κλιματιστικού οροφής και επιλογή της λειτουργίας κλιματισμού:

 **σχ. 1** στη σελίδα 1

- > Απενεργοποίηση του κλιματιστικού οροφής:

 **σχ. 2** στη σελίδα 1

- > Ρύθμιση θερμοκρασίας:
 -  **σχ. 3** στη σελίδα 2
- > Ρύθμιση της παροχής αέρα εντός του οχήματος:
 -  **σχ. 4** στη σελίδα 2

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP



















ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Η χρήση των εξωτερικών φώτων κατά την οδήγηση του οχήματος απαγορεύεται από τον νόμο.

Οι πληροφορίες που αναφέρονται σε αυτό το κεφάλαιο αφορούν μόνο στα κλιματιστικά οροφής FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP.

Ο χειρισμός του κλιματιστικού οροφής μπορεί να πραγματοποιηθεί με το τηλεχειριστήριο ή με τον πίνακα ελέγχου. Ο χειρισμός ορισμένων λειτουργιών μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο με το τηλεχειριστήριο. Στα σχήματα, αυτό καταδεικνύεται με τα παρακάτω σύμβολα:

-   Χειρισμός με το τηλεχειριστήριο ή τον πίνακα ελέγχου
-  : Χειρισμός μόνο με το τηλεχειριστήριο
- > Ενεργοποίηση του κλιματιστικού οροφής και ρύθμισή του σε λειτουργία αναμονής:
 -  **σχ. 5** στη σελίδα 3
- > Επιλογή της λειτουργίας κλιματισμού:
 -  **σχ. 6** στη σελίδα 3
- > Χειροκίνητη επιλογή της ταχύτητας ανεμιστήρα:
 -  **σχ. 7** στη σελίδα 4
- > Ρύθμιση θερμοκρασίας:
 -  **σχ. 8** στη σελίδα 5
- > Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας:
 -  **σχ. 9** στη σελίδα 6
- > Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης:
 -  **σχ. 10** στη σελίδα 7
- > Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη αναμονής (το κλιματιστικό οροφής δεν είναι δυνατόν να απενεργοποιηθεί πλήρως):
 -  **σχ. 11** στη σελίδα 8

- > Ταυτόχρονη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης και αναμονής:
 -  σχ. 12 στη σελίδα 9
- > Ρύθμιση της λειτουργίας ύπνου:
 -  σχ. 13 στη σελίδα 10
- > Χειρισμός του εσωτερικού φωτισμού περιβάλλοντος:
 -  σχ. 14 στη σελίδα 10
- > **Μόνο FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP:** Χειρισμός του εξωτερικού φωτισμού περιβάλλοντος:
 -  σχ. 15 στη σελίδα 11
- > Αντικατάσταση των μπαταριών του τηλεχειριστηρίου:
 -  σχ. 16 στη σελίδα 11
- > Ρύθμιση της παροχής αέρα εντός του οχήματος:
 -  σχ. 17 στη σελίδα 12

10 Απόρριψη



Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.



Προστατέψτε το περιβάλλον! Μην απορρίπτετε μπαταρίες με τα οικιακά απορρίμματα. Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κατάστημα αγοράς ή να παραδίδονται στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

11 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε domestic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

Lithuanian

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąjį paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminių arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu docs.dometic.com.

2 Išsamūs montavimo ir naudojimo vadovai



Išsamų montavimo vadovą rasite interneto svetainėje qr.dometic.com/bdjin2o.



Išsamų naudojimo vadovą rasite interneto svetainėje qr.dometic.com/bdjin0x.



3 Saugos instrukcijos



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

- **Elektros prietaisai nėra žaislai.** Prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinį, sensorinių arba psichikos sutrikimų arba stokojantiems patirties ir žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba instruktuojami.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinį, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo ir suvokia jo keliamus pavojus.
- Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti be suaugusiųjų priežiūros.
- **Bet kuris asmuo, dirbantis su aušalo sistema arba įsilaužęs į ją, turi turėti galiojančią pramonės šakos akredituotos vertinimo institucijos išduotą**

pažymėjimą, kuriuo jiems suteikiama kompetencija saugiai tvarkyti aušalus pagal pramonės šakoje pripažintą vertinimo specifikaciją.

- Techninė priežiūra turi būti atliekama tik taip, kaip rekomenduoja įrangos gamintojas. Techninė priežiūra ir remontas, kuriam atlikti reikalinga kitų kvalifikuotų darbuotojų pagalba, atliekami prižiūrint asmeniui, kuris yra kompetentingas naudoti degiuosius aušalus.
- Prietaisą remontuoti gali tik kvalifikuoti darbuotojai, suprantantys susijusius pavojus ir susipažinę su atitinkamais teisės aktais. Netinkamai atliktas remontas gali kelti rimtą pavojų. Dėl remonto paslaugų kreipkitės į savo šalies techninės priežiūros centrą (žr. dometic.com/dealer).
- Dirbdami su prietaisu visada atjunkite maitinimo šaltinį.
- Prietaisas turi būti laikomas patalpoje, kurioje nėra nuolat veikiančių uždegimo šaltinių, pavyzdžiui, atviros liepsnos, veikiančio dujinio prietaiso arba veikiančio elektrinio šildytuvo.
- Neperduokite ir nedeginkite prietaiso.
- Nepamirškite, aušalai gali neturėti kvapo.
- Nenaudokite prietaiso netoli degių skysčių arba uždaroje patalpoje.
- Užtikrinkite, kad šalia oro išleidimo angos nebūtų laikomi ar montuojami degūs daiktai. Būtinai palikti ne mažesnę kaip 50 cm atstumą.
- Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angos būtų neuždengtos.
- Nepažeiskite aušalo grandinės.
- Aušalo nuotėkio paieškai ar aptikimui jokiai būdu negali būti naudojami potencialūs užsiliepsnojimo šaltiniai. Negalima naudoti halogenido degiklio (arba bet kurio kito detektoriaus, naudojančio atvirą liepsną).
- Stogo oro kondicionierius turi būti įrengiamas transporto priemonėje, kurios grindų plotas didesnis nei 4 m².
- Norėdami paspartinti atitirpinimo procesą ar išvalyti, nenaudokite kitų nei gamintojo rekomenduojamų priemonių.



PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.

- Nesiartinkite prie oro išleidimo angų ir neikiškite į prietaisą jokių pašalinių daiktų.
- Kilus gaisrui nenuimkite prietaiso viršutinio dangčio. Vietoj jų naudokite patvirtintas gesinimo priemones. Gaisrui gesinti nenaudokite vandens.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo paslaugų agentas arba panašią kvalifikaciją turintys darbuotojai, siekiant išvengti pavojaus.

- Jei prietaise yra jonizatorius, pasitarkite su gydytoju, jei sergate kokia nors liga. Jonizatorius gali mažais kiekiais gaminti ozoną (O3). Jei sergate plaučių liga, astma, širdies ligomis, kvėpavimo takų ligomis, turite kvėpavimo takų sutrikimų arba turite jautrumą ozonui, pasitarkite su gydytoju, kad išsiaiškintumėte, ar šį prietaisą naudoti yra saugu.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Prietaisas turi būti laikomas taip, kad neatsirastų mechaninių pažeidimų.
- Prietaiso nekeiskite ir neperdarykite.
- Niekada nevažiukite per automatines ploviklas, kai sumontuotas prietaisas.
- Jei šaldymo grandinėje atsiranda gedimų, prietaisą turi patikrinti ir suremontuoti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos darbuotojai, kad būtų išvengta pavojaus.

4 Kam skirta naudoti

Stogo oro kondicionierius skirtas tik montuoti ant automobilio-furgono ar poilsinės transporto priemonės stogo, kad būtų galima vėsinti ir šildyti.

Stogo oro kondicionierius **netinka** traukiniams, namams ir butams. Stogo oro kondicionieriaus **negalima** montuoti statybų mašinos, žemės ūkio mašinos ar panašioje įrangoje.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminyje gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos at-sarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

5 Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas



Įspėjimas! Lėtai deganti medžiaga.



Skaitykite naudojimo vadovą.



Skaitykite techninės priežiūros vadovą.

6 Modelių sąrašas

Modeliai skirstomi į mechaninius, fiksuoto greičio ir inverterinius modelius.

Šioje lentelėje pateikiama, kuri funkcija taikoma konkrečiam modeliui:

● Funkcija prieinama



○ Funkcija turi būti atnaujinta

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mechaninis	Fiksuoto greičio			Inverteris		
Automatinis		●	●	●	●	●	●
Aušinimas	●	●	●	●	●	●	●
Šildymas		●	●	○	●	●	●
Vėdinimas	●	●	●	●	●	●	●
Sausinimas		●	●	●	●	●	●
Oro valytuvas	○	●	●	○	●	●	●
ADB lemputė		●	●	○	●	●	●
Išorinė šviesa					●	●	●
Laikmatis		●	●	●	●	●	●
Miegas		●	●	●	●	●	●
Švelnusis paleidiklis			●	○	●	●	●






7 Oro kondicionavimo režimai

Mechaninių modelių oro kondicionavimo režimai

Stogo oro kondicionierius turi šiuos oro kondicionavimo režimus:

Oro kondicionavimo režimas	Rodomas simbolis	Aprašymas
Aušinimas		Nurodykite temperatūros ir ventiliatoriaus nustatymus, o stogo oro kondicionierius atvėsins saloną iki šios temperatūros.
Vėdinimas		Nurodykite ventiliatoriaus nustatymus, o stogo oro kondicionierius cirkuliuos orą be šildymo ar aušinimo.

Fiksuoto greičio ir inverterinių modelių oro kondicionavimo režimai

Oro kondicionavimo režimas	Rodomas simbolis	Aprašymas
Automatinis	A	Nurodykite reikiamą temperatūrą, o stogo oro kondicionierius ją palaikys šildymo arba aušinimo režimu ir reguliuodamas reikiamą ventiliatoriaus greitį.
Aušinimas		Nurodykite temperatūros ir ventiliatoriaus nustatymus, o stogo oro kondicionierius atvėsins saloną iki šios temperatūros.
Šildymas		Nurodykite temperatūros ir ventiliatoriaus nustatymus, o stogo oro kondicionierius sušildys saloną iki šios temperatūros. Ventiliatorius pradės veikti tik po 2 min (mažų greičiu), o tada maždaug po 5 min persijungs į nustatytą ventiliatoriaus greitį (kai garintuvus pasiekė tam tikrą temperatūrą). Prieinama tik modeliams su šildymo režimu.
Vėdinimas		Nurodykite ventiliatoriaus nustatymus, o stogo oro kondicionierius cirkuliuos orą be šildymo ar aušinimo.
Sausinimas		Stogo oro kondicionierius ištraukia drėgmę iš oro nešildydamas ar nevėsindamas salono ir tokiu būdu sumažina santykinį oro drėgnį.
Oro valytuvus		Stogo oro kondicionierius jonizuoja orą, surinkdamas dulkes ir daleles, įskaitant ore esančius virusus ir bakterijas. Prieinama tik modeliams su oro valymo režimu.

8 Prieš pirmą kartą įjungdami

- Įsitikinkite, kad oro įleidimo anga ir oro antgaliai yra neužblokuoti. Visos ventiliacijos grotelės visada turi būti laisvos, kad stogo oro kondicionierius galėtų veikti maksimaliu pajėgumu.
- Įdėkite baterijas į nuotolinio valdymo pultą (taikoma tik „FreshJet“ FJX4233EEH / FJX4333E(EH) / FJX7333IHP / FJX7337IHP / FJX7457IHP).
- Nustatykite dabartinį laiką (taikoma tik „FreshJet“ FJX4233EEH / FJX4333E(EH) / FJX7333IHP / FJX7337IHP / FJX7457IHP).




9 Naudojimas

9.1 „Dometic FreshJet“ FJX4233M

Šiame skyriuje pateikta informacija taikoma tik stogo oro kondicionieriams FJX4233M.

- > Stogo oro kondicionieriaus įjungimas ir oro kondicionavimo režimo pasirinkimas:

 pav. 1 puslapyje 1

- > Stogo oro kondicionieriaus išjungimas
 **pav. 2 puslapyje 1**
- > Temperatūros nustatymas:
 **pav. 3 puslapyje 2**
- > Oro tiekimo reguliavimas transporto priemonėje:
 **pav. 4 puslapyje 2**

9.2 „FreshJet“ FJX4233EEH / FJX4333E(EH) / FJX7333IHP / FJX7337IHP / FJX7457IHP






ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Pagal įstatymą draudžiama naudoti išorinius žibintus vairuojant transporto priemonę.

Šiame skyriuje pateikta informacija taikoma tik stogo oro kondicionieriams „FreshJet“ FJX4233EEH / FJX4333E(EH) / FJX7333IHP / FJX7337IHP / FJX7457IHP.

Stogo oro kondicionierių galite valdyti nuotolinio valdymo pultu arba valdymo pultu. Kai kurias funkcijas galima išjungti tik nuotolinio valdymo pultu. Paveikslėliuose tai nurodyta šiais simboliais:

-   : valdykite nuotolinio valdymo pultu arba valdymo pultu
 -  : valdykite tik nuotolinio valdymo pultu
- > Stogo oro kondicionieriaus įjungimas ir perjungimas į budėjimo režimą:

 **pav. 5 puslapyje 3**

- > Oro kondicionavimo režimo pasirinkimas:

 **pav. 6 puslapyje 3**

- > Ventilatoriaus greičio pasirinkimas rankiniu būdu:

 **pav. 7 puslapyje 4**

- > Temperatūros nustatymas:

 **pav. 8 puslapyje 5**

- > Dabartinio laiko nustatymas:

 **pav. 9 puslapyje 6**

- > Įjungimo laikmačio nustatymas:

 **pav. 10 puslapyje 7**

- > Budėjimo laikmačio nustatymas (stogo oro kondicionieriaus negalima visiškai išjungti):

 **pav. 11 puslapyje 8**

- > Įjungimo ir budėjimo laikmačio nustatymas vienu metu:

 pav. 12 puslapyje 9

- > Miego funkcijos nustatymas:

 pav. 13 puslapyje 10

- > Vidinių aplinkos šviesų naudojimas:

 pav. 14 puslapyje 10

- > **Tik FJX7333IHP / FJX7337IHP / FJX7457IHP:** Išorinių aplinkos šviesų naudojimas:

 pav. 15 puslapyje 11

- > Nuotolinio valdymo pulto baterijų keitimas:

 pav. 16 puslapyje 11

- > Oro tiekimo reguliavimas transporto priemonėje:

 pav. 17 puslapyje 12

10 Utilizavimas



Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekybos atstovo.



Saugokite gamtą! Neutilizuokite akumuliatorių kartu su bendrosiomis buitinėmis atliekomis. Sugedusius arba panaudotus akumuliatorius grąžinkite savo pardavėjui arba utilizuokite juos surinkimo vietose.

11 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaģlabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekristat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekristat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Pilnas uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmatas



Pilna uzstādīšanas rokasgrāmata ir pieejama tiešsaistē vietnē qr.dometic.com/bdjN2o.



Pilna lietošanas rokasgrāmata ir pieejama tiešsaistē vietnē qr.dometic.com/bdjN0x.



3 Drošības norādes



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

- **Elektroierīces nav rotalietas!** Personas (tajā skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu.
- Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- Bērni drīkst tīrīt ierīci tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Jebkurai personai, kuras darbs saistīts ar tiešu vai netiešu iejaukšanos aukstumaģentu sistēmās, jābūt nozarē akreditētas pārbaudes iestādes iz-

niegtam derīgam sertifikātam, kas apliecina kompetenci drošam darbam ar aukstumaģentiem saskaņā ar nozarē atzītiem vērtēšanas kritērijiem.

- Apkopi drīkst veikt tikai saskaņā ar aprīkojuma ražotāja ieteiktajiem norādījumiem. Apkopi un remontu, kam nepieciešama citu kvalificētu darbinieku palīdzība, drīkst veikt tikai tādas personas uzraudzībā, kas ir kompetenta darbā ar uzliesmojošiem aukstumaģentiem.
- Ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēti darbinieki, kuri pārzina iespējamus riskus un spēkā esošos noteikumus. Nepareizi veikts remonts var radīt nopietnus apdraudējumus. Lai veiktu remontu, sazinieties ar vietējo servisa centru (skatīt dometic.com/dealer).
- Veicot darbu pie ierīces, vienmēr atvienojiet barošanas avotu.
- Neuzglabājiet ierīci telpā, kurā atrodas pastāvīgi aktīvi aizdegšanās avoti, piemēram, atklātas liesmas, ieslēgta gāzes iekārta vai ieslēgts elektriskais sildītājs.
 - Necaurduriet un nededziniet ierīci.
 - Ņemiet vērā, ka aukstumaģenti var būt bez smaržas.
 - Neizmantojiet ierīci uzliesmojošu šķidrumu tuvumā vai slēgtās telpās.
 - Nodrošiniet, lai gaisa izplūdes atveru tuvumā neatrastos un nebūtu uzstādīti uzliesmojoši priekšmeti. Ir jāievēro vismaz 50 cm attālums.
 - Nenospriestojiet ventilācijas atveres.
 - Nesabojājiet aukstumaģenta sistēmu.
- Nekādā gadījumā aukstumaģenta noplūdes noteikšanai neizmantojiet potenciālus aizdegšanās avotus. Neizmantojiet halogēnīdu lampas (vai jebkādus citus detektorus, kas darbojas ar atklātu liesmu).
 - Jumta gaisa kondicionētāju jāuzstāda transportlīdzeklī, kura grīdas platība ir vismaz 4 m².
 - Neizmantojiet atkausēšanas procesa paātrināšanai vai tīrīšanai tādas metodes, kuras ražotājs nav paredzējis šādam nolūkam.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

- Nesniedzieties ierīces gaisa izplūdes atverēs, kā arī neievietojiet tur svešķermeņus.
- Ugunsgrēka gadījumā neatveriet ierīces augšējo pārsegu. Tā vietā izmantojiet apstiprinātus ugunsdzēsšanas līdzekļus. Uguns dzēšanai neizmantojiet ūdeni.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tā nomainītu drīkst veikt ražotājs, servisa pārstāvis vai līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Ja ierīce ir aprīkota ar jonizatoru, veselības problēmu gadījumā konsultējieties ar savu ārstu. Jonizators nelielos daudzumos var izdalīt ozonu (O₃). Plaušu slimību, astmas, sirds

slimību, elpceļu slimību vai ozona nepanesamības gadījumā konsultējieties ar savu ārstu, lai noskaidrotu, vai šīs ierīces lietošana ir droša jūsu veselībai.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Ierīce jāuzglabā tā, lai tiktu novērsta mehānisku bojājumu rašanās.
- Neveiciet izmaiņas ierīces konstrukcijā un nepārveidojiet to.
- Nekad neizmantojiet automātiskās automazgātavas, ja ierīce ir uzstādīta.
- Ja aukstumaģenta sistēmā rodas bojājumi, ierīces pārbaudi un remontu drīkst veikt ražotājs, ražotāja servisa pārstāvis vai līdzvērtīgi kvalificētai persona, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.

4 Paredzētais izmantošanas mērķis

Šis jumta gaisa kondicionētājs ir paredzēts uzstādīšanai uz dzīvojamu autopiekabju vai atpūtas transportlīdzekļu jumta, lai nodrošinātu dzesēšanu un sildīšanu.

Jumta gaisa kondicionētājs **nav** piemērots vilcieniem, mājām un dzīvokļiem. Jumta gaisa kondicionētājs **nav** piemērots uzstādīšanai būvniecības, lauksaimniecības vai līdzīgā tehnikā.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifiskācījas.

5 Ierīces simbolu skaidrojumi



Bridinājums! Materiāls ar zemu degšanas ātrumu.



Skatiet lietošanas rokasgrāmatu.



Skatiet servisa rokasgrāmatu.

6 Modeļu saraksts

Modeļus iedala mehāniskajos, fiksēta ātruma un invertora modeļos.

Tabulā redzams, kura funkcija pieejama attiecīgajam modelim.

● Funkcija ir pieejama



○ Funkciju iespējams iegūt atsevišķi

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP	FJX7457IHP
	Mehāniskis	Fiksēts ātrums			Invertors		
Automātisks		●	●	●	●	●	●
Dzesēšana	●	●	●	●	●	●	●
Sildīšana		●	●	○	●	●	●
Ventilēšana	●	●	●	●	●	●	●
Sausināšana		●	●	●	●	●	●
Gaisa attīrītājs	○	●	●	○	●	●	●
ADB apgaismojums		●	●	○	●	●	●
Ārējais apgaismojums					●	●	●
Taimeris		●	●	●	●	●	●
Miegs		●	●	●	●	●	●
Soft Start			●	○	●	●	●






7 Gaisa kondicionēšanas režīmi

Mehānisko modeļu gaisa kondicionēšanas režīmi

Jumta gaisa kondicionētājam ir tālāk norādītie gaisa kondicionēšanas režīmi.

Gaisa kondicionēšanas režīms	Redzamais simbols	Apraksts
Dzesēšana		Jūs izvēlaties temperatūru un ventilatora iestatījumus, un jumta gaisa kondicionētājs atdzesē salonu līdz noteiktajai temperatūrai.
Ventilēšana		Jūs izvēlaties ventilatora iestatījumus, un jumta gaisa kondicionētājs cirkulē gaisu bez sildīšanas vai dzesēšanas.

Gaisa kondicionēšanas režīmi fiksēta ātruma un invertora modeļiem

Gaisa kondicionēšanas režīms	Redzamais simbols	Apraksts
Automātisks	A	Jūs izvēlaties salona temperatūru, un jumta gaisa kondicionētājs to nodrošina sildot vai dzesējot un, regulējot nepieciešamo ventilatora intensitāti.
Dzesēšana		Jūs izvēlaties temperatūru un ventilatora iestatījumus, un jumta gaisa kondicionētājs atdzesē salonu līdz noteiktajai temperatūrai.
Sildīšana		Jūs izvēlaties temperatūru un ventilatora iestatījumus, un jumta gaisa kondicionētājs sasilda salonu līdz noteiktajai temperatūrai. Ventilators sāks darboties tikai pēc 2 min (zemas intensitātes režīmā), un pēc aptuveni 5 min tas sāks darboties ar iestatīto intensitāti (pēc tam, kad iztvaicētājs sasniedzis nepieciešamo temperatūru). Iespējams tikai modeļiem ar sildīšanas funkciju.
Ventilēšana		Jūs izvēlaties ventilatora iestatījumus, un jumta gaisa kondicionētājs cirkulē gaisu bez sildīšanas vai dzesēšanas.
Sausināšana		Jumta gaisa kondicionētājs sausina gaisu bez salona sildīšanas vai dzesēšanas, tādā veidā samazinot relatīvo gaisa mitrumu.
Gaisa attīrītājs		Jumta gaisa kondicionētājs jonizē gaisu, tādā veidā savācot no gaisa putekļus un daļiņas, tajā skaitā vīrusus un baktērijas. Iespējams tikai modeļiem ar gaisa attīrīšanas funkciju.

8 Pirms sākat lietot ierīci

1. Nodrošiniet, ka gaisa iepļūdes atvere un gaisa izkliedes atveres nav nosprostotas. Neaizsedziet nevienu ventilācijas režģi, lai nodrošinātu, ka jumta gaisa kondicionētājs spēj darboties ar maksimālo jaudu.
2. Ievietojiet tālvadības pultī baterijas (tikai FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP modeļiem).
3. Iestatiet pareizu laiku (tikai FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP modeļiem).




9 Eksploatācija

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

Šajā nodaļā sniegtā informācija attiecas tikai uz FJX4233M jumta gaisa kondicionētāju.

- > Jumta gaisa kondicionētāja ieslēgšana un gaisa kondicionēšanas režīma izvēle:

 att. 1 lpp. 1

- > Jumta gaisa kondicionētāja izslēgšana:
 -  **att. 2 lpp. 1**
- > Temperatūras iestatīšana:
 -  **att. 3 lpp. 2**
- > Gaisa padeves regulēšana transportlīdzeklī:
 -  **att. 4 lpp. 2**

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP




BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

Likums aizliedz izmantot ārējo apgaismojumu, braucot ar transportlīdzekli.

Šajā nodaļā sniegtā informācija attiecas tikai uz FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/
FJX7457IHP jumta gaisa kondicionētāja modeļiem.

Jumta gaisa kondicionētāju iespējams vadīt ar tālvadības pultī vai vadības paneli. Dažas no funkcijām iespējams vadīt tikai ar tālvadības pultī. Par to liecina tālāk norādītie simboli.

-   : darbība ar tālvadības pultī vai vadības paneli
-  : darbība tikai ar tālvadības pultī
- > Jumta gaisa kondicionētāja ieslēgšana un pārslēgšana gaidstāves režīmā:
 -  **att. 5 lpp. 3**
- > Gaisa kondicionēšanas režīma izvēle:
 -  **att. 6 lpp. 3**
- > Manuāla ventilatora intensitātes izvēle:
 -  **att. 7 lpp. 4**
- > Temperatūras iestatīšana:
 -  **att. 8 lpp. 5**
- > Pulksteņa iestatīšana:
 -  **att. 9 lpp. 6**
- > Ieslēgšanās taimera iestatīšana:
 -  **att. 10 lpp. 7**
- > Gaidstāves taimera iestatīšana (jumta gaisa kondicionētāju nav iespējams izslēgt pilnībā):
 -  **att. 11 lpp. 8**

- > Vienlaicīga ieslēgšanās un gaidstāves taimera iestatīšana:

 att. 12 lpp. 9

- > Miega funkcijas iestatīšana:

 att. 13 lpp. 10

- > Iekšējā apgaismojuma lietošana:

 att. 14 lpp. 10

- > **Tikai FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP modeļiem:** Ārējā apgaismojuma lietošana:

 att. 15 lpp. 11

- > Tālvadības pults bateriju nomainīšana:

 att. 16 lpp. 11

- > Gaisa padeves regulēšana transportlīdzeklī:

 att. 17 lpp. 12

10 Atkritumu pārstrāde



Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto izplatītāju.



Sargiet apkārtējo vidi! Neizmetiet akumulatorus kopā ar sadzīves atkritumiem. Atgrieziet bojātus vai lietotus akumulatorus tirgotājam, vai utilizējiet tos akumulatoru savākšanas punktos.

11 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

1 ملاحظات هامة

يرجى قراءة هذه التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات الواردة في دليل المنتج المشار إليه واتباعها بعناية للتأكد من تركيب المنتج، واستخدامه، وصيافته بشكل صحيح في جميع الأوقات. يجب أن تظل هذه التعليمات مع هذا المنتج.

باستخدام هذا المنتج، فإنك تؤكد بمقتضى ذلك أنك قد قرأت إخلاء المسؤولية المشار إليها، وكافة التعليمات، والإرشادات، والتحذيرات بعناية وأنت تفهم الشروط والأحكام وتوافق على الالتزام بها على النحو المنصوص عليه هنا. كما توافق على استخدام هذا المنتج فقط للغرض والاستعمال المقصود وفقاً للتعليمات، والإرشادات، والتحذيرات على النحو المنصوص عليه في دليل المنتج المشار إليه وكذلك وفقاً لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. قد يؤدي عدم قراءة التعليمات والتحذيرات المنصوص عليها في هذه الوثيقة واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين أو تلف منتجك أو تلف الممتلكات الأخرى الموجودة بالقرب منه. قد يخضع دليل المنتج المشار إليه، بما فيه من تعليمات وإرشادات وتحذيرات، والوثائق ذات الصلة للتغيير والتحديث. للحصول على أحدث معلومات عن المنتج، يرجى زيارة documents.domestic.com.

2 دليل التركيب والتشغيل كاملاً

تجد دليل التركيب كاملاً عبر الإنترنت على qr.domestic.com/bdJN2o.



تجد دليل التشغيل كاملاً عبر الإنترنت على qr.domestic.com/bdJN0x.



3 إرشادات السلامة

تنبيه! عدم الالتزام بهذه التحذيرات قد يسفر عنه الوفاة أو التعرض لإصابات خطيرة.

- الأجهزة الكهربائية ليست آمنة للأطفال. لا يجوز استخدام الجهاز من قِبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من إعاقة جسدية أو حسية أو عقلية أو لديهم نقص بالخبرة والمعرفة، إلا إذا كانوا تحت الإشراف أو بعدما تلقوا التعليمات.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال الذين تبدأ أعمارهم من سن 8 سنوات والأشخاص الذين يعانون من إعاقة جسدية أو حسية أو عقلية أو لديهم نقص بالخبرة والمعرفة، إذا كانوا تحت الإشراف أو إعطائهم التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي تنطوي عليها.
- لا يُسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف بدون إشراف.
- يجب على أي شخص يشارك في العمل على دائرة التبريد أو يتدخل فيها، أن يمتلك شهادة سارية المفعول من هيئة تقييم معتمدة في الصناعة والتي تثبت كفاءته بشأن التعامل مع وسيط التبريد وفقاً لمواصفات تقييم معترف بها في الصناعة.



- يجب إجراء الصيانة فقط على النحو الموصى به من قبل الشركة المصنعة للجهاز. أعمال الصيانة والإصلاح التي تتطلب مساعدة أشخاص مؤهلين آخرين، يجب أن يتم تنفيذها تحت إشراف الشخص المختص في التعامل مع المبردات القابلة للاشتعال.
- لا يُسمح بإجراء إصلاح الجهاز إلا بواسطة فنيين متخصصين على دراية كافية بالمخاطر واللوائح ذات الصلة. قد تؤدي الإصلاحات غير السليمة إلى التسبب في حدوث مخاطر شديدة. في حالة الحاجة للإصلاح، عليك الاتصال بمركز الخدمة في بلدك (انظر domestic.com/dealer).
- أفضل دائماً مصدر الطاقة عند إجراء عمل على الجهاز.

• يجب تخزين الجهاز في غرفة لا يوجد فيها مصادر للاشتعال مثل اللهب المكشوف أو جهاز يعمل بالغاز أو سخان كهربائي يعمل باستمرار.

- يجب عدم ثقب الجهاز أو حرقه.
- اطمئن بأن المبردات لا تحتوي على رائحة.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الوسائل القابلة للاشتعال أو في الغرف المغلقة.
- تأكد من عدم تخزين أو تركيب أي أشياء قابلة للاشتعال بالقرب من مخرج الهواء. يجب الحفاظ على مسافة لا تقل عن 50 سم.
- حافظ على فتحات التهوية خالية من العوائق.
- لا تلحق الضرر بدائرة التبريد.

• لا يجوز تحت أي ظرف من الظروف استخدام مصادر الاشتعال المحتملة في البحث أو الكشف عن تسربات وسيط التبريد. لا يجوز استخدام شعلة الهالوجين (أو أي كاشف آخر يستخدم اللهب المكشوف).

- تم تصميم مكيف هواء السقف للتركيب في مركبة تزيد مساحة أرضيتها عن 4 م².
- لا تستخدم أي وسيلة بخلاف تلك الموصى بها من قبل الشركة المصنعة لتسريع عملية إزالة الجليد أو للتنظيف.

احتراس! إن عدم الالتزام بهذه التحذيرات يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.

- عدم الوصول إلى منافذ التهوية وعدم إدخال أشياء غريبة في الجهاز.
- في حالة نشوب حريق، لا تقم بغطاء العلوي للجهاز. بل استخدم مواد إطفاء معتمدة. لا تستخدم الماء في الإطفاء.
- في حالة تلف كابل التوصيل، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل خدمة العملاء أو فني متخصص على نفس المستوى من أجل تجنب المخاطر.
- إذا كان الجهاز يحتوي على مؤين، استشر طبيبك إذا كان لديك مرض. يمكن أن ينتج المؤين الأوزون (O3) بكميات صغيرة. إذا كنت تعاني من أمراض الرئة أو الربو أو أمراض القلب أو أمراض الجهاز التنفسي أو مشاكل الجهاز التنفسي أو لديك حساسية من الأوزون، فاستشر طبيبك لتحديد ما إذا كان استخدام الجهاز آمناً لك.

تحذير! خطر التلف

- يجب تخزين الجهاز بشكل يمنع حدوث أي تلف ميكانيكي.
- لا تقم بإجراء أي تغييرات أو تعديلات على الجهاز.
- لا تقم أبداً بقيادة السيارة في المعامل عند تثبيت الجهاز.
- في حالة حدوث عيوب في دائرة التبريد، يجب فحص الجهاز وإصلاحه من قبل الشركة المصنعة أو وكيل خدمة العملاء أو فني متخصص على نفس المستوى من أجل تجنب المخاطر.



4 الاستخدام المقصود

تم تصميم مكيف هواء السقف فقط للتركيب على سطح كرفان أو مركبة ترفيهية لتوفير التبريد والتدفئة.

مكيف هواء السقف غير مناسب للقطارات والمنازل والشقق السكنية. مكيف هواء السقف غير مناسب للتركيب في آلات البناء أو الآلات الزراعية أو المعدات المماثلة.

هذا المنتج مناسب للغرض المقصود والاستخدام وفقاً للتعليمات هذه فقط.

يوفر دليل التشغيل هذا المعلومات الضرورية للتركيب و/أو التشغيل الصحيح للمنتج. سيؤدي سوء التركيب و/أو التشغيل الخاطئ والصيانة غير الصحيحة إلى أداء غير مرضي وعطل محتمل.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي ضرر أو تلف بالمنتج ناتج عن:

- عملية التجميع أو التوصيل غير الصحيحة بما في ذلك الجهد الزائد
- صيانة غير صحيحة أو استخدام قطع غيار غير أصلية وغير مقدمة من الشركة المصنعة
- إجراء تعديلات على المنتج دون حصول على إذن صريح من الشركة المصنعة
- الاستخدام في أغراض أخرى خلاف الأغراض الموضحة في هذا الدليل

تحتفظ شركة Dometic بالحق في تغيير شكل المنتج ومواصفاته.

5 شرح الرموز على الجهاز

تحذير! مادة ذات سرعة احتراق منخفضة.



اقرأ دليل التشغيل.



اقرأ دليل الخدمة.



6 قائمة النماذج

يتم التمييز بين النماذج الميكانيكية ونماذج السرعة الثابتة والمحول.

يوضح الجدول التالي الوظيفة التي تنطبق على نموذج معين:

● الوظيفة متاحة

○ الوظيفة قابلة للتحديث



FJX7457IHP	FJX7337IHP	FJX7333IHP	FJX4333E	FJX4333EEH	FJX4233EEH	FJX4233M	
محول			Fixed-speed			ميكانيكية	
●	●	●	●	●	●		أوتوماتيكي
●	●	●	●	●	●	●	التبريد
●	●	●	○	●	●		التسخين

FJX7457IHP	FJX7337IHP	FJX7333IHP	FJX4333E	FJX4333EEH	FJX4233EEH	FJX4233M	
محول			Fixed-speed			ميكانيكية	
●	●	●	●	●	●	●	تهوية
●	●	●	●	●	●		تجفيف
●	●	●	○	●	●	○	تنقية الهواء
●	●	●	○	●	●		ضوء ADB
●	●	●					ضوء خارجي
●	●	●	●	●	●		الموقت
●	●	●	●	●	●		النوم
●	●	●	○	●			بدء التشغيل الخفيف

7 أوضاع تكييف الهواء


أوضاع تكييف الهواء للنماذج الميكانيكية

مكيف هواء السقف له أوضاع تكييف الهواء التالية:

وصف	الرمز المعروض	وضع تكييف الهواء
عندما تحدد درجة الحرارة وإعدادات المروحة، يقوم مكيف هواء السقف بتبريد الداخل. على درجة الحرارة المطلوبة.		التبريد
عندما تحدد إعدادات المروحة، يقوم مكيف هواء السقف بتوزيع الهواء بدون تدفئة أو تبريد.		تهوية

أوضاع تكييف الهواء لنماذج السرعة الثابتة والمحول

الوصف	الرمز المعروض	وضع تكييف الهواء
عندما تحدد درجة الحرارة، يقوم مكيف هواء السقف بضبط درجة الحرارة الداخلية على درجة الحرارة المطلوبة عن طريق التدفئة أو التبريد من خلال التحكم في سرعة المروحة اللازمة.	A	أوتوماتيكي
عندما تحدد درجة الحرارة وإعدادات المروحة، يقوم مكيف هواء السقف بتبريد الداخل. على درجة الحرارة المطلوبة.		التبريد
عندما تحدد درجة الحرارة وإعدادات المروحة، يقوم مكيف هواء السقف بتدفئة الداخل. على درجة الحرارة المطلوبة. ستبدأ المروحة بعد 2 دقائق فقط (على سرعة منخفضة) ثم بعد حوالي 5 دقائق ستنقل إلى سرعة المروحة المضبوطة (بعد وصول المبخر إلى درجة الحرارة). متوفر فقط لنماذج وضع التسخين.		التسخين
عندما تحدد إعدادات المروحة، يقوم مكيف هواء السقف بتوزيع الهواء بدون تدفئة أو تبريد.		تهوية
يزيل مكيف هواء السقف الرطوبة من الهواء دون تدفئة أو تبريد الداخل وبالتالي تقليل الرطوبة النسبية للهواء.		إزالة الرطوبة

الوصف	الرمز المعروض	وضع تكييف الهواء
يقوم مكيف هواء السقف على تأين الهواء، وبالتالي يجمع الغبار والجزيئات بما في ذلك الفيروسات والبكتيريا من الهواء. متوفر فقط لنماذج وضع تنقية الهواء.		تنقية الهواء

8 قبل الاستخدام لأول مرة

1. تأكد من أن فتحات سحب الهواء وفوهات الهواء خالية. يجب دائما الحفاظ على جميع شبكات التهوية خالية لضمان أن مكيف هواء السقف قادرا على العمل بأقصى قدرة.
2. قم بإدخال البطاريات في جهاز التحكم عن بُعد (فقط /FJX7333IHP/FJX4333E(EH)/FJX4233EEH/FreshJet FJX7457IHP/FJX7337IHP).
3. اضبط الوقت الحالي (فقط /FJX7337IHP/FJX7333IHP/FJX4333E(EH)/FJX4233EEH/FreshJet FJX7457IHP).

9 الاستخدام

9.1 Dometic FreshJet FJX4233M

المعلومات الواردة في هذا الفصل تنطبق فقط على مكيف هواء السقف FJX4233M.

< تشغيل مكيف هواء السقف واختيار وضع تكييف الهواء التالي:

 شكل 1 بالصفحة 1

< إيقاف مكيف هواء السقف:

 شكل 2 بالصفحة 1

< ضبط درجة الحرارة:

 شكل 3 بالصفحة 2

< تنظيم إمداد الهواء داخل الشاحنة:

 شكل 4 بالصفحة 2

9.2 FreshJet FJX4233EEH/FJX4333E(EH)/FJX7333IHP/FJX7337IHP/ FJX7457IHP



تنبيه! خطر حدوث إصابات


يُحظر بموجب القانون استخدام الأضواء الخارجية أثناء القيادة.



المعلومات الواردة في هذا الفصل تنطبق فقط على مكيفات هواء السقف /FJX7337IHP/FJX4333E(EH)/FJX4233EEH/FreshJet FJX7457IHP/FJX7337IHP.

يمكنك تشغيل مكيف هواء السقف إما بجهاز التحكم عن بُعد أو بلوحة التحكم. لا يمكن تشغيل بعض الوظائف إلا باستخدام جهاز التحكم عن بُعد. إن الأشكال تدل على الرموز التالية:

•   : التشغيل باستخدام جهاز التحكم عن بُعد أو بلوحة التحكم

•  : التشغيل باستخدام جهاز التحكم عن بُعد فقط

< تحويل مكيف هواء السقف على وضع التشغيل أو وضع الاستعداد:

 شكل 5 بالصفحة 3

< اختيار وضع التكييف:

 شكل 6 بالصفحة 3

< اختيار سرعة المروحة يدوياً:

 شكل 7 بالصفحة 4

< ضبط درجة الحرارة:

 شكل 8 بالصفحة 5

< ضبط الوقت الحالي:

 شكل 9 بالصفحة 6

< ضبط مؤقت التشغيل:

 شكل 10 بالصفحة 7

< ضبط مؤقت وضع الاستعداد (لا يمكن إيقاف مكيف هواء السقف تماماً):

 شكل 11 بالصفحة 8

< ضبط التشغيل ومؤقت وضع الاستعداد في نفس الوقت:

 شكل 12 بالصفحة 9

< ضبط وظيفة النوم:

 شكل 13 بالصفحة 10

< تشغيل الأضواء المحيطة:

 شكل 14 بالصفحة 10

< فقط FJX7333IHP/FJX7337IHP/FJX7457IHP: تشغيل الأضواء الخارجية:

 شكل 15 بالصفحة 11

< استبدال بطاريات جهاز التحكم عن بُعد:

 شكل 16 بالصفحة 11

< تنظيف إمداد الهواء داخل الشاشة:

 شكل 17 بالصفحة 12

ضع مواد التعبئة والتغليف في الصناديق المناسبة الخاصة بالنفايات القابلة لإعادة التدوير كلما أمكن ذلك. استشر مركز محلي لإعادة التدوير أو تاجر متخصص للحصول على تفاصيل حول كيفية التخلص من المنتج وفقاً للوائح التخلص المطبقة.



حماية البيئة! البطاريات والمراكم لا تنتمي للنفايات المنزلية. يُرجى إرسال البطاريات المستهلكة والمراكم التالفة إلى التاجر أو إلى أحد مراكز التجميع.



11 الضمان

يتم تطبيق فترة الضمان القانونية. إذا كان المنتج معيباً، فيرجى الاتصال بفرع الشركة المصنعة في بلدك (انظر dometic.com/dealer) أو بائع التجزئة الذي تعامل معه.

لتنفيذ إجراءات الإصلاح والضمان، يجب إرفاق المستندات التالية مع الجهاز:

- نسخة من الفاتورة مع تاريخ الشراء
- سبب الشكوى أو وصف للعطل

عليك الحذر من أن الإصلاح الذاتي أو غير الاحترافي قد يؤدي إلى عواقب تتعلق بالسلامة وإلغاء الضمان.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
